
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 赫维语语法概要，(grammatical Sketch Of The Heve Language) 000001

2. 赫维语语法概要，(grammatical Sketch Of The Heve Language) 000002

3. 赫维语语法概要，(grammatical Sketch Of The Heve Language) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

['ʃeɪz] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɪŋ'gwɪstɪks] .
SHEA'S LIBRARY OF AMERICAN LINGUISTICS .
乳木果 图书馆 的 美国人 语言学 .

希亚美国语言学文库。

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume III .
体积 三、 .

第三卷。

[grə'mætɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːv] ['læŋgwɪdʒ] ,
GRAMMATICAL SKETCH OF THE HEVE LANGUAGE ,
语法 草图 的 这 有 语言 ,

赫维语语法概要

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['spæniʃ] ['mænjuskrɪpt] .
TRANSLATED FROM AN UNPUBLISHED SPANISH MANUSCRIPT .
翻译 从 一个 未发表的 西班牙语 手稿 .

根据未发表的西班牙语手稿翻译。

[baɪ] ['bʌkɪŋəm] [smɪθ] .
BY BUCKINGHAM SMITH .
经过 白金汉 史密斯 .

作者：白金汉·史密斯。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[pg 5]
[页 5]

[第5页]

[n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːv] ;
NOTICES OF THE HEVE ;
通知 的 这 有 ;

赫维的通知；

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['juːˌdiːv] , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] - . [[wʌn]]
THE LANGUAGE SPOKEN BY THE EUDEVE , A PEOPLE OF THE DÓHME . [1]
这 语言 说 经过 这 尤德夫 , 一个 人们 的 这 - . [1]

欧德维人（多姆人）所说的语言。[1]

[baɪ] ['bʌkɪŋəm] [smɪθ] .
BY BUCKINGHAM SMITH .
经过 白金汉 史密斯 .

作者：白金汉·史密斯。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
HISTORICAL .
历史 .

历史性的。

[ðɪs] [tʌŋ] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv]
This tongue was spoken in the middle of the last century over a region of
这 舌头 曾是 说 在 这 中间 的 这 最后的 世纪 超过 一个 地区 的
['kʌntri] ['prɪnsəpli] [wɪ'ðɪn] ['sɒnərə] ,
country principally within Sonora ,
国家 主要 之内 索诺拉 ,

这种语言在上世纪中叶主要在索诺拉州境内的一个地区使用。

[ðə; ði] ['nɔːðənməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] [ðen] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [njuː]
the northernmost of the seven Provinces then comprising the kingdom of New
这 最北端 的 这 七 省份 然后 包括 这 王国 的 新的
[gə'lɪʃɪə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] .
Galicia under the Viceroyalty of New Spain .
加利西亚 在下面 这 总督府 的 新的 西班牙 .

当时组成新加利西亚王国的七个省份中最北端的一个，隶属于新西班牙总督辖区。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] ['sɒnərə] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
The limit of Sonora on the east was continuous along the chain of mountains
这 限制 的 索诺拉 在 这 东方 曾是 连续的 沿着 这 链 的 山脉
[ðæt] [di'vaid] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] - ,
that divides it from Taraumara ,
那 分割 它 从 - ,

索诺拉东部的边界沿着将其与塔劳马拉分隔开来的山脉连续延伸。

— [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['setlmənts] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,
— from Sateche , the farthest of the Indian settlements in that district ,
— 从 - , 这 最远 的 这 印度 定居点 在 那 区 ,

——来自萨特切，该地区最远的印第安人定居点，

['saʊθwədli] ['eɪti] [liːgz] [tuː; tə] - ['sʌtiː; sʌ'tiː][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts] [taʊnz] .
southwardly eighty leagues to Bacoa Sati the first of its towns .
向南 八十 联赛 到 - 萨蒂 这 第一的 的 它是 城镇 .

向南行进八十里格，到达巴科阿萨蒂，这是它的第一个城镇。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [kɔːr'tɛz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On the west the Province was washed by the sea of Cortez from the
在 这 西方 这 省 曾是 洗过 经过 这 海 的 科尔特斯 从 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] - ,
mouth of the Hiaqui to the Tomosatzi ,
嘴 的 这 - 到 这 - ,

省份西部被科尔特斯海环绕，从希亚基河口一直延伸到托莫萨齐河。

[ɔː(r)][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fɔːmɪŋ] [ɪts]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;
or Colorado , the waters of the Hiaqui forming its limit to the south ;
或者 科罗拉多州 , 这 水 的 这 - 成型 它是 限制 到 这 南 ;

或者科罗拉多河，其南部边界为希亚基河；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['westwədli]
and on the north by a course from the Mission of Baseraca westwardly
和 在 这 北 经过 一个 课程 从 这 使命 的 - 向西
[θruː] [ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ][diː] [frɑː'n'tɪrəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - (-) ,
through the Presidio de Fronteras to that of Pitic (Terrenate) ,
通过 这 普雷西迪奥 德 弗龙特拉斯 到 那 的 - (-) ,

北面则从巴塞拉卡传教站向西穿过弗龙特拉斯要塞到达皮蒂克（特雷纳特）要塞。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] [liːgz] .
a distance of seventy leagues .
一个 距离 的 七十 联赛 .

距离七十里格。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒezjuɪt]['fɑːðə(r)] ,
According to the opinion of a Jesuit Father ,
根据 到 这 观点 的 一个 耶稣会 父亲 ,

根据一位耶稣会神父的观点，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [wɜːk] [ɪn]['mænjuskrɪpt][ɒn] [ðæt] ['kʌntri] ,
the author of an anonymous work in manuscript on that country ,
这 作者 的 一个 匿名的 工作 在 手稿 在 那 国家 ,

一位匿名人士撰写了关于该国的手稿作品，

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [æt; ət]['æləməʊ] ,
written in the year 1762 at Alamo ,
书面 在 这 年 - 在 阿拉莫 ,

写于1762年阿拉莫

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['prɒvɪnsɪz]
it was thought also to be the most important among the many Provinces
它 曾是 想法 还 到 是 这 最多 重要的 之中 这 许多 省份
[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
of Mexico ,
的 墨西哥 ,

人们也认为它是墨西哥众多省份中最重要的省份。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [sɔɪl] , [gəʊld] ['wɑːʃɪŋz] , [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [maɪnz] ;
whether for fertility of soil , gold washings , or silver mines ;
无论 为了 生育力 的 土壤 , 金子 洗涤 , 或者 银 矿井 ;

无论是为了土壤肥力、淘金还是开采银矿；

[ænd; ənd] [nɒt] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dəʊ'sɪləti][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and not less distinguishable for the docility and loyalty of those
和 不是 较少的 可区分的 为了 这 码头 和 忠诚 的 那些
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd] ['ɜːli] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)][əd'hiːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
aboriginal inhabitants who had early given their adhesion to the government
土著 居民 WHO 有 早期的 给定 他们的 粘附 到 这 政府
[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
to secure religious instruction .
到 安全的 宗教 操作说明 .

那些早期就向政府投靠以获得宗教指导的土著居民，他们的顺从和忠诚也同样引人注目。

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] ['sɒnərə] [ɪn'kluːdɪd] [mɔːr'əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['baʊndɪd] [baɪ]
The Missions of Sonora included moreover a section to the south bounded by
这 任务 的 索诺拉 包括 而且 一个 部分 到 这 南 有界 经过
[ðə; ði]['rɪvə(r)]['tʃiːkəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - .
the River Chico within the Province of Ostimuri .
这 河 奇科 之内 这 省 的 - .

索诺拉传教区还包括奥斯蒂穆里省南部以奇科河为界的一片区域。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['priːsɪŋkt] ,
To the north , within the religious precinct ,
到 这 北 , 之内 这 宗教 辖区 ,

在北部，宗教区域内，

[wɒz; wəz][ðə; ði] - ['æltə] [θruː] [ðə; ði] - [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
was the Pimeria Alta through the Sobahipuris up to the junction of the
曾是 这 - 阿尔塔 通过 这 - 向上 到 这 交汇处 的 这
['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
river of that name ,
河 的 那 姓名 ,

皮梅里亚阿尔塔 (Pimeria Alta) 穿过索巴希普里斯 (Sobahipuris) 一直延伸到同名河流的交汇处。

(['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] ,) [wɪð] [ðə; ði]['hiːlə] ;
(otherwise the San Pedro ,) with the Gila ;
(否则 这 圣 佩德罗 ,) 和 这 吉拉 ;

（否则就是圣佩德罗河，）与希拉河；

[ðens] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [liːgz] ,
thence for a distance of more than one hundred and thirty leagues ,
因此 为了 一个 距离 的 更多的 比 一 百 和 三十 联赛 ,
['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ]
after passing
后 通过

然后，经过一百三十多里格的距离后，

[ə'mʌŋ] [ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][ɒv; əv]['piːmə] , [ˌoʊ'piː'eɪ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɪn]
among ranchenas of Pima , Opa , and Cocomaricopa , and having received in
之中 牧场 的 皮马 , 欧帕 , 和 - , 和 拥有 已收到 在
[ɪts] [kɔːs] [ðə; ði] - ,
its course the Asumpcion ,
它是 课程 这 - ,

在皮马、奥帕和科科马里科帕的牧场之间，并且在其过程中接受了阿苏姆普西翁，

[ɔː(r)][kɑːmpuːɛstoʊ] — [frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [tuː] [striːmz] ,
or Compuesto — from its being formed by the united waters of two streams ,
或者 计算 — 从 它是 存在 形成 经过 这 团结的 水 的 二 溪流 ,

或者叫 Compuesto——源于它是由两条溪流汇合而成。

[ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][ænd; ənd] [vəːd] — [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] - ,
the Salado and Verde — it enters the Tomosatzi ,
这 萨拉多 和 维德 — 它 进入 这 - ,

Salado 和 Verde——它进入了 Tomosatzi，

['kləʊzɪŋ] [ðæt] - [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [traɪbz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [æz; əz] [siːld] [ɪn]
closing that Pimeria of innumerable tribes described by the missionaries as sealed in
结束 那 - 的 无数 部落 描述 经过 这 传教士 作为 密封 在
[prə'dʌktɪv] ['pleɪsɪz] ,
productive places ,
生产力 地方 ,

结束了传教士们所描述的无数部落居住在富饶之地的皮美利亚地区。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ['klaɪmət] .
and in a genial climate .
和 在 一个 和蔼可亲 气候 .

而且气候宜人。

['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nems] , [ðə; ði]['juːmə]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] - ([ˌpæpə'gəʊ])
Other Indians of the same names , the Yuma also and Papapootam (Papago)
其他 印度人 的 这 相同的 姓名 , 这 尤马 还 和 - (帕帕戈)
[lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'jɒnd] ,
lived beyond ,
居住地 超过 ,

其他同名的印第安人，如尤马人和帕帕普塔姆人（帕帕戈人）也居住在更远的地方。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'məʊt]
as appears from the accounts given by the spiritual invaders of those remote
作为 出现 从 这 账户 给定 经过 这 精神 入侵者 的 那些 偏僻的
['riːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,

从那些远方地区的灵异入侵者的描述来看，

['tʃiːfli] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ['kiːnəʊ] , ['kelə(r)] , [ænd; ənd] - .
chiefly the Fathers Kino , Keller , and Sedelmayer .
主要 这 父亲们 电影院 , 凯勒 , 和 - .

主要是基诺神父、凯勒神父和塞德尔迈尔神父。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɒnərə] [ɑː(r); ə(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊ'pɑːtə] [ænd; ənd] ['piːmə] ,

The two principal nations of Sonora are spoken of as the Opata and Pima ,

这 二 主要的 国家 的 索诺拉 是 说 的 作为 这 奥帕塔 和 皮马 ，

索诺拉州的两个主要民族分别是奥帕塔人和皮马人。

[sɪns] [ðə; ði] ['juːˌdiːv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekən] [wɪð] [ðə; ði] [oʊ'pɑːtə] ,

since the Eudeve should be reckoned with the Opata ,

自从 这 尤德夫 应该 是 估计 和 这 奥帕塔 ，

因为 Eudeve 应该与 Opata 相提并论，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] ['difəz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæ'stɪliən] ,

for the reason that its language differs as little from that of the other as the Portuguese from the Castilian ,

为了 这 原因 那 它是 语言 不同 作为 小的 从 那 的 这 其他 作为 这 葡萄牙语 从 这 卡斯蒂利亚语，

原因在于，它们的语言差异就像葡萄牙语和卡斯蒂利亚语一样小。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɔvɔn'sɑːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ; [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [dʒəʊv] ,

or the Provençal from the French ; and likewise should also be added the Jove ,

或者 这 普罗旺斯 从 这 法语 ； 和 同样地 应该 还 是 额外 这 朱庇特 ，

或者法语中的普罗旺斯语；同样地，也应该加上朱庇特语。

[huː] , ['hævɪŋ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [oʊ'pɑːtə] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [juːz] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ,

who , having mingled with the Opata , no longer use their own tongue ,

WHO ， 拥有 混合 和 这 奥帕塔 ， 不 更长 使用 他们的 自己的 舌头 ，

他们与奥帕塔人融合后，不再使用自己的语言。

[ɪk'sept] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] .

except in some instances of the aged .

除了 在 一些 实例 的 这 老年人 .

除老年人的某些特殊情况外。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] .

It is one difficult to acquire , and different from any other in the Province :

它 是 一 难的 到 获得 ， 和 不同的 从 任何 其他 在 这 省 .

它很难获得，而且与省内其他任何一种都不同。

[ðə; ði] [oʊ'pɑːtə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krɪstʃənz] , ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,

The Opata are the best of the native Christians , having never turned upon their teachers ,

这 奥帕塔 是 这 最好的 的 这 本国的 基督徒 ， 拥有 绝不 转向 之上 他们的 教师 ，

奥帕塔人是当地基督徒中最优秀的，他们从未背叛过自己的老师。

[nɔː(r)] [wʌns] ['rɪz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒratiz] ; [nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ,

nor once risen against the royal authorities ; nor do they , like other Indians ,

也不 一次 升起 反对 这 皇家 当局 ； 也不 做 他们 ， 喜欢 其他 印度人 ，

他们既没有反抗过王室当局；他们也不像其他印度人那样，

[meɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [beə(r)][ðə; ði] ['hevɪə] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
make the women bear the heavier share of the labor in the fields .
制作 这 女性 熊 这 较重 分享 的 这 劳动 在 这 字段 .

让妇女承担田间更重的劳动。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] ['hʌzbəndmən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eni] [ðə; ði] [les] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['vælə(r)] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
They are industrious husbandmen ; but they are not any the less wanting in valor on that account ,
他们 是 勤劳 农夫 ; 但 他们 是 不是 任何 这 较少的 想要 在 勇气 在 那 帐户 ,

他们是勤劳的农夫；但这并不意味着他们缺乏勇气。

['hævɪŋ] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ʃəʊn] [ðeə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] [wen] ['beərɪŋ] [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] .
having oftentimes shown their good conduct when bearing arms with the king's forces at the expense of the Missions .
拥有 经常 所示 他们的 好的 执行 什么时候 轴承 武器 和 这 国王的 力量 在 这 费用 的 这 任务 .

他们经常表现出良好的行为，与国王的军队一起作战，却牺牲了传教士的利益。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] , [huː] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['blæksmɪθ] ,
Individuals there were , and perhaps still are , who did the work of blacksmiths ,
个人 那里 是 , 和 也许 仍然 是 , WHO 做过 这 工作 的 铁匠 ,

过去曾有人从事铁匠的工作，现在或许也有人从事这项工作。

['kɑːpintəz] , ['teɪləz] , [stəʊn] [k'ʌtəz] , ['meɪsnz] , ['lɜːnɪŋ] ['eni] [krɑːft] ['redɪli] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [skɪl] .
carpenters , tailors , stone cutters , masons , learning any craft readily , and practicing it with skill .
木匠 , 裁缝 , 石头 切割器 , 石匠 , 学习 任何 工艺 容易 , 和 练习 它 和 技能 .

木匠、裁缝、石匠、泥瓦匠，都能很快学会任何手艺，并且熟练地运用它们。

[ðeɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] ,
They and some of the Endeve , although in a less degree ,
他们 和 一些 的 这 - , 虽然 在 一个 较少的 程度 ,

他们以及一些恩德夫家族成员，尽管程度较轻。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
are to the other Indians what the people who live in towns are to those in the country ,
是 到 这 其他 印度人 什么 这 人们 WHO 居住 在 城镇 是 到 那些 在 这 国家 ,

他们之于其他印度人，就如同城镇居民之于乡村居民一样。

[stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɪndiənz] .
still for all it was remarked , they were none the less Indians .
仍然 为了 全部 它 曾是 评论 , 他们 是 没有任何 这 较少的 印度人 .

尽管人们议论纷纷，但他们终究还是印第安人。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'pɑːtə] ,
Such was the general character of the Opata ,
这样的 曾是 这 一般的 特点 的 这 奥帕塔 ,

这就是奥帕塔人的总体特征。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪm] [baɪ] [ðæt] [ˈkjʊəriəs][ænd; ənd]
which is the same that is given of them in our time by that curious and
哪个 是 这 相同的 那 是 给定 的 他们 在 我们的 时间 经过 那 好奇的 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [əbˈzɜːvə(r)] ,
instructive observer ,
有指导意义的 观察员 ,

这与那位好奇而富有洞察力的观察者在我们这个时代对他们的评价如出一辙。

[dʒɒn][ɑː(r)] . [ˈbɑːtlɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkʌntri] .
John R . Bartlett , in his narrative of an expedition into that country .
约翰 拉 . 巴特利特 , 在 他的 叙述 的 一个 远征 进入 那 国家 .

约翰·R·巴特利特在他的探险记述中写道。

[ðə; ði][dʒəʊv][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈrʊərəl][ˈpiːp(ə)l] , [kwaɪt][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The Jove were a rural people , quite the greater number of them ,
这 朱庇特 是 一个 乡村的 人们 , 相当 这 更大的 数字 的 他们 ,

朱庇特人是农村民族，而且人数相当多。

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [təˈɡeðə(r)][ɪn] [kəˈmjuːnətiz] , [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˈkæzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
unwilling to be brought together in communities , lived in chasms among the
不情愿 到 是 带来 一起 在 社区 , 居住地 在 深渊 之中 这
[rɪdʒɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
ridges where they were born ,
山脊 在哪里 他们 是 出生 ,

他们不愿聚居在一起，而是居住在他们出生的山脊间的峡谷中。

[pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪˈteɪʃənz] [ɒv; əv][ˈkaɪndnəs][ænd; ənd] [kənˈviːnjənsɪs] [ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][laɪf] .
proof to the solicitations of kindness and conveniences of civilized life .
证明 到 这 征集 的 仁慈 和 便利设施 的 文明 生活 .

这是对文明生活所带来的善意和便利的回应。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dwelt] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - .
The other portion of them dwelt in Ponida , Teopari and Mochoba .
这 其他 部分 的 他们 居住 在 - , - 和 - .

他们中的另一部分人居住在波尼达、特奥帕里和莫乔巴。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmɪʃən(ə)ri] [æt; ət] - [in'devə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊnz] [ðəʊz] [huː]
The good missionary at Bacadeque endeavored to bring into towns those who
这 好的 传教士 在 - 努力 到 带来 进入 城镇 那些 WHO
[ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði][ˌrɑːn(t)ʃəˈriːə][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][muːlɑːtoʊz]
inhabited the rancheria of Sathechi and the margins of the Mulatos
有人居住的 这 牧场 的 - 和 这 边距 的 这 混血儿
[ænd; ənd][ˈɑːrkɒs] ,
and Arcos ,
和 阿科斯 ,

巴卡德克的这位善良的传教士努力将居住在萨特奇牧场和穆拉托人、阿尔科人边缘地带的人们带入城镇。

[ˈrɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] .
rivers to the south , without avail .
河流 到 这 南 , 没有 可用 .

向南走河流，但无济于事。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈbraɪə(r)] , [ˈəʊnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈænɪmlz] , [səbˈsɪstɪŋ] [ɒn][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd]
They live among briars , owning a few animals , subsisting on wild fruits and
他们 居住 之中 荆棘 , 拥有 一个 很少 动物 , 生存 在 荒野 水果 和
[ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

他们生活在荆棘丛中，饲养了一些牲畜，以野生水果和蔬菜为生。

['gæðərɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɔːk] [ɒv; əv] [meɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['sʌfə] [tuː; tə]
gathering an occasional stalk of maize or a pumpkin that nature suffers to
采集 一个 偶然 茎 的 玉米 或者 一个 南瓜 那 自然 遭受 到
[grəʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['krevɪs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [baɪ] [t'ɒɹənts] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
grow in some crevice here and there made by torrents bursting from the
生长 在 一些 裂缝 这里 和 那里 制成 经过 种子 爆发 从 这
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

偶尔会收集到一些玉米秆或南瓜，这些植物是大自然勉强允许在山洪冲刷形成的缝隙中生长出来的。

[ðiːz] ['neɪʃnz] , [ðə; ði]['piːmə][ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'pɑːtə] , ['juːˌdiːv] , [dʒəʊv] , ['fɔːmɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
These nations , the Pima and the Opata , Eudeve , Jove , forming two people ,
这些 国家 ， 这 皮马 和 这 奥帕塔 ， 尤德夫 ， 朱庇特 ， 成型 二 人们 ，

皮马人和奥帕塔人，以及尤德韦人和朱庇特人，组成了两个民族。

['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒnərə] , ['siːtɪd] [fɑː(r)] ['ɪnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [frɒm; frəm]
occupy the greater portion of Sonora , seated far inward to the west from
占据 这 更大的 部分 的 索诺拉 ， 坐着 远的 向内 到 这 西方 从
[ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə] .
the Cordillera .
这 科迪勒拉山脉 .

占据索诺拉州的大部分地区，位于科迪勒拉山脉以西的内陆深处。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [taʊn] [ɒv; əv] - [ðens] [tuː; tə]
The limit on the south is where stood the deserted town of Ivatora thence to
这 限制 在 这 南 是 在哪里 站立 这 荒凉的 镇 的 - 因此 到
- ,
Arivetze ,
- ,

南界是废弃的伊瓦托拉镇遗址，再往南就是阿里韦策。

[bækənɔrə] , - , [sɔɪoʊpə] , - ; [ɒn][ðə; ði] [west] [frɒm; frəm]['æləmɒs] , [θruː] [pɑːts] [ɒv; əv]
Bacanora , Tonitzi , Soyopa , Nacori ; on the west from Alamos , through parts of
巴卡诺拉 ， - ， 索约帕 ， - ； 在 这 西方 从 阿拉莫斯 ， 通过 部分 的
['jʊərz][ænd; ənd] - [tuː; tə] - ,
Ures and Nacomeri to Opedepe ,
ures 和 - 到 - ，

巴卡诺拉、托尼齐、索约帕、纳科里；从阿拉莫斯向西，穿过乌雷斯和纳科梅里的部分地区，到达奥佩德佩，

[ænd; ənd] - ; [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [frɒm; frəm]['ɑːrɪˌspiː] , - , - , - [tuː; tə]
and Cucurpe ; on the north from Arispe , Chinapa , Bacoquetzi , Cuquiaratzi to
和 - ； 在 这 北 从 阿里斯佩 ， - ， - ， - 到
- ,
Babispe ,
- ,

以及库库尔佩；北部从阿里斯佩、奇纳帕、巴科克齐、库基亚拉齐到巴比斯佩，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ləʊ]
and from that Mission of Babispe on the east by mountains of low
和 从 那 使命 的 - 在 这 东方 经过 山脉 的 低的
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - .
elevation returning to Natora .
海拔 返回 到 - .

从巴比斯佩传教站向东沿着低海拔山脉返回纳托拉。

[ðə; ði]['piːmə]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['waɪdə(r)] ['terətri] , [ɪk'stendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː] - ,
The Pima occupy a still wider territory , extending on the south into Cinaloa ,
这 皮马 占据 一个 仍然 更广泛 领土 ， 扩展 在 这 南 进入 - ，

皮马人占据的领地更为广阔，向南延伸至锡那罗亚州。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - .
on the east in to the Province of Taraumara .
在 这 东方 在 到 这 省 的 - .

向东进入塔劳马拉省。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['piːmə][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
The Upper Pima are found far to the north
这 上 皮马 是 成立 远的 到 这 北

上皮马人居住在遥远的北部。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[第7页]

['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə][ɪts] ['aʊtlet] , [ænd; ənd][ɒn][bəʊθ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['hiːlə][tuː; tə]
living by the Sobahipuris to its outlet , and on both banks of the Gila to
活的 经过 这 - 到 它是 出路 , 和 在 两个都 银行 的 这 吉拉 到
[ðə; ði] - ,
the Tomosatzi ,
这 - ,

从索巴希普里斯河到河口，以及吉拉河两岸到托莫萨齐河，

[ɪn] [veɪlz] [ɒv; əv][lʌg'ʒʊəriənt] ['bjuːti] ,
in vales of luxuriant beauty ,
在 山谷 的 茂盛的 美丽 ,

在风景秀丽的山谷中，

[ænd; ənd][ɪn] [weɪsts] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [stə'rɪləti] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
and in wastes of sand and sterility between those rivers and the sea ,
和 在 废物 的 沙 和 无菌 之间 那些 河流 和 这 海 ,

以及河流与海洋之间那片沙土荒漠和贫瘠之地，

— ['hævɪŋ] [stɪl] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ][ɪn] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] .
— having still other tribes beyond them using the same language in different dialects .
— 拥有 仍然 其他 部落 超过 他们 使用 这 相同的 语言 在 不同的 方言 .

—在他们之外还有其他部落使用同一种语言，但方言不同。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['piːmə][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
The Lower Pima are in the west of the Province ,
这 降低 皮马 是 在 这 西方 的 这 省 ,

下皮马人位于该省西部，

['hævɪŋ] ['meni] [taʊnz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l]['seriː'; særiː] ,
having many towns extending to the frontier of the indomitable Seri ,
拥有 许多 城镇 扩展 到 这 边境 的 这 不屈不挠 塞里 ,

拥有许多城镇，一直延伸到坚不可摧的斯里边境，

[huː] [lɪv; laɪv][sʌm; səm] ['θɜːti] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
who live some thirty leagues to the north of the mouth of the Hiaqui
WHO 居住 一些 三十 联赛 到 这 北 的 这 嘴 的 这 -
[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] ['fɑːðɪst] ['lɪmɪt]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
and have their farthest limit inland ,
和 有 他们的 最远 限制 内陆 ,

他们居住在希亚基河口以北约三十里格处，最远到达内陆。

[sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , ['faɪndɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] ,
some dozen leagues from the sea , finding shelter among the ridges ,
一些 打 联赛 从 这 海 , 寻找 庇护所 之中 这 山脊 ,

离海十几里格，在山脊间找到了避难所。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˌtɪbə'rɑːn] . [[ˌtuː'tuː]]
and in the neighboring island of Tiburon . [2]
和 在 这 邻接 岛 的 蒂布龙 . [2]

以及邻近的蒂伯龙岛。[2]

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - ,
Those of the Pima who reside on the south , in the Province of Cinaloa ,
那些 的 这 皮马 WHO 居住 在 这 南 , 在 这 省 的 - ,

居住在锡那罗亚省南部的皮马人

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [maɪ'greɪʃn] ['ðɪðə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ,
the history of their migration thither is of the earliest ,
这 历史 的 他们的 迁移 那里 是 的 这 最早 ,

他们迁徙到那里的历史可以追溯到最早时期。

[ænd; ənd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]
and belongs to that which should relate the closing scene in the journey of
和 属于 到 那 哪个 应该 涉及 这 结束 场景 在 这 旅行 的
[kə'beɪzə][diː]['vɑːkə] ,
Cabeza de Vaca ,
卡韦萨 德 瓦卡 ,

它属于与卡韦萨·德·瓦卡旅程的结尾场景相关的部分，

[wɪð] [ðə; ði][streɪndʒ] [sək'ses] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] , [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sentʃəri] , [ə'tendɪd]
with the strange success that eventually , at the close of a century , attended
和 这 奇怪的 成功 那 最终 , 在 这 关闭 的 一个 世纪 , 参加
[hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['pɜːpəs] .
his Christian purpose .
他的 基督教 目的 .

最终，在一个世纪末，他以奇特的方式实现了他的基督教目标。

[ɔːl] [ðiːz] ['neɪʃnz] , [seɪv] [ðə; ði][lɑːst] ,
All these nations , save the last ,
全部 这些 国家 , 节省 这 最后的 ,

除了最后一个国家之外，所有这些国家

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)z] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ep'ætʃiz] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]
and all others who inhabit the country excepting the Apaches — including a
和 全部 其他的 WHO 居住 这 国家 除外 这 阿帕奇 — 包括 一个
['njuːmərəs] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] — [spiːk]
numerous people on the Gila and on the farther bank of the Colorado — speak
很多的 人们 在 这 吉拉 和 在 这 更远 银行 的 这 科罗拉多州 — 说话
[ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,
the same language ,
这 相同的 语言 ,

除了阿帕奇人之外，居住在这片土地上的所有其他民族——包括希拉河沿岸和科罗拉多河对岸的许多民族——都说同一种语言。

[wɪð] [səʊ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] , [seɪ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
with so slight differences , say the missionaries ,
和 所以 轻微 差异 , 说 这 传教士 ,

传教士们说，差别非常细微。

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'pɑːtə][ænd; ənd] ['juːˌdiːv] [wɪð]
that they who shall have attained the one of the Opata and Eudeve with
那 他们 WHO 将 有 已达到 这 一 的 这 奥帕塔 和 尤德夫 和
['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] ['mɑːstə(r)][ðə; ði] [rest] .
little difficulty will master the rest .
小的 困难 将要 掌握 这 休息 .

那些能够轻松掌握奥帕塔和尤德夫之道的人，将能够掌握其余之道。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] ['ɜːli] [ɔː'θɒrəti] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ɒv; əv] [θriː]
And for this we have that early authority referred to , of three
和 为了 这 我们 有 那 早期的 权威 指 到 , 的 三
['sentʃəriz] [sɪns] :
centuries since :
几个世纪 自从 :

为此，我们可以参考前文提到的那份早在三个世纪前的权威著作：

" [ðeɪ] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ]
" They made known to us what they would say by means of a language they
" 他们 制成 已知 到 我们 什么 他们 会 说 经过 方法 的 一个 语言 他们
[hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
have among them through which we and they understood each other .
有 之中 他们 通过 哪个 我们 和 他们 理解 每个 其他 .

"他们用他们之间的一种语言告诉我们他们要说什么，通过这种语言，我们和他们都能互相理解。

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [bi'lɒŋz] [wiː; wi] [kɔːl] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
Those to whom it properly belongs we call Primahaitu , which is equivalent to
那些 到 谁 它 适当地 属于 我们 称呼 - , 哪个 是 相等的 到
[wen] [wiː; wi] [seɪ] ['biskeiən] .
when we say Biscayans .
什么时候 我们 说 比斯开人 .

我们称那些真正属于它的人为 Primahaitu，这相当于我们说比斯开人。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [juːz] ['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [liːɡz] ([maɪlz] ?) [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
We found it in use over more than four hundred leagues (miles ?) of our
我们 成立 它 在 使用 超过 更多的 比 四 百 联赛 (英里 ?) 的 我们的
['træv(ə)l] ,
travel ,
旅行 ,

我们在超过四百里格（英里？）的旅途中都发现了它的身影。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent] .
without another in the whole extent .
没有 其他 在 这 所有的 程度 .

在整个范围内没有其他因素。

" [ðə; ði] [neɪm] [ðʌs] ['ɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [noʊfreɪdʒiːoʊz] ['siːmɪŋli] [ɪɡ'zɪsts] [ɪn]
" The name thus given by the narrator of the Naufragios seemingly exists in
" 这 姓名 因此 给定 经过 这 旁白 的 这 纳夫拉吉奥斯 似乎 存在 在
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,

"《纳夫拉吉奥斯》的叙述者所赋予的这个名字似乎就存在于这些文字之中。"

[ðeə(r)] ['defɪnɪʃənz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪn] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːmə] ['læŋɡwɪdʒ]
their definitions taken from a dictionary in MS . of the Pima language
他们的 定义 已采取 从 一个 字典 在 多发性硬化症 . 的 这 皮马 语言
['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
written by a missionary .
书面 经过 一个 传教士 .

它们的定义取自一位传教士用手稿编写的皮马语词典。

[nəʊ] , ['piːmə] : ['nʌθɪŋ] , [ˌpiː aɪ 'em] - - .
No , pima : Nothing , pim ' haitu .
不 , 皮马 : 没有什么 , 皮姆 - - .

不，pima：没什么，pim'haitu。

[kwes] .
Ques .
问题 .

问题。

[wɒt] , [ˌeɪ 'aɪ] ? ['ænz] .
What , Ai ? Ans .
什么 , 人工智能 ? 答 .

什么？人工智能？答：

- (['naɪhɪl]) .
Pimahaitu (nihil) .
- (虚无) .

Pimahaitu（nihil）。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[pg 9]
[页 9]

[第9页]

['græmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːv] ['læŋgwɪdʒ] .
GRAMMAR OF THE HEVE LANGUAGE .
语法 的 这 有 语言 .

赫维语语法。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai] : [ɔː'θɒgrəfi] .
I : ORTHOGRAPHY .
我 : 正字法 .

I：正字法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][juːz] [ˌnaɪn'tiːn] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
It has been thought proper to use nineteen characters in the language ,
它 有 到过 想法 恰当的 到 使用 十九 人物 在 这 语言 ,

人们一直认为在语言中使用十九个字符是合适的。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ef] , [dʒeɪ] , [keɪ] , ['dʌbljuː] , [eks] , [waɪ] , [nɔː(r)][el] ,
among which are not included f , j , k , w , x , y , nor l ,
之中 哪个 是 不是 包括 f , j , k , 西 , x , 是 , 也不 我 ,

其中不包括 f、j、k、w、x、y 和 l，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][el][ɪz] ['sʌmwɒt] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
although the sound of l is somewhat heard in the soft enunciation given by the
虽然 这 声音 的 我 是 有些 听到 在 这 柔软的 发音 给定 经过 这
['ɪndiən] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][ɑː(r)] .
Indian to the letter r .
印度 到 这 信 r .

虽然在印度人发字母 r 的柔和发音中，可以听到 l 的发音。

[ðə; ði][keɪ][ɪz] [sə'fɪʃntli] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'læbɪk] [saʊndz] [ˌkjuː juː 'iː][ænd; ənd][ˌkjuː juː 'aɪ] , [weə(r)]
The k is sufficiently supplied in the syllabic sounds que and qui , where
这 k 是 足够 供应 在 这 音节的 声音 que 和 qui , 在哪里
[ðə; ði][juː][ɪz]['saɪlənt] ,
the u is silent ,
这 你 是 沉默的 ,

在音节音 que 和 qui 中，字母 k 的发音已经足够，而字母 u 则不发音。

[ɔːl'ðəʊ] [geɪ] [ænd; ənd]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['siləblz] .
although gue and gui are each of two syllables .
虽然 客人 和 图形用户界面 是 每个 的 二 音节 .

虽然 gue 和 gui 都是两个音节。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [dʒiː] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
There has been a disposition to omit the g also , the sound of which ,
那里 有 到过 一个 处置 到 忽略 这 克 还 , 这 声音 的 哪个 ,

也有人倾向于省略字母 g，它的发音是……

[æz; əz] [ɪn] [gəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [pə'zes] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
as in go , if the natives had not originally , they certainly possess at present ,
作为 在 去 , 如果 这 本地人 有 不是 起初 , 他们 当然 具有 在 展示 ,

就像围棋一样，即使当地人最初没有，他们现在也肯定拥有了。

[gɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spænjədz] .
got from the Spaniards .
得到 从 这 西班牙人 .

从西班牙人那里得到的。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skjuːs] [ɪts] [ə'pɪərəns] [hɪə(r)] .
This should excuse its appearance here .
这 应该 原谅 它是 外貌 这里 .

这应该可以解释它出现在这里的原因。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [zed] [ɪz] [strɒŋ] [æz; əz] [hɜːd] [ɪn] [fɪts] .
The sound of z is strong as heard in fits .
这 声音 的 z 是 强的 作为 听到 在 适合 .

z 音听起来很响亮，断断续续的。

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪn] [tɑː(r)] , [beə(r)] , [sɪlk] , [dəʊ] , [ruː] .
The vowels are sounded as in tar , bear , silk , doe , rue .
这 元音 是 听起来 作为 在 焦油 , 熊 , 丝绸 , 雌鹿 , 后悔 .

这些元音的发音与 tar、bear、silk、doe、rue 中的元音相同。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] : [ˌetɪ'mɒlədʒi] .
PART II : ETYMOLOGY .
部分 二 : 词源 .

第二部分：词源。

[səb'stæntɪv] .
SUBSTANTIVE .
实质性 .

实质性。

[səb'stæntɪv] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] . [ˌtuː'tuː] .
Substantives in this language are declined without the use of articles . 2 .
实质 在 这 语言 是 拒绝 没有 这 使用 的 文章 . 2 .

1.

[ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['vɜːb(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [vɜːrbz] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [juːst] :
Those which may be called verbal , from their origin in verbs , are much used :
那些 哪个 可能 是 称为 口头 , 从 他们的 起源 在 动词 , 是 很多 用过的 :

那些源于动词、可以称之为动词性的词语被广泛使用：

\- , ['peɪntɪŋ] , [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] ['pæsɪv] ([ɪz] ['peɪntɪd]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
hiósguadauh , painting , or writing , is the passive (is painted) of the present
\- , 绘画 , 或者 写作 , 是 这 被动的 (是 绘) 的 这 展示
['æktɪv] - , [ai] [peɪnt] .
active hiósguan , I paint .
积极的 - , 我 画 .

hiósguadauh，绘画或写作，是现在主动语态 hiósguan（我绘画）的被动语态（被画）。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [taɪmz] : - [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ɪk'spresɪŋ]
They have their times : hiósguadauh is in the present , expressing
他们 有 他们的 时代 : - 是 在 这 展示 , 表达

它们各有其时代：hiósguadauh 处于当下，表达着

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ai] [fɔːm] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] ['pretərət] - , [ðə; ði] [wɜːk] [ai][hæv; həv] ['eksɪkjuːtɪd] ,
the picture I form now of the passive preterite hiósguacauh , the work I have executed ,
这 图片 我 形式 现在 的 这 被动的 过去式 - , 这 工作 我 有 执行 ,

我现在对被动过去式hiósguacauh的理解，即我所完成的工作，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ai] [wɪl] [meɪk] , [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['pæsɪv] :
of which hiósguatzidaugh , the picture I will make , is the future passive :
的 哪个 - , 这 图片 我 将要 制作 , 是 这 未来 被动的 :

其中 hiósguatzidaugh，我将要创作的画作，是将来被动语态：

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðiːz] ['vɜːb(ə)l] [səb'stæntɪv] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l][g'juːə] , [ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] [pleɪs] ,
and when to these verbal substantives is added the particle gua , it denotes place ,
和 什么时候 到 这些 口头 实质 是 额外 这 粒子 瓜 , 它 表示 地方 ,

当这些动词名词前加上助词“gua”时，它表示地点。

[æz; əz] , [nəʊ] - , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [peɪnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as , No hiósguadauhgua , the place where I paint , etc .
作为 , 不 - , 这 地方 在哪里 我 画 , ETC .

例如，No hiósguadauhgua，我作画的地方等等。

[g'juːə] . [θriː] .
GUA . 3 .
瓜 . 3 .

GUA.3.

[bʌt; bət] [wɜːdz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['kɪndrəd] , [hæv; həv][ðeə(r)][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][g'juːə]['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [siː] ['sekʃ(ə)n] - .
But words signifying kindred , have their termination usually in gua also , for which see section 16 .
但 字 表示 亲属 , 有 他们的 终止 通常 在 瓜 还 , 为了 哪个 看 部分 - .

但是表示亲属关系的词语，其词尾通常也为 gua，参见第 16 节。

- , ['riːnə] . [fɔːr] , [faɪv] .
SIVEN , RINA . 4 , 5 .
- , 丽娜 . 4 , 5 .

SIVEN，RINA.4，5。

['ʌðə(r)]['vɜːb(ə)l] [səb'stæntɪv] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['æktɪv] : [ðʌs] , [ðə; ði] [vɜːb] - ,
Other verbal substantives , signifying instruments , are made from the future active : thus , the verb métecan ,
其他 口头 实质 , 表示 仪器 , 是 制成 从 这 未来 积极的 : 因此 , 这 动词 - ,

其他表示工具的动词名词由将来主动式构成：例如，动词 métecan，

[ai] [tʃɒp] , ['hævɪŋ] - [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [rɪ'siːvz] - [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['sɪləb(ə)l] ,
I chop , having météтze in the future , receives siven in lieu of the final syllable ,
我 劈 , 拥有 - 在 这 未来 , 接收 - 在 代替 的 这 最终的 音节 ,

我砍，将来会有 météтze，收到 siven 代替最后一个音节，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [səb'stæntɪv] , - , [æks][ɔː(r)] [tuːl] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɒp] .
and makes the substantive , métesiven , axe or tool with which to chop .
和 制作 这 实质性 , - , 斧头 或者 工具 和 哪个 到 劈 .

并制造出用于砍伐的实物，métesiven，斧头或工具。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] ['laɪkwaɪz] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn]['riːnə] , [æz; əz] - , [fluːt] , [frɒm; frəm] - ,
Many of these words likewise terminate in rina , as bícusirina , flute , from bícudan ,
许多 的 这些 字 同样地 终止 在 丽娜 , 作为 - , 长笛 , 从 - ,

这些词中很多也以 rina 结尾，例如 bícusirina（长笛），源自 bícudan。

[ai] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] - , ['ʃʌv(ə)l] , [frɒm; frəm] - , [ai] [skreɪp] .
I whistle , and bíhirina , shovel , from bihán , I scrape .
我 哨 , 和 - , 铲 , 从 - , 我 刮 .

我吹着口哨，bíhirina，铲子，来自 bihán，我刮。

- , ['sʊərə] . [sɪks] , ['sɛvən] .
RAGUA , SURA . 6 , 7 .
- , 苏拉 . 6 , 7 .

RAGUA，SURA.6，7。

['meni] ['æbstrækt] ['naʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l] - , [æz; əz] - ,
Many abstract nouns are formed by the addition of the particle ragua , as váde ,
许多 抽象的 名词 是 形成 经过 这 添加 的 这 粒子 - , 作为 - ,

许多抽象名词是通过添加词根 ragua 构成的，例如 váde。

['dʒɔɪəsli] ; - , [dʒɔɪ] ; - , [ɡʊd] ; - , ['ɡʊdnəs] ; - , [mæn] , [ɔː(r)]['piːp(ə)l] ; - , [hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd][səʊ] - , [dɪ'vɪnəti] .
joyously ; váderagua , joy ; déni , good ; déniragua , goodness ; dóhme , man , or people ; dóhmeragua , humanity ; and so diósragua , divinity .
欣喜地 ; - , 喜悦 ; - , 好的 ; - , 善良 ; - , 男人 , 或者 人们 ; - , 人类 ; 和 所以 - , 神 .

高兴地； váderagua，欢乐；德尼，好；德尼拉瓜，善良； dóhme，人，或人民； dóhmeragua，人类；所以 diósragua，神性。

['ʌðə(r)z] , [səb'stæntɪv] ['naʊnz] , [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['pleɪsɪz][end][ɪn] - , [æz; əz] , - , ['keɪn,breɪk] ,
Others , substantive nouns , applied to certain places end in súra , as , omásúra , canebrake ,
其他的 , 实质性 名词 , 应用 到 肯定 地方 结尾 在 - , 作为 , - , 甘蔗树 ,

其他一些用于指代特定地点的名词以 súra 结尾，例如 omásúra、canebrake。

[frɒm; frəm][əʊm; ɒm] , [keɪn] , [ænd; ənd] - , [ɪn][ɔː(r)] [ə'mʌŋ] ; - , - ;
from om , cane , and súra , in or among ; huérigosúra , reedfield ;
从 om , 甘蔗 , 和 - , 在 或者 之中 ; - , - ;
- , - :
húparosúra , mesquitscrub :
- , - :

来自 om、cane 和 súra，在其中或之中；韦里戈苏拉、里德菲尔德； húparosúra、豆科灌木：

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] [kɔːld]
and so a town is called Opósúra , because it is among some trees called
和 所以 一个 镇 是 称为 - , 因为 它 是 之中 一些 树木 称为
- , [elm] . [eit] .
opó , elm . 8 .
- , 榆树 . 8 .

因此，一个城镇被命名为 Opósúra，因为它位于一些被称为 opó（榆树）的树木之中。8.

[ðə; ði][vɜːrbz][ɑː(r); ə(r)] [səb'stæntɪv] ['laɪkwaɪz] ,
The verbs are substantives likewise ,
这 动词 是 实质 同样地 ,

这些动词同样也是名词。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
and as such are declined as much so as the same words are
和 作为 这样的 是 拒绝 作为 很多 所以 作为 这 相同的 字 是
['kɒndʒʊgeɪtɪd] [wen] [vɜːrbz] :
conjugated when verbs :
共轭 什么时候 动词 :

因此，它们的词形变化与动词的词形变化一样多：

[ðʌs] , - , [ai] [bɪ'wɪtʃ] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['wɪzəd] , [ænd; ənd] - , [ai] [raɪt] , [ɪz]['skrɪv(ə)nə(r)] ;
thus , nemútzan , I bewitch , is also wizard , and hiósguan , I write , is scrivener ;
因此 , - , 我 蛊惑 , 是 还 巫师 , 和 - , 我 写 , 是 抄写员 ;

因此，nemútzan（我施以魔法）也是巫师，hiósguan（我写作）也是抄写员；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv] [ðiːz] [səb'stæntɪv] ,
but it is to be observed of these substantives ,
但 它 是 到 是 观察到 的 这些 实质 ,

但需要注意的是，这些实体

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [end][ɪn] [dɔːf] , [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] ['iːkwəli] [ðeə(r)] [taɪmz]
as well as of those which end in daugh , that they too have equally their times
作为 出色地 作为 的 那些 哪个 结尾 在 女儿 , 那 他们 也 有 同样地 他们的 时代
,
,
,

以及那些以“daugh”结尾的词，它们也同样有其时代。

[æz; əz] - , [ðə; ði] ['wɪzəd] — [ðæt] [ɪz] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ; - , [ðə; ði] ['pretərət]
as nemútzan , the wizard — that is now , in the present ; nemútzari , the preterite
作为 - , 这 巫师 — 那 是 现在 , 在 这 展示 ; - , 这 过去式
[ðæt] [hæz; həz] ;
that has ;
那 有 ;

作为 nemútzan，巫师——即现在，在当下；nemútzari，过去时态，表示拥有；

- , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [wɪl] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðiːz] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]
nemútzatze , the future that will , with the difference that these terminations are
- , 这 未来 那 将要 , 和 这 不同之处 那 这些 终止 是
['æktɪv] ,
active ,
积极的 ,

nemútzatze，未来将会，不同之处在于这些终止是主动的，

[waɪl] [ðəʊz] [ɪn] [dɔːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] ['pæsɪv] .
while those in daugh , etc . , are passive .
尽管 那些 在 女儿 , ETC . , 是 被动的 .

而那些以 daugh 等形式出现的则是被动语态。

['ædʒɪktɪv] ['naʊnz] .
ADJECTIVE NOUNS .
形容词 名词 .

形容词性名词。

['teri] , [ˌiː 'aɪ] , [reɪv] , [iː] , [ai] , [əʊ] , [juː] . [naɪn] , - , - , - .
TERI , EI , RAVE , E , I , O , U . 9 , 10 , 11 , 12 .
特里 , EI , 锐舞 , E , 我 , 哦 , U . 9 , - , - , - .

TERI、EI、RAVE、E、I、O、U.9、10、11、12。

[ðə; ði] ['meni] ['ædʒɪktɪv] ['naʊnz] ['endɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˌiː 'aɪ] , ['sɪɡnɪfaɪ]['kwɒləti] , [æz; əz] , - ,
The many adjective nouns ending in téri , and ei , signify quality , as , bavitéri ,
这 许多 形容词 名词 结束 在 - , 和 ei , 表示 质量 , 作为 , - ,

许多以 téri 和 ei 结尾的形容词名词表示品质，例如 bavitéri。

['elɪɡənt] ; - , ['dɪfrənt] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] ; - , ['nærəʊ] ; - , [θɪk] ; - ,
elegant ; aresumetéri , different or distinct ; tasúquei , narrow ; asóquei , thick ; sútei ,
优雅的 ; - , 不同的 或者 清楚的 ; - , 狭窄的 ; - , 厚的 ; - ,
[waɪt] ;
white ;
白色的 ;

优雅的；不同的；狭窄的；厚的；白色的；

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ['sɪɡnɪfaɪɪŋ] ['kʌlə(r)] .
and so of the rest signifying color .
和 所以 的 这 休息 表示 颜色 .

其余的都表示颜色。

[sʌm; səm] ['endɪŋ] [ɪn] - , [dɪ'nəʊt] ['plenɪtjuːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , - , [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] ;
Some ending in ráve , denote plenitude ; for example , sitoráve , full of honey ;
一些 结束 在 - , 表示 丰富 ; 为了 例子 , - , 满的 的 蜂蜜 ;
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ,
composed of sitóri ,
由 的 - ,

有些以 ráve 结尾的词表示丰盛；例如，sitoráve，意为充满蜂蜜；由 sitóri 组成，

['hʌni] , [ænd; ənd] - , [fʊl] ; - , [fʊl] [ɒv; əv] [flaɪz] ; - [ɒv; əv]['ɑːˌteɪ] , [laʊs] ,
honey , and ráve , full ; seborráve , full of flies ; ateráve of até , louse ,
蜂蜜 , 和 - , 满的 ; - , 满的 的 苍蝇 ; - 的 吃 , 虱 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

亲爱的，狂欢，饱满； seborráve，满是苍蝇； até、虱子等的 ateráve；

['ʌðə(r)z] , ['endɪŋ] [ɪn][iː] , [ai] , [əʊ] , [juː] , ['sɪɡnɪfaɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [æz; əz] , - , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæz; həz]
others , ending in e , i , o , u , signify possession , as , esé , she that has
其他的 , 结束 在 e , 我 , o , 你 , 表示 拥有 , 作为 , - , 她 那 有
['petɪkəʊts] ;
petticoats ;
衬裙 ;

其他以 e、i、o、u 结尾的字母表示所有格，例如 esé，表示她有衬裙；

- , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ; - , [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] ;
cúne , she that has a husband ; guásue , he that has land for planting ;
- , 她 那 有 一个 丈夫 ; - , 他 那 有 土地 为了 种植 ;

cúne，有丈夫的女人；guásue，有土地耕种的男人；

- , [ðə; ði] ['mærid] [mæn] , [frɒm; frəm] [hʌb] , ['wʊmən] ; - , [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,
húvi , the married man , from hub , woman ; nóno , he that has a father ,
- , 这 已婚 男人 , 从 中心 , 女士 ; - , 他 那 有 一个 父亲 ,

húvi，已婚男人，源自 hub，女人；nóno，有父亲的人，

[frɒm; frəm] - , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] , [frɒm; frəm]
from nónogua , father , and sutúu , he that has finger - nails , from
从 - , 父亲 , 和 - , 他 那 有 手指 - 指甲 , 从

- : [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
sutú : and they ,
- : 和 他们 ,

来自 nónogua（父亲）和 sutúu（有指甲的人），来自 sutú：他们，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hæv; həv] [ðeə(r)] [taɪmz] [laɪk] [vɜːrbz] , [sɪns] , [frɒm; frəm] - [ɪz] [fɔːmd] - , ['pretərət] ,
moreover , have their times like verbs , since , from esé is formed esei , preterite ,
而且 , 有 他们的 时代 喜欢 动词 , 自从 , 从 - 是 形成 - , 过去式 ,

此外，它们的时态与动词类似，因为，esé 构成了 esei，过去式。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæd; həd] ['petɪkəʊts] ; - , ['fjuːtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wɪl] ['mæri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
she that had petticoats ; cúnetze , future , she that will marry , etc . ;
她 那 有 衬裙 ; - , 未来 , 她 那 将要 结婚 , ETC . ;

穿衬裙的她；cúnetze，未来，将要结婚的她，等等；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [æz; əz] ['naʊnz] , [æz; əz] , [nɒm] . , - ; [dʒen] . -
and afterwards they are declined as nouns , as , Nom . , eséi ; Gen . eséigue
和 然后 他们 是 拒绝 作为 名词 , 作为 , 诺姆 . , - ; Gen . -

.
.
.

之后它们作为名词进行变化，如，Nom.，eséi；Gen. eséigue。

([fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zesɪv] , [siː] ['sekʃ(ə)n] - .)
(For other form of the possessive , see section 19 .)
(为了 其他 形式 的 这 所有格 , 看 部分 - .)

（其他所有格形式请参见第 19 节。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 11]
[页 -]

[第11页]

['sɜːkə] , ['sɑːri] , [skɔːr] , - . - , - .
CA , SARI , SCOR , SGUARI . 13 , 14 .
加州 , 纱丽 , 得分 , - . - , - .

CA、SARI、SCOR、SGUARI.13、14。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['meni] ['pɒzətɪv] [ə'fəːmətiv] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə]
It is usual for the want of many positive affirmatives in the language to
它 是 通常 为了 这 想 的 许多 积极的 肯定句 在 这 语言 到

[ɪk'spres] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
express by the positive of the opposite signification ,
表达 经过 这 积极的 的 这 对面的 意义 ,

由于语言中缺乏许多肯定句，通常会用反义词来表达。

['ædɪŋ] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɜːkə] , [æz; əz] , - , ['perɪʃəb(ə)l] ; - , [ˌevə'lɑːstɪŋ] ; -
adding the negation ca , as , nucuatéri , perishable ; canucuatéri , everlasting ; cúne
添加 这 否定 ca , 作为 , - , 易腐烂的 ; - , 永恒 ; -

, ['mærid] , [ef] . ; - ,
, married , f . ; cacúne ,
, 已婚 , f . ; - ,

添加否定词 ca，例如 nucuatéri，易腐烂的；canucuatéri，永恒的；cúne，已婚的，阴性；cacúne，

[nɒt] ['mærid] ; - , ['mærid] , [em] . ; - , [nɒt] ['mærid] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
not married ; húbi , married , m . ; cahúbi , not married , etc .
不是 已婚 ; - , 已婚 , 米 . ; - , 不是 已婚 , ETC .

未婚；húbi，已婚，m.；cahúbi，未婚，等等。

[ðəʊz] ['endɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][skɔːr] , [mɑːk] [ə; eɪ][bæd] , [ɔː(r)] ['vɪʃəs] ['kwɒləti] , [æz; əz] ,
Those ending in sári , and scor , mark a bad , or vicious quality , as ,
那些 结束 在 - , 和 得分 , 标记 一个 坏的 , 或者 恶毒 质量 , 作为 ,

以 sári 和 scor 结尾的词，表示不好的或恶劣的品质，例如：

- , [tə'bækəʊ] - ['sməʊkə(r)] , [frɒm; frəm] - , [ai] [sʌk] ; [ænd; ənd] - , ['glʌtənəs] ,
dedensári , tobacco - smoker , from déinan , I suck ; and hibesári , gluttonous ,
- , 烟草 - 吸烟者 , 从 - , 我 吸 ; 和 - , 饕 ,
[frɒm; frəm] - , [ai] [iːt] ;
from hibáan , I eat ;
从 - , 我 吃 ;

dedensári，吸烟者，源自 déinan，我吸吮；hibesári，贪吃者，源自 hibáan，我吃；

- , ['tɔːkə(r)] , [frɒm; frəm] - , [ai] [tɔːk] ;
nehrisári , talker , from néhren , I talk ;
- , 健谈者 , 从 - , 我 讲话 ;

nehrisári，健谈者，源自 néhren，我说话；

- , [əʊld][rægz] , [frɒm; frəm] - ; - , ['wiːpə(r)] , [frɒm; frəm] - ; - ,
capasári , old rags , from capát ; baníscor , weeper , from báanan ; cotzíscor ,
- , 老的 破布 , 从 - ; - , 哭泣者 , 从 - ; - ,
['sliːpə(r)] , [frɒm; frəm] - ;
sleeper , from cotzom ;
轨枕 , 从 - ;

capasári，旧破布，源自 capát；baníscor，哭泣者，源自 báanan；cotzíscor，睡眠者，源自 cotzom；

- , ['vægəbɒnd] , [frɒm; frəm]['diːɒn] , [ai] [wɔːk] , [ɔː(r)] - , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm]
dióscor , vagabond , from dion , I walk , or vacosári , which has the same
- , 流浪汉 , 从 迪翁 , 我 走 , 或者 - , 哪个 有 这 相同的
[ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] , [frɒm; frəm] - .
signification , from vácon .
意义 , 从 - .

dióscor，流浪汉，源自 dion，我行走，或 vacosári，具有相同的含义，源自 vácon。

[ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , - , [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [sens] : - , [əʊld][mæn] ; - , ['veri] [əʊld]
The termination , sguari , is used in this sense : dotzi , old man ; dotzísguari , very old
这 终止 , - , 是 用过的 在 这 感觉 : - , 老的 男人 ; - , 非常 老的
[mæn] ;
man ;
男人 ;

词尾 sguari 的用法如下：dotzi，老人；dotzísguari，非常老的人；

- , ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ; - , ['veri] [əʊld] ['wʊmən] .
hóit , female of middle age ; hoísguari , very old woman .
- , 女性 的 中间 年龄 ; - , 非常 老的 女士 .

hóit，中年女性；hoísguari，非常年老的女性。

[dɪ'klenʃ(ə)n] .
DECLENSION .
衰落 .

下降。

[səb'stæntɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] [fɔːm] [ðeə(r)]['dʒenətɪv][ɪn][ˌkjuː juː 'iː] ,
Substantives of the First Declension form their genitive in que ,
实质 的 这 第一的 衰落 形式 他们的 所有格 在 que ,

第一变格法的名词用 que 构成其所有格，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['vaʊəl] .
and usually are such as terminate in a vowel .
和 通常 是 这样的 作为 终止 在 一个 元音 .

通常是以元音结尾的。

['nɒmɪnətɪv] , - , [hɔːk] ,
Nominative , Siibì , hawk ,
主格 , - , 鹰 ,

主格，Siibì，鹰，

['dʒenətɪv] , - , [ɒv; əv] [hɔːk] ,
Genitive , Sìiibíque , of hawk ,
所有格 , - , 的 鹰 ,

所有格，Sìiibíque，鹰的，

['deɪtɪv] , - , [tuː; tə] [hɔːk] ,
Dative , Siibt , to hawk ,
与格 , - , 到 鹰 ,

与格，Siibt，去追逐，

[ə'kjuːzətɪv] , - , [hɔːk] ,
Accusative , Siibìe , hawk ,
宾格 , - , 鹰 ,

宾格，Siibìe，鹰，

['vɒkətɪv] , - , [hɔːk] ,
Vocative , Siibì , hawk ,
呼 , - , 鹰 ,

呼格，Siibì，鹰，

['æblətɪv] , - , [ɪn] [hɔːk] ,
Ablative , Sibítze , in hawk ,
消融 , - , 在 鹰 ,

夺格，Sibítze，在 hawk 中，

- , [baɪ] [hɔːk] ,
Sibíde , by hawk ,
- , 经过 鹰 ,

Sibíde，由 hawk 提供

- , [wɪð] [hɔːk] .
Sibíquema , with hawk .
- , 和 鹰 .

西比克马，带着鹰。

[ðə; ði]['plʊərəl][ɒv; əv] [səb'stæntɪv] ([ri'kwaiə] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['nəʊtɪs]) [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɒv; əv] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
The plural of substantives (requiring a special notice) will be treated of hereafter .
这 复数 的 实质 (需要 一个 特别的 注意) 将要 是 治疗 的 此后 .

名词复数形式（需要特别说明）将在下文中讨论。

[səb'stæntɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [fɔːm] [ðeə(r)]['dʒenətɪv][ɪn][tiː][ænd; ənd][tiː] .
Substantives of the Second Declension form their genitive in te and t .
实质 的 这 第二 衰落 形式 他们的 所有格 在 te 和 t .

第二变格法的名词用 te 和 t 构成所有格。

[en] . - , ['laɪən] .
N . Mavirot , Lion .
N . - , 狮子 .

N. Mavirot，狮子。

[dʒiː] . - ,
G . Mavirote ,
G . - ,

G. Mavirote，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . and A . Mavírota ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Mavírota，

[viː] . - ,
V . Mavírot ,
V . - ,

V. Mavírot，

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,
A . Mavírotze , in ,
一个 . - , 在 ,

A. Mavírotze，在，

- , [baɪ] ,
Mavírode , by ,
- , 经过 ,

Mavírode，作者：

- , [wɪð] ['laɪən] .
Mavírotema , with lion .
- , 和 狮子 .

Mavírotema，与狮子在一起。

[ðə; ði] [vɜːb] - [naʊn] - , ['peɪntɪŋ] , [ɪz] [ðʌs] [dɪ'klaɪnd] .
The verb - noun hiósguadauh , painting , is thus declined .
这 动词 - 名词 - , 绘画 , 是 因此 拒绝 .

动词名词 hiósguadauh（绘画）因此发生了词形变化。

[en] . - ,
N . Hiósgnadauh ,
N . - ,

N. Hiósgnadauh，

[dʒiː] . - ,
G . Hiósguadauhte ,
G . - ,

G. Hiósguadauhte，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . and A . Hiósguadauhta ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Hiósguadauhta，

[ˌeɪ 'biː] .
Ab .
艾布 .

吸收。

- , [ɪn] ,
Hiósguadautze , in ,
- , 在 ,

Hiósguadautze，在，

- , [baɪ] ,
Hiósguadauhde , by ,
- , 经过 ,

Hiósguadauhde，作者：

- , [wɪð] ['peɪntɪŋ] .
Hiósguadauhtema , with painting .
- , 和 绘画 .

Hiósguadauhtema，带有绘画。

[ænd; ənd] [səʊ] ['laɪkwaɪz] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['pretərət] ['pæsɪv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
And so likewise decline the preterite passive hiósguacauh , and the future
和 所以 同样地 衰退 这 过去式 被动的 - , 和 这 未来
['pæsɪv] - .
passive hiósguatzidauh .
被动的 - .

过去被动语态 hiósguacauh 和将来被动语态 hiósguatzidauh 也同样会发生变化。

[bʌt; bət] [vɜːrbz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [sɜːv] [æz; əz] [səb'stæntɪv] , [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs]
But verbs in the present time , when they serve as substantives , are thus
但 动词 在 这 展示 时间 , 什么时候 他们 服务 作为 实质 , 是 因此
[dɪ'klaɪnd]
declined
拒绝

但是，现在时态的动词作名词时，其词形变化就是这样的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 12]
[页 -]

[第12页]

[en] . - , ['wɪzəd] .
N . Nemútzan , wizard .
N . - , 巫师 .

N. Nemútzan，巫师。

[dʒiː] . - ,
G . Nemútzante ,
G . - ,

G. Nemútzante，

[diː] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . - ,
D . and A . Nemútzanta ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Nemútzanta，

[viː] . - ,
V . Nemútzan ,
V . - ,

V. Nemútzan，

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,
A . Nemútzantze , in ,
一个 . - , 在 ,

A. Nemútzantze，在，

- , [baɪ] ,
Nemútzade , by ,
- , 经过 ,

内穆扎德，作者：

- , [wɪð] ['wɪzəd] .
Nemútzantema , with wizard .
- , 和 巫师 .

Nemútzantema，与巫师。

[sʌm; səm] ['endɪŋ] [ɪn][tiː] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði]['dʒenətɪv][ɪn][tiː] , [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , [æz; əz]
Some ending in t while they form the genitive in te , part with a vowel , as
一些 结束 在 t 尽管 他们 形式 这 所有格 在 te ， 部分 和 一个 元音 ， 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

有些以 t 结尾的单词，在构成属格 te 时，会以元音结尾，如下所示：

[en] . [ærɪt] , [ænt] .
N . Arit , Ant .
N . 阿里特 , 蚂蚁 .

N. Arit，Ant.

[dʒiː] . [ɑːr'teɪ] ,
G . Arte ,
G . 艺术 ,

G. Arte，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['ɑːrtə] ,
D . and A . Arta ,
D . 和 一个 . 阿尔塔 ,

D. 和 A. Arta，

[viː] . [ærɪt] ;
V . Arit ;
V . 阿里特 ;

V. 阿里特；

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,
A . Artze , in ,
一个 . - , 在 ,

A. Artze，在，

['ɑːrdiː] , [baɪ] ,
Arde , by ,
阿尔德 , 经过 ,

阿尔德，

[ɑːr'tiːmə] , [wɪð] [ænt] .
Artema , with ant .
阿尔泰玛 , 和 蚂蚁 .

Artema，与蚂蚁。

- , ['fɑːðə(r)] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði]['dʒenətɪv] - ;
Nónoguat , father , belongs to this declension , and forms the genitive nónauhte ;
- , 父亲 , 属于 到 这 衰落 , 和 表格 这 所有格 - ;

Nónoguat（父亲）属于此词形变化，构成属格 nónauhte；

[bʌt; bət] [wen] [priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] [pə'zesɪv] ['prəʊnaʊn] , [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][gwɑːt] , [æz; əz]
but when preceded by a possessive pronoun , it loses the final guat , as
但 什么时候 之前 经过 一个 所有格 代词 , 它 失败 这 最终的 瓜尔豆 , 作为
[hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] ,
has been stated ,
有 到过 声明 ,

但是，当前面有所有格代词时，它会失去词尾的guat，正如前面所述。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][left][ɪn][əʊ] , [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['dʒenətɪv][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] ,
and the termination is left in o , to form the genitive in the first declension ,
和 这 终止 是 左边 在 o , 到 形式 这 所有格 在 这 第一的 衰落 ,

词尾保留为 o，构成第一变格法中的所有格。

[æz; əz] , [nəʊ] , [maɪ] , [nəʊ] - , [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [ruːl] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [tuː; tə]['ʌðə(r)]
as , no , my , no nónoque , of my father , which rule applies equally to other
作为 , 不 , 我的 , 不 - , 的 我的 父亲 , 哪个 规则 适用 同样地 到 其他

[nems] [ɒv; əv]['kɪndrəd] .
names of kindred .
姓名 的 亲属 .

作为，不，我的，no nónoque，我父亲的，这条规则同样适用于其他亲属的名字。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['æblətɪv] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn][juː] , [æz; əz] - , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [frɒm; frəm] - ,
Sometimes an ablative is formed in u , as teópatu , in the church , from teópa ,
有时 一个 消融 是 形成 在 你 , 作为 - , 在 这 教会 , 从 - ,

有时 u 中会形成离格，例如 teópatu，意为“在教堂里”，源自 teópa。

- , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [frɒm; frəm] - .
hecátu , in the shade , from hecát .
- , 在 这 阴影 , 从 - .

hecátu，在阴凉处，源自 hecát。

[səb'stæntɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [end][ɪn][es] , [ɑː(r)] , [zed] ,
Substantives of the Third Declension end in s , r , z ,
实质 的 这 第三 衰落 结尾 在 s , r , z ,

第三变格法的名词以 s、r、z 结尾，

[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði]['dʒenətɪv][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kjuːzətɪv] [baɪ][ai] .
and form the genitive by the addition of e , and the accusative by i .
和 形式 这 所有格 经过 这 添加 的 e , 和 这 宾格 经过 我 .

加上 e 构成属格，加上 i 构成宾格。

[en] . - , [ˌpɪtə'hɑːjə] .
N . Utzvor , Pitahaya .
N . - , 火龙果 .

N. Utzvor，火龙果。

[dʒiː] . - ,
G . Utzvōre ,
G . - ,

G. Utzvōre，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . and A . Utzvori ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Utzvori，

[viː] . - ,
V . Utzvor ,
V . - ,

V. Utzvor，

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,
A . Utzvortze , in ,
一个 . - , 在 ,

A. Utzvortze，在，

- , [baɪ] ,
Utzvorde , by ,
- , 经过 ,

Utzvorde，作者

- , [wɪð] [ˌpɪtə'hɑːjə] .
Utzvorema , with pitahaya .
- , 和 火龙果 .

Utzvorema，配火龙果。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪ'klaɪn] ['tɑːtəz] , ['kræbˌæpəl] , — [dʒen] . - , [dæt] . [ænd; ənd][eɪ siː siː] . - , & [siː] . ,
In this way decline tatas , crabapple , — gen . tatáse , dat . and acc . tatási , & c . ,
在 这 方式 衰退 塔塔 , 海棠果 , — 基因 . - , 数据 . 和 acc . - , & c . ,

如此一来，tatas、crabapple 等词性便有所下降，例如属格 tatáse、与格和宾格 tatási 等。

['ɔːlsəʊ] , - , ['waɪldkæt] , [dʒen] . - , [dæt] . [ænd; ənd][eɪ siː siː] . - , & [siː] .
also , porótz , wildcat , gen . porótze , dat . and acc . porótzi , & c .
还 , - , 野猫 , 基因 . - , 数据 . 和 acc . - , & c .

还有，porótz，野猫，gen。 porótze，数据。和附件。波罗兹等

[tuː; tə] ['ædʒɪktɪv] ['naʊnz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [pleɪs] ,
To Adjective Nouns there has been an inclination to assign a separate place ,
到 形容词 名词 那里 有 到过 一个 倾角 到 分配 一个 分离 地方 ,

人们一直倾向于为形容词性名词分配一个单独的位置。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['vaʊəl] ,
but they terminate in a vowel ,
但 他们 终止 在 一个 元音 ,

但它们都以元音结尾，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [səb'stæntɪv]
and there appears to be no reason why they should not go with substantives
和 那里 出现 到 是 不 原因 为什么 他们 应该 不是 去 和 实质
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] .
of the first declension .
的 这 第一的 衰落 .

而且似乎没有理由不采用第一变格的实质内容。

[en] . - , [əb'skjʊə(r)] .
N . Sóvei , obscure .
N . - , 朦胧 .

N. Sóvei，不知名。

[dʒiː] . - ,
G . Sóveique ,
G . - ,

G. Sóveique，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . and A . Sóvec ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Sóvec，

[viː] . - ,
V . Sóvei ,
V . - ,

V. Sóvei，

[ə; eɪ] . - [ɪn] ,
A . Sóvetze in ,
一个 . - 在 ,

A. Sóvetze 在，

- , [baɪ] ,
Sóveide , by ,
- , 经过 ,

Sóveide，作者

- , [wɪð] [əb'skjʊə(r)] .
Sóveiquema , with obscure .
- , 和 朦胧 .

Sóveiquema，晦涩难懂。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʊərəl] . - .
OF THE PLURAL . 15 .
的 这 复数 . - .

复数形式。15.

[səb'stæntɪv] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['ænɪmeɪt] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːm] [ðə; ði]
Substantives , especially those animate of rational beings , usually form the
实质 , 尤其 那些 动画 的 合理的 生物 , 通常 形式 这

实体，尤其是那些赋予理性生物生命体的实体，通常构成……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 13]
[页 -]

[第13页]

['plʊərəl] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l] , [æz; əz] , [dɔː(r)] , [mæn] , [ɔː(r)] [meɪl] ; - , [men] ;
plural by doubling the first syllable , as , dor , man , or male ; dódor , men ;
复数 经过 翻倍 这 第一的 音节 , 作为 , 门 , 男人 , 或者 男性 ; - , 男人 ;

复数形式是将第一个音节重复一遍，例如 dor，man，或 male；dódor，men；

['hɔɪt] , ['wʊmən] , [ˌpiː 'el] . - ; - , [gʊd] , [ˌpiː 'el] . - .
hoit , woman , pl . hóhoit ; déni , good , pl . dedéni .
霍伊特 , 女士 , pl . - ; - , 好的 , pl . - .

女人霍伊特村霍霍伊特；德尼，好，pl。代代尼。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [fɔːm] [ðeə(r)] ['plʊərəl] [ɪ'regjələli] , [æz; əz] , - , [bɔɪ] , [ˌpiː 'el] . [vʌs] ,
Some other words form their plural irregularly , as , doritzi , boy , pl . vus ,
一些 其他 字 形式 他们的 复数 不规则地 , 作为 , - , 男生 , pl . 视觉 ,
[ə'plaɪd] [tuː; tə] [bəʊθ] ['seksɪz] ,
applied to both sexes ,
应用 到 两个都 性别 ,

还有一些词的复数形式不规则，例如 doritzi、boy，复数形式为 vus，男女皆可适用。

[ðəʊ] [wen] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] - [ɪz] [juːst] ; - , [lɑːdʒ] [g'ɜːlz] , [ˌpiː 'el] .
though when intended only for males dódorus is used ; hoquis , large girls , pl .
尽管 什么时候 故意的 仅有的 为了 男性 - 是 用过的 ; - , 大的 女孩们 , pl .
- ;
hórquir ;
- ;

不过，当仅指男性时，则使用 dódorus；hoquis，大女孩，复数形式为 hórquir；

- , [bɪg] [bɔɪ] , [ˌpiː 'el] . - ;
temátzi , big boy , pl . tetemtzi ;
- , 大的 男生 , pl . - ;

temátzi，大男孩，复数 tetemtzi；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)l] [tiː] [ɪz] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːrks] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to which when the particle te is added it marks the absence of any of the
到 哪个 什么时候 这 粒子 te 是 额外 它 标记 这 缺席 的 任何 的 这
['ʌðə(r)] [seks] ,
other sex ,
其他 性别 ,

当加上助词 te 时，它表示不存在任何其他性别。

[æz; əz] - , [men] ['əʊnli] ; - , ['wɪmɪn] ['əʊnli] ; - , [g'ɜːlz] ['əʊnli] .
as dodórte , men only ; hohóite , women only ; hórquirte , girls only .
作为 - , 男人 仅有的 ; - , 女性 仅有的 ; - , 女孩们 仅有的 .

as dodórte，仅限男性；hohóite，仅限女性；hórquirte，仅限女孩。

[ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pluərəlz] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [bɪ'fɔː(r)] ['gɪv(ə)n] .
The declension of these plurals is according to the rules before given .
这 衰落 的 这些 复数 是 根据 到 这 规则 前 给定 .

这些复数形式的词形变化遵循前面给出的规则。

[ɒv; əv] ['kɪndrəd] . - .
OF KINDRED . 16 .
的 亲属 . - .

亲属.16.

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɪˌkjuːli'ærəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
The language is remarkable for another peculiarity , which is ,
这 语言 是 卓越 为了 其他 特点 , 哪个 是 ,

这种语言还有另一个显著的特点，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪm'plɔɪ] ['dɪfrənt] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪlz] :
that the females in many instances employ different words from the males :
那 这 女性 在 许多 实例 采用 不同的 字 从 这 男性 :

很多情况下，女性使用的词汇与男性不同：

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sez] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , - ; [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
the father says to his son , Nognàt , to his daughter , Mórqua ; the mother
这 父亲 说道 到 他的 儿子 , - , 到 他的 女儿 , - ; 这 母亲
[tuː; tə] ['aɪðə(r)] [sez] ,
to either says ,
到 任何一个 说道 ,

父亲对他的儿子诺格纳特说，对他的女儿莫尔夸说；母亲对他们中的任何一个说，

- ; [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sez] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [sez] ,
Nótzgua ; the son to the father says , Nonógua , and the daughter says ,
- ; 这 儿子 到 这 父亲 说道 , - , 和 这 女儿 说道 ,
- .
Mósgua .
- .

Nótzgua；儿子对父亲说，Nonógua，女儿说，Mósgua。

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [kɔːld] - , [ˌpiː 'el] .
The elder brother likewise is called Vátzgua , pl .
这 长老 兄弟 同样地 是 称为 - , pl .

哥哥也叫 Vátzgua，复数形式为 Vátzgua。

- , [ðə; ði] ['jʌŋgə] - , [ˌpiː 'el] .
Vapàtz , the younger Vángua , pl .
- , 这 年轻 - , pl .

Vapàtz，年轻的 Vángua，复数。

- , [ðə; ði] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] - , [ˌpiː 'el] .
Vopon , the elder sister Cotzgua , pl .
- , 这 长老 姐姐 - , pl .

Vopon，姐姐 Cotzgua，pl.

- , [ðə; ði] ['jʌŋgə] - , [ˌpiː 'el] .
Cocátz , the younger Víngua , pl .
- , 这 年轻 - , pl .

Cocátz，年轻的 Víngua，复数。

- , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesɪv] ['proʊnaʊnz][nəʊ] , ['æmoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
Vipim , to which adding the possessive pronouns no , amo , and the like ,
- , 到 哪个 添加 这 所有格 代词 不 , 莫 , 和 这 喜欢 ,

Vipim，加上所有格代词 no、amo 等，

[ðə; ði][g'juːə][ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ðæt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the gua is omitted to such as have that termination .
这 瓜 是 省略 到 这样的 作为 有 那 终止 .

省略 gua 以使其具有该结尾。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd] ,
There is much to be learned about the names of the kindred ,
那里 是 很多 到 是 学习 关于 这 姓名 的 这 亲属 ,

关于这些亲属的名字，还有很多值得我们去了解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn] [tuː] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
but the subject is one too wide for present explanation .
但 这 主题 是 一 也 宽的 为了 展示 解释 .

但这个问题范围太广，无法在此详细解释。

['proʊnaʊnz] . - .
PRONOUNS . 17 .
代词 . - .

代词.17.

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['prəʊnaʊn] [neɪ] , [ai] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [bɪ'kʌmz] [ˌen 'iː] ; [næp] , [ðaʊ] [ɔː(r)] [juː; jʊ] ,
The Personal Pronoun nee , I , followed by another word becomes ne ; nap , thou or you ,
这 个人的 代词 需要 , 我 , 随后 经过 其他 单词 变成 ne ; 午睡 , 你 或者 你 ,

人称代词nee（我）后面跟另一个词变成ne；nap（你）

[bɪ'kʌmz] [nə; nɑː] , - [bɪ'kʌmz] [tɑː] ; ['emet][ɔː(r)] - [bɪ'kʌmz] [ɪm] , - [ænd; ənd][aɪraɪd] [bɪ'kʌm] [vɜː] [ænd; ənd] [ɪr] ;
becomes na , tamide becomes ta ; emet or emíde becomes em , veride and iride become ver and ir ;
变成 纳 , - 变成 ta ; 埃米特 或者 - 变成 呃 , - 和 虹彩 变得 版本 和 红外 ;

变为 na，tamide 变为 ta；emet 或 emíde 变为 em，veride 和 iride 变为 ver 和 ir；

[bɪ'kʌmz] [mɜr] .
meride becomes mer .
子午线 变成 梅尔 .

meride 变成 mer。

['sɪŋgjələ(r)] .
SINGULAR .
单数 .

单数。

['plʊərəl] .
PLURAL .
复数 .

复数。

[nɒm] .
Nom .
诺姆 .

提名。

[neɪ] , [ai] , - , [wiː; wi] ,
Nee , I , Tamide , we ,
妮 , 我 , - , 我们 ,

Nee，我，Tamide，我们，

[dʒen] . [nəʊ] , [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ˈtɑːməʊ] , [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
Gen . No , of me , Tamo , of us ,
Gen . 不 , 的 我 , 塔莫 , 的 我们 ,

将军，不，我，塔莫，我们，

[dæt] . [ænd; ənd][eɪ siː siː] .
Dat . and Acc .
数据 . 和 acc .

日期和记录

[nɛts] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [teɪm] , [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,
Netz , to me , Tame , to us ,
内茨 , 到 我 , 驯服 , 到 我们 ,

Netz，对我来说，Tame，对我们来说，

[ˌviː əʊ ˈsiː] .
Voc .
声学 .

声乐

([ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈeni] ,) [neɪ] , [əʊ] , - , [əʊ][wiː; wi] ,
(if there be any ,) Nee , O , Tamide , O we ,
(如果 那里 是 任何 ,) 妮 , 哦 , - , 哦 我们 ,

（如果有的话，）Nee，O，Tamide，O 我们，

[ˌeɪˌbiːˈɛl] . [ˈnəʊmə] , [wɪð] [ˌem ˈiː] , - , [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,
Abl . Noma , with me , Tamóma , with us ,
消退 . 诺玛 , 和 我 , - , 和 我们 ,

Abl. Noma，和我在一起，Tamóma，和我们在一起，

[nəʊd] , [baɪ][ˌem ˈiː] ; - , [baɪ][ˌjuː ˈes] .
Node , by me ; Tamóde , by us .
节点 , 经过 我 ; - , 经过 我们 .

Node，由我创作；Tamóde，由我们创作。

[ðə; ði][mɑː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːz] , [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnstrəmənt] .
the ma in this case being that of cause , manner and instrument .
这 玛 在 这 案件 存在 那 的 原因 , 方式 和 乐器 .

本案中的“ma”指的是原因、方式和工具。

[en] . [næp] , [ðaʊ] , [ˈemet] , [ɔː(r)] - , [jiː; ji] ,
N . Nap , thou , Emet , or Emíde , ye ,
N . 午睡 , 你 , 埃米特 , 或者 - , 是的 ,

N. Nap，你，Emet，或 Emíde，ye，

[dʒiː] . [ˈæməʊ] , [ɒv; əv] [ðiː] , [ˈiːməʊ] , [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
G . Amo , of thee , Emo , of you ,
G . 阿莫 , 的 你 , 情绪摇滚 , 的 你 ,

G. Amo，属于你，Emo，属于你，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [iːm] , [tuː; tə] [ðiː] , - , [tuː; tə][juː; jʊ] ,
D . and A . Eme , to thee , Emé , to you ,
D . 和 一个 . 埃梅 , 到 你 , - , 到 你 ,

D. 和 A. Eme，致你，Emé，致你，

[viː] . [næp] , [əʊ] [ðaʊ] , - , [əʊ][jiː; ji] ,
V . Nap , O thou , Emèt , O ye ,
V . 午睡 , 哦 你 , - , 哦 是的 ,

V. Nap，哦，你，Emèt，哦，你，

[ˌeɪ ˈbiː] .
Ab .
艾布 .

吸收。

- , [wɪð] [ðiː] , - , [wɪð] [juː; jʊ] ,
Amóma , with thee , Emóma , with you ,
- , 和 你 , - , 和 你 ,

阿莫玛，与你同在；埃莫玛，与你同在。

- , [baɪ] [ðiː] , - , [baɪ][juː; jʊ] .
Amóde , by thee , Emóde , by you .
- , 经过 你 , - , 经过 你 .

Amóde，以你之名，Emóde，以你之名。

[en] . - , [ɔː(r)][aɪraɪd] , [ðɪs] , , [ðiːz] ,
N . Veride , or Iride , this , Meride , these ,
N . - , 或者 虹彩 , 这 , 子午线 , 这些 ,

N. Veride，或 Iride，这个，Meride，这些，

[dʒiː] . - , [ɒv; əv] [ðɪs] , [mɪə(r)] , [ɒv; əv] [ðiːz] ,
G . Vére , of this , Mere , of these ,
G . - , 的 这 , 仅仅 , 的 这些 ,

G. Vére，关于这个，Mere，关于这些，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈvɛrə] , [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈmɛrə] , [tuː; tə] [ðiːz] ,
D . and A . Véra , to this , Mera , to these ,
D . 和 一个 . 维拉 , 到 这 , 梅拉 , 到 这些 ,

D. 和 A. Véra，对此，Mera，对此，

[ˌeɪ ˈbiː] .
Ab .
艾布 .

吸收。

- , [wɪð] [ðɪs] , - , [wɪð] [ðiːz] ,
Veréma , with this , Meréma , with these ,
- , 和 这 , - , 和 这些 ,

维雷玛，用这个，梅雷玛，用这些，

- , [baɪ] [ðɪs] , - , [baɪ] [ðiːz] .
Veréde , by this , Merede , by these .
- , 经过 这 , - , 经过 这些 .

Veréde，通过这个，Merede，通过这些。

[en] . - , [ðæt] ,
N . Véte , that ,
N . - , 那 ,

N. Véte，那

[dʒiː] . - , [ɒv; əv] [ðæt] .
G . Véte , of that .
G . - , 的 那 .

G. Véte，就是其中之一。

[nəʊ][mɔː(r)] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst]
No more appear to exist
不 更多的 出现 到 存在

似乎不再存在

[en] . [ˌaɪ ˈdiː] , [æt; ət] , [ɔː(r)][ˌeɪ ˈɑː(r)] , [ðæt] , ([hiː; hi] , [ʃiː; ʃi]) , - , [ɔː(r)] [met] , [ðiːz] ,
N . Id , At , or Ar , that , (he , she) , Amét , or Met , these ,
N . ID , 在 , 或者 阿尔 , 那 , (他 , 她) , - , 或者 梅特 , 这些 ,

N. Id、At 或 Ar，表示该（他，她），Amét 或 Met，表示这些

[dʒiː] . [aɪd] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌeɪˈɛmˈiː] , [ɔː(r)][mɪə(r)] , [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
G . Ide , or Are , of that , Ame , or Mere , of those ,
G . 理想 , 或者 是 , 的 那 , 名字 , 或者 仅仅 , 的 那些 ,

G. Ide，或 Are，的，Ame，或 Mere，的，那些，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈaɪˈeɪ] , [tuː; tə] [ðæt] , [ˌeɪˈɛmˈiː] , [tuː; tə] [ðəʊz] ,
D . and A . Ia , to that , Ame , to those ,
D . 和 一个 . ia , 到 那 , 名字 , 到 那些 ,

D. 和 A. Ia，致那，Ame，致那些，

[ˌeɪ ˈbiː] .
Ab .
艾布 .

吸收。

[ɑˈreɪmə] , [ɔː(r)][ɪˈdiːmə] , [wɪð] [ðæt] , - [ɔː(r)] - , [wɪð] [ðəʊz] ,
Arema , or Idema , with that , Améma or Meréma , with those ,
阿雷玛 , 或者 理念 , 和 那 , - 或者 - , 和 那些 ,

Arema，或 Idema，以及 Améma 或 Meréma，以及那些

- [ɔː(r)] - , [baɪ] [ðæt] [əmiːɪd] , [ɔː(r)] - , [baɪ] [ðəʊz] .
Aréde or Idéde , by that Amede , or Herede , by those .
- 或者 - , 经过 那 阿梅德 , 或者 - , 经过 那些 .

Aréde 或 Idéde，由 Amede 或 Herede 指代。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 14]
[页 -]

[第14页]

[nəʊ] - , [baɪ][maɪ] [wɪl] , [ɪz][mɔː(r)] [juːst] [ðæn; ðən] - , [baɪ][maɪ] [wɪl] ,
No arácade , by my will , is more used than Nóvide , by my will ,
不 - , 经过 我的 将要 , 是 更多的 用过的 比 - , 经过 我的 将要 ,

No arácade, by my will, is more used than Nóvide, by my will,

- , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , - , [baɪ][ˈaʊə(r)] [wɪl] ,
Amóvide , by your will , Tamóvide , by our will ,
- , 经过 你的 将要 , - , 经过 我们的 将要 ,

阿莫维德，遵照你的意愿；塔莫维德，遵照我们的意愿。

- , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] , - , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .
Verévide , by the will of this , Emóvide , by your will .
- , 经过 这 将要 的 这 , - , 经过 你的 将要 .

Verévide，遵照此意志；Emóvide，遵照你的意志。

- , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðæt] , - , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
Arevide , by the will of that , Merevide , by the will of these ,
- , 经过 这 将要 的 那 , - , 经过 这 将要 的 这些 ,

Arevide，依此意志；Merevide，依此意志；

- , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
Amévide , by the will of those ,
- , 经过 这 将要 的 那些 ,

阿梅维德，根据那些人的意愿，

[ˈnoʊsə] , - , [ai][maɪˈself] , - , - , [wiː; wi] [ɑːˈselvz] .
Nosa , Nósava , I myself , Tomósa , Temósava , we ourselves .
诺萨 , - , 我 我 , - , - , 我们 我们自己 .

诺萨，诺萨瓦，我自己，托莫萨，特莫萨瓦，我们自己。

- , - , [ðen] [ðaɪˈself] , - , - , [jiː; ji] [jɔːˈselvz] .
Amósa , Amósava , then thyself , Emósa , Emósava , ye yourselves .
- , - , 然后 你自己 , - , - , 是的 你们自己 .

Amósa, Amósava, then thyself, Emósa, Emósava, ye yourselves.

- , - , [hiː; hi] [hɪm'self] , - , [ðeɪ] [ðəm'selvz] .
Arésa , Arésava , he himself , Amétva , they themselves .
- , - , 他 他自己 , - , 他们 他们自己 .

Arésa、Arésava、他本人、Amétva、他们本人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'flekʃnz] [seɪv] [ðɪs] [lɑːst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪts] ['dʒenətɪv] - ,
These are all without inflections save this last , which has its genitive améva ,
这些 是 全部 没有 转折 节省 这 最后的 , 哪个 有 它是 所有格 - ,
['biːɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [laɪk] ['æˌmɛt] .
being declined like amet .
存在 拒绝 喜欢 阿米特 .

除了最后一个词之外，这些词都没有词形变化，最后一个词的属格是 améva，它的词形变化方式与 amet 相同。

[neɪ] ['vɑːsuː] , ['laɪkwaɪz] [miːnz] [ai] [maɪ'self] .
Nee vasu , likewise means I myself .
妮 瓦苏 , 同样地 方法 我 我 .

Nee vasu，同样意味着我自己。

[neɪ] - [ɪz] , [ai] [ə'ləʊn] ; [ðə; ði] ['plʊərəl] , - - , [wiː; wi] [ə'ləʊn] ;
Nee senéva is , I alone ; the plural , tamide améve , we alone ;
妮 - 是 , 我 独自的 ; 这 复数 , - - , 我们 独自的 ;

Nee senéva 是，我独自一人；复数形式为 tamide améve，我们独自一人；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] - [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['proʊnaʊnz] [ðæt] [ə'kʌmpəni]
but neither senéva nor améve are declined , only the pronouns that accompany
但 两者都不 - 也不 - 是 拒绝 , 仅有的 这 代词 那 陪伴
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但 senéva 和 améve 本身没有词形变化，只有与它们搭配的代词有词形变化。

['gwɑːgwɑː] , [vʌt] . - , - .
GUAGUA , VUT . 18 , 19 .
瓜瓜 , vut . - , - .

GUAGUA，VUT.18，19。

[pə'zesɪv] ['proʊnaʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ; [ðʌs] , [nəʊ] - ,
Possessive Pronouns are the genitives of the primitive ; thus , no vónama ,
所有格 代词 是 这 所有格 的 这 原始 ; 因此 , 不 - ,
[miːnz] , [maɪ] [hæt] ,
means , my hat ,
方法 , 我的 帽子 ,

所有格代词是原始词的属格；因此，no vónama 的意思是，我的帽子。

[nəʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] [ɒv; əv] [neɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
no being the genitive of nee , and the same with the rest .
不 存在 这 所有格 的 需要 , 和 这 相同的 和 这 休息 .

no 是 nee 的所有格，其余部分也是如此。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , ['gwɑːgwɑː] [ɪz] [juːst] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] ,
But in order to say , this is mine , guagua is used applied to inanimate things ,
但 在 命令 到 说 , 这 是 矿 , 瓜瓜 是 用过的 应用 到 无生命 事物 ,

但是，表示"这是我的"时，"guagua"通常用于无生命物体。

[æz; əz] , - [kwɪt] [nəʊ] ['gwɑːgwɑː] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [haʊs] ; [ɔː(r)] [vʌt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] ,
as , veride quit no guagua , this is my house ; or vut applied to animate ,
作为 , - 辞职 不 瓜瓜 , 这 是 我的 房子 ; 或者 vut 应用 到 动画 ,

as, veride quit no guagua, this is my house; or vut applied to animate,

[æz; əz] , - - [nəʊ] [vʌt] , [ðɪs] [hɔːs] [ɪz] [maɪn] ;
as , veride cavadu no vut , this horse is mine ;
作为 , - - 不 vut , 这 马 是 矿 ;

as, veride cavadu no vut, 这匹马是我的;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [ðəʊz] ['dʒenətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mʌst; məst][biː; bi]
and with the change of person those genitives of the primitive must be
和 和 这 改变 的 人 那些 所有格 的 这 原始 必须 是
['ædɪd] ,
added ,
额外 ,

随着人称的变化，必须加上原词的属格形式。

[æz; əz] , [nəʊ]['gwɑːgwɑː] , [maɪn] ; ['æmoʊ]['gwɑːgwɑː] , [ðaɪn] , [ɑː(r); ə(r)]['gwɑːgwɑː] , [hɪz; ɪz] , & [siː] . ,
as , no guagua , mine ; amo guagua , thine , are guagua , his , & c . ,
作为 , 不 瓜瓜 , 矿 ; 莫 瓜瓜 , 你的 , 是 瓜瓜 , 他的 , & c . ,
[nəʊ] [vʌt] ,
no vut ,
不 vut ,

as, no guagua, mine; amo guagua, thine, are guagua, his, &c., no vut,

[maɪn] , & [siː] . ([ə'nʌðə(r)] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn]
mine , & c . (Another manner of expressing the possessive has been given in
矿 , & c . (其他 方式 的 表达 这 所有格 有 到过 给定 在
['sekʃ(ə)n] - .)
section 12 .)
部分 - .)

我的等等。（第 12 节给出了另一种表达所有格的方式。）

[vɜːb] .
VERB .
动词 .

动词。

[hɪə(r)]['əupənz][ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] [fiːld] [weər'ɒn] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [ðɪs]
Here opens a very broad field whereon may be observed the excellence of this
这里 打开 一个 非常 广阔 场地 其中 可能 是 观察到 这 卓越 的 这
['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['bɑːbərəs] .
language that is considered barbarous .
语言 那 是 经过考虑的 野蛮 .

这开启了一个非常广阔的领域，从中可以观察到这种被认为是野蛮的语言的卓越之处。

[ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] - , [ai] [raɪt] , [ɔː(r)] [peɪnt] .
Conjugation of the verb hiósguan , I write , or paint .
共轭 的 这 动词 - , 我 写 , 或者 画 .

动词 hiósguan 的变位，意为“我写，或画”。

[ɪn'dɪkətɪv] [muːd] . — ['prez(ə)nt] [taɪm] .
INDICATIVE MOOD . — PRESENT TIME .
指示性的 情绪 . — 展示 时间 .

指示语气——现在时。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

['æktɪv] [vɔɪs] .
ACTIVE VOICE .
积极的 嗓音 .

主动语态。

['pæsɪv] [vɔɪs] .
PASSIVE VOICE .
被动的 嗓音 .

被动语态。

[neɪ] - , [ai] [raɪt] , [neɪ] - , [ai][ˌeɪ 'em] ['rɪt(ə)n] ,
Nee hiósgnan , I write , Nee hiósguadauh , I am written ,
妮 - , 我 写 , 妮 - , 我 是 书面 ,

Nee hiósgnan, 我写作, Nee hiósguadauh, 我被书写,

[næp] - , [juː; jʊ] [raɪt] - - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
Nap hiosguan , You write Náp hiósguadauh , You are written ,
午睡 - , 你 写 - - , 你 是 书面 ,

Nap hiosguan, You write Náp hiósguadauh, You are written,

[ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] , - , [hiː; hi] [raɪts] , [ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] , - , [hiː; hi][ɪz] ['rɪt(ə)n]
Id , or At , hiosguan , He writes , Id , or At , hiósguadauh , He is written
ID , 或者 在 , - , 他 写 , ID , 或者 在 , - , 他 是 书面
.
.
.

Id, or At, hiosguan, 他写，Id, or At, hiósguadauh, 他被写。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- - , [wiː; wi] [raɪt] , - } - ,
Tamide hiósguame , We write , Tamide } hiósguadagua ,
- - , 我们 写 , - } - ,

Tamide hiósguame, 我们写道，Tamide } hiósguadagua,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
We are written , & c .
我们 是 书面 , & c .

我们已被撰写，等等。

- - , [jiː; ji] [raɪt] , -
Emét hiósguame , Ye write , Emét
- - , 叶 写 , -

Emét hiósguame，你写，Emét

['æˌmɛt] [[θriː]] - , [ðeɪ] [raɪt] , ['æˌmɛt]
Amet [3] hiósguame , They write , Amet
阿米特 [3] - , 他们 写 , 阿米特

阿梅特 [3]hiósguame，他们写道，阿梅特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪm'pɜːfɪkt]
IMPERFECT
不完善

不完善

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

['æktɪv] ['pæsɪv] .
ACTIVE PASSIVE .
积极的 被动的 .

主动语态 被动语态。

[neɪ] } - , [ai] [rəʊt] , [neɪ] } - ,
Nee } hiosguamru , I wrote , Nee } hiósguadauhru ,
妮 } - , 我 写道 , 妮 } - ,

Nee } hiosguamru，我写道，Nee } hiósguadauhru，

[ai][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
I was written , & c .
我 曾是 书面 , & c .

我被写了，等等。

[næp][juː; jʊ] [rəʊt] [næp]
Nap You wrote Nap
午睡 你 写道 午睡

你写了 Nap

[ˌaɪ ˈdiː] , [ɔː(r)][æt; ət] , [hiː; hi] [rəʊt] , [ˌaɪ ˈdiː] , [ɔː(r)][æt; ət] ,
Id , or At , He wrote , Id , or At ,
ID , 或者 在 , 他 写道 , ID , 或者 在 ,

他写道：身份，或者在......处。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- } - , [wiː; wi] [rəʊt] , - } - ,
Tamide } hiósguameru , We wrote , Tamide } hiósguadauaru ,
- } - , 我们 写道 , - } - ,

Tamide } hiósguameru，我们写道，Tamide } hiósguadauaru，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
We were written , & c .
我们 是 书面 , & c .

我们被写信，等等。

- [jiː; ji] [rəʊt] -
Emét Ye wrote Emét
- 叶 写道 -

Emét Ye 写道 Emét

['æˌmɛt] [ðeɪ] [rəʊt] .
Amet They wrote .
阿米特 他们 写道 .

阿梅特写道。

['æˌmɛt]
Amet
阿米特

阿梅特

['pɜːfɪkt] .
PERFECT .
完美的 .

完美的。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - , [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [neɪ] } - ,
Nee } hiósguari , I have written , Nee } hiósguacauh ,
妮 } - , 我 有 书面 , 妮 } - ,

Nee } hiósguari，我已写过，Nee } hiósguacauh，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
I have been written , & c .
我 有 到过 书面 , & c .

我已收到信件，等等。

[næp] [ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] , [næp]
Nap Thou hast written , Nap
午睡 你 哈斯特 书面 , 午睡

你写道：小憩

[ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] , [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] ,
Id , or At , He has written , Id , or At ,
ID , 或者 在 , 他 有 书面 , ID , 或者 在 ,

Id，或 At，他写道，Id，或 At，

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- , } - , [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , - , } - ,
Tamide , } hiósguarim , We have written , Tamide , } hiósguacagua ,
- , } - , 我们 有 书面 , - , } - ,

Tamide, } hiósguarim, 我们已经写过，Tamide, } hiósguacagua,

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We have been written , etc .
我们 有 到过 书面 , ETC .

我们已被撰写等等。

- , [jiː; ji][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , - ,
Emét , Ye have written , Emét ,
- , 叶 有 书面 , - ,

Emét，你们写过，Emet，

['æˌmɛt] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , ['æˌmɛt] ,
Amet , They have written , Amet ,
阿米特 , 他们 有 书面 , 阿米特 ,

阿梅特，他们写道，阿梅特，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːfɪkt] .
ANOTHER PERFECT .
其他 完美的 .

又一个完美。

[neɪ] , - , & [siː] . , [ai][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
Nee , hiósguarit , & c . , I have been written , & c .
妮 , - , & c . , 我 有 到过 书面 , & c .

Nee, hiósguarit, 等等，我已被写信, 等等。

- , - , & [siː] . , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
Tamide , hiósguarit , & c . , We have been written , & c .
- , - , & c . , 我们 有 到过 书面 , & c .

Tamide, hiósguarit, 等等，我们已被写信, 等等。

[ˌpluː'pɜːfɪkt] .
PLUPERFECT .
过去完成时 .

过去完成时。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - , [ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
Nee } hiósgnariru , I had written .
妮 } - , 我 有 书面 .

Nee } hiósgnariru，我曾写道。

[neɪ] , } - ,
Nee , } hiósguacuahrutu ,
妮 , } - ,

Nee, } hiósguacuahrutu,

[ai][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
I had been written , etc
我 有 到过 书面 , ETC

我曾被写信等等

[næp] [ðaʊ] [hædst] ['rɪt(ə)n] , [næp] ,
Nap Thou hadst written , Nap ,
午睡 你 哈斯特 书面 , 午睡 ,

你曾写道：小憩，

[ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] , [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'diː][ɔː(r)][æt; ət] ,
Id , or At , He had written , Id or At ,
ID , 或者 在 , 他 有 书面 , ID 或者 在 ,

他写道：id 或 At。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- } - , [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , - } - ,
Tamide } hiósguarimru , We had written , Tamide } hiósguacaguaru ,
- } - , 我们 有 书面 , - } - ,

Tamide } hiósguarimru，我们曾写道，Tamide } hiósguacaguaru，

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We had been written , etc .
我们 有 到过 书面 , ETC .

我们曾被写信等等。

- [jiː; ji][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , -
Emét Ye had written , Emét
- 叶 有 书面 , -

叶爱梅特写道，叶爱梅特

- [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
Ámet They had written .
- 他们 有 书面 .

阿梅特 他们写道。

['æˌmɛt]
Amet
阿米特

阿梅特

['fjuːtʃə(r)] .
FUTURE .
未来 .

未来。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - , [ai] [wɪl] [raɪt] , [neɪ] } - ,
Nee } hiósguatze , I will write , Nee } hiósguatzidauh ,
妮 } - , 我 将要 写 , 妮 } - ,

Nee } hiósguatze, 我将写, Nee } hiósguatzidauh,

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
I will be written , & c .
我 将要 是 书面 , & c .

我将被记录在案，等等。

[næp][juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] , [næp]
Nap You will write , Nap
午睡 你 将要 写 , 午睡

午睡 你会写道，午睡

[ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] , [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] , [ˌaɪ 'diː] , [ɔː(r)][æt; ət] ,
Id , or At , He will write , Id , or At ,
ID , 或者 在 , 他 将要 写 , ID , 或者 在 ,

他会写"id"或"At",

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 16]
[页 -]

[第16页]

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['æktɪv] ['pæsɪv] .
ACTIVE PASSIVE .
积极的 被动的 .

主动语态 被动语态。

- } - , [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] , - } - ,
Tamide } hiósguatze , We will write , Tamide } hiósguatzidagua ,
- } - , 我们 将要 写 , - } - ,

Tamide } hiósguatze，我们将写，Tamide } hiósguatzidagua，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We will be written , etc .
我们 将要 是 书面 , ETC .

我们将被写进书里等等。

- [jiː; ji] [wɪl] [raɪt] , -
Emét Ye will write , Emét
- 叶 将要 写 , -

Emét Ye 将写道，Emét

['æˌmɛt] [ðeɪ] [wɪl] [raɪt] .
Amet They will write .
阿米特 他们 将要 写 .

他们会写。

['æˌmɛt]
Amet
阿米特

阿梅特

[ɪm'perətɪv] [muːd] .
IMPERATIVE MOOD .
至关重要的 情绪 .

祈使语气。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

- , [raɪt] [ðaʊ] . ['wɒntɪŋ] .
Hiósgua , write thou . Wanting .
- , 写 你 . 想要 .

Hiósgua，写下你。渴望。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- , [raɪt] [jiː; ji] .
Hiósguavu , write ye .
- , 写 是的 .

Hiósguavu，写给你。

[ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [meɪd] [wɪð] - , [tuː; tə] [siː] .
Another form of the IMPERATIVE made with ásma , to see .
其他 形式 的 这 至关重要的 制成 和 - , 到 看 .

另一种命令式形式，由 ásma 构成，意为“看”。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

- } - ,
Asmane } hiósguatze ,
- } - ,

Asmane } hiósguatze,

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai] [raɪt] , & [siː] . , - } - ,
I will see that I write , & c . , Asmane } hiósguatzidauh ,
我 将要 看 那 我 写 , & c . , - } - ,

我会确保我写，等等，Asmane } hiósguatzidauh，

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ai][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] . ,
I shall see that I be written , & c . ,
我 将 看 那 我 是 书面 , & c . ,

我将确保我的名字被记录下来，等等。

- -
Asmana Asmana
- -

阿斯玛纳 阿斯玛纳

- -
Asmair Asmair
- -

阿斯迈尔 阿斯迈尔

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'perətɪv] .
ANOTHER IMPERATIVE .
其他 至关重要的 .

另一项当务之急。

- - , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [raɪt] .
Venésmana hiósguam , Even though you write .
- - , 甚至 尽管 你 写 .

Venésmana hiósguam, 即使你写。

- [ɪm] - , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [jiː; ji] [raɪt] .
Venesmatze em hiósguame , Even though ye write .
- 呃 - , 甚至 尽管 是的 写 .

Venesmatze em hiósguame，即使你们写作。

['ə'nʌðə(r)] [ɪm'perətɪv] .
ANOTHER IMPERATIVE .
其他 至关重要的 .

另一项当务之急。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] [iːm] - - , [neɪ] [iːm] - - .
Nee eme hiósguaco naquém , Nee eme hiósguarico naquém .
妮 主题 - - , 妮 主题 - - .

Nee eme hiósguaco naquém，Nee eme hiósguarico naquém。

[ai] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [raɪt] .
I will that you write .
我 将要 那 你 写 .

我希望你能写信。

[ai] [wɪl] [ðæt] [ðaʊ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
I will that thou be written .
我 将要 那 你 是 书面 .

我愿你的名字被铭记。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

[neɪ] - - - , [neɪ] [ˌeɪ'ɛm'iː] - - ,
Nee emé hiósguaco noquim , Nee ame hiósguarico naguém ,
妮 - - - , 妮 名字 - - ,

Nee emé hiósguaco noquim, Nee ame hiósguarico naguém,

[ai] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] .
I will that they write .
我 将要 那 他们 写 .

我希望他们能写下来。

[ai] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
I will that they be written .
我 将要 那 他们 是 书面 .

我希望它们被记录下来。

['ɒptətɪv] [muːd] .
OPTATIVE MOOD .
可选 情绪 .

期望语气。

[ðɪs] [muːd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eɪnʃəntli] [juːst] [wɪð] - , [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
This mood appears to have been anciently used with cáne , would that it might
这 情绪 出现 到 有 到过 古代 用过的 和 - , 会 那 它 可能
[biː; bi] !
be !
是 !

这种情绪似乎在古代就与甘蔗一起使用，但愿如此！

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [ˌʌndə'stʊd] .
but now in general it is not so understood .
但 现在 在 一般的 它 是 不是 所以 理解 .

但现在人们普遍不这么理解。

[ðə; ði] [freɪz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɒptətɪv] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [ðæt] [ɪn'taɪəli] ,
The phrase may be deemed to be in the Optative , although it does not express that entirely ,
这 短语 可能 是 被认为 到 是 在 这 可选 , 虽然 它 做 不是 表达 那 完全 ,

虽然该短语并未完全表达出这种含义，但它可能被认为是祈使语气。

['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ə'bʌv] [wɪð] - , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] .
being formed by the union of the Imperative above with venesma , even though .
存在 形成 经过 这 联盟 的 这 至关重要的 多于 和 - , 甚至 尽管 .

即使如此，它也是上述命令与 venesma 结合而成的。

\- - , - - ,
Venésmane hiósguam , Venésmane hiósguadauh ,
\- - , - - ,

Venésmane hiósguam, Venésmane hiósguadauh,

[ai] [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ɔː(r)] , [ai] [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ɔː(r)] ,
I would that it might be , or , I would that it might be , or ,
我 会 那 它 可能 是 , 或者 , 我 会 那 它 可能 是 , 或者 ,

我希望它是，或者，我希望它是，或者，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [meɪ] [raɪt] .
Even though I may write .
甚至 尽管 我 可能 写 .

即使我可能会写。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Even though I may be written .
甚至 尽管 我 可能 是 书面 .

即使我可能被写出来。

[səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] .
SUBJUNCTIVE MOOD .
虚拟语气 情绪 .

虚拟语气。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , & [siː] . ,
This mode of speech , If I should write , I should have written , & c . ,
这 模式 的 演讲 , 如果 我 应该 写 , 我 应该 有 书面 , & c . ,

这种说话方式，比如"如果我应该写，我就应该已经写了"，等等。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪk'spres] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l]['ɑːr'juː][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the natives express by adding the particle ru to the future .
这 本地人 表达 经过 添加 这 粒子 ru 到 这 未来 .

当地人通过在将来时态后添加助词 ru 来表达意思。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - ,
Nee } ghiósuatzeru ,
妮 } - ,

Nee } ghiósuatzeru,

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , & [siː] . [neɪ] } -
If I should write , & c . Nee } hiósquatzidauhru
如果 我 应该 写 , & c . 妮 } -

如果我应该写，等等。Nee } hiósquatzidauhru

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
If I should be written , & c .
如果 我 应该 是 书面 , & c .

如果我应该被写进去，等等。

[næp][næp]
Nap Nap
午睡 午睡

打盹 打盹

[ˌaɪ 'diː][ˌaɪ 'diː]
Id Id
ID ID

ID ID

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 17]
[页 -]

[第17页]

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['æktɪv] ['pæsɪv] .
ACTIVE PASSIVE .
积极的 被动的 .

主动语态 被动语态。

- } - ,
Tamide } hiósguatzeru ,
- } - ,

Tamide } hiósguatzeru，

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , & [siː] . - } - ,
If we should write , & c . Tamide } hiósguatzidauru ,
如果 我们 应该 写 , & c . - } - ,

如果我们应该写，等等。Tamide } hiósguatzidauru，

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] . [[fɔːr]]
If we should be written , & c . [4]
如果 我们 应该 是 书面 , & c . [4]

如果我们应该这样写，等等。[4]

- -
Emét Emét
- -

埃梅特 埃梅特

- -
Amét Amét
- -

阿梅特 阿梅特

[ɪn'fɪnətɪv] [muːd] .
INFINITIVE MOOD .
不定式 情绪 .

不定式。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [məʊd] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
Although this mode does not exist in the language ,
虽然 这 模式 做 不是 存在 在 这 语言 ,

虽然这种模式在该语言中不存在，

[stɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [weɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːt] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :
still the natives have ways to express the thought , some of which are these :
仍然 这 本地人 有 方式 到 表达 这 想法 , 一些 的 哪个 是 这些 :

不过，当地居民仍然有表达这种想法的方式，其中一些方式如下：

[wʌn] [məʊd] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [vɜːb] - , [ai] [wɪʃ] [ɔː(r)] [θɪŋk] ; [səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] ,
One mode is by the verb erám , I wish or think ; so that to say ,
一 模式 是 经过 这 动词 - , 我 希望 或者 思考 ; 所以 那 到 说 ,

一种表达方式是通过动词 erám，意思是“我希望”或“我认为”；也就是说，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] , [neɪ] - [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] - ,
I wish to write , Nee hiósguavaerám may be used , which is the future hiósguatze ,
我 希望 到 写 , 妮 - 可能 是 用过的 , 哪个 是 这 未来 - ,

我想写，Nee hiósguavaerám 可以使用，这是将来时的 hiósguatze，

[wɪð] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['sɪləb(ə)l] [əʊ'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l][ˌviː 'eɪ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] - .
with the final syllable omitted for the particle va , and followed by the erám .
和 这 最终的 音节 省略 为了 这 粒子 va , 和 随后 经过 这 - .

省略最后一个音节作为助词 va，后面跟着 erám。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ['ʌðə(r)][vɜːrbz] [meɪ] [biː; bi] [prə'siːdid] [wɪð] ,
In the same manner , other verbs may be proceeded with ,
在 这 相同的 方式 , 其他 动词 可能 是 继续 和 ,

同样地，其他动词也可以用以下方式连接：

[ðeɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['steɪb(ə)l] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][mjuːt'eɪʃənz] [ðæt] - [ˌʌndə'gəu] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
they remaining stable through all the mutations that erám undergoes , as in the following :
他们 其余的 稳定的 通过 全部 这 突变 那 - 经历 , 作为 在 这 下列的 :

它们在 erám 经历的所有变异过程中都保持稳定，如下图所示：

['æktɪv] [vɔɪs] .
ACTIVE VOICE .
积极的 嗓音 .

主动语态。

[ɪn'dɪkətɪv] [muːd] .
INDICATIVE MOOD .
指示性的 情绪 .

指示语气。

['prez(ə)nt] , - , [ai] [wɪʃ] .
Present , Erám , I wish .
展示 , - , 我 希望 .

礼物，Erám，我希望。

[ˌpluː'pɜːfɪkt] , - , [ai][hæd; həd] [wɪʃt] .
Pluperfect , Ehritu , I had wished .
过去完成时 , - , 我 有 希望 .

过去完成时，Ehritu，我曾希望如此。

[ɪm'pɜːfɪkt] , - , [ai] [wɪʃt] .
Imperfect , Eramtu , I wished .
不完善 , - , 我 希望 .

不完美，埃拉姆图，我希望如此。

['fjuːtʃə(r)] , - , [ai][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] .
Future , Erátze , I shall wish .
未来 , - , 我 将 希望 .

未来啊，Erátze，我将如此期盼。

['pɜːfɪkt] , [ɛri] , [ai][hæv; həv] [wɪʃt] .
Perfect , Ehri , I have wished .
完美的 , 埃赫里 , 我 有 希望 .

太好了，埃里，我一直都这么想。

[səb'dʒʌŋktɪv] , ([7] ?)
SUBJUNCTIVE , (Impt ?)
虚拟语气 , (重要 ?)

虚拟语气（Impt？）

- , [ai] [mait] [wɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Erátzern , I might wish , etc .
- , 我 可能 希望 , ETC .

Erátzern，我或许希望，等等。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪv] - [ɪz][nɒt] [juːst] , [bʌt; bət] - , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] , [ai] [wɪʃ] ,
In the passive erám is not used , but naquém , which also means , I wish ,
在 这 被动的 - 是 不是 用过的 , 但 - , 哪个 还 方法 , 我 希望 ,

被动语态中不使用 erám，而是使用 naquém，它也表示“我希望”。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['pretərət] ['pɑːtɪk(ə)l] ,
and with the preterite particle ,
和 和 这 过去式 粒子 ,

以及过去分词粒子，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ðæt] [ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ,
in the manner that is stated in the fourth form of the imperative ,
在 这 方式 那 是 声明 在 这 第四 形式 的 这 至关重要的 ,

以祈使句第四种形式所表达的方式，

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [muːd] [ɪn] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪz] [ɪk'sprest] , [æz; əz] , [neɪ] [nəʊ] - - ,
the infinitive mood in this voice is expressed , as , Nee no hiósguarico naquém ,
这 不定式 情绪 在 这 嗓音 是 表达 , 作为 , 妮 不 - - ,

这个语气中的不定式表达为，如，Nee no hiósguarico naquém,

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
I desire to be written .
我 欲望 到 是 书面 .

我渴望被书写。

[ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ðæt] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] , [ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [vɜːb] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
Another mode that serves for the Infinitive , is that after a verb of motion ,
其他 模式 那 服务 为了 这 不定式 , 是 那 后 一个 动词 的 运动 ,

不定式的另一种用法是，在表示运动的动词之后，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [ɪz] [juːst] , [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spres] , [ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
the future of the verb is used , as to express , I come to you to say ,
这 未来 的 这 动词 是 用过的 , 作为 到 表达 , 我 来 到 你 到 说 ,

动词的将来时态被用来表达，例如，“我来找你是为了说……”

[neɪ] [iːm] - - : [hɪə(r)] , [neɪ] [ɪz][ai] ; [iːm] , [tuː; tə][juː; jʊ] ; - , [ɔː(r)] - ,
Nee eme queitudetze güerem : here , Nee is I ; eme , to you ; güerem , or üerem ,
妮 主题 - - : 这里 , 妮 是 我 ; 主题 , 到 你 ; - , 或者 - ,

Nee eme queitudetze güerem：在这里，Nee 是我； eme，给你；古埃雷姆，或者埃雷姆，

[ai] [kʌm] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] - , [ai] [seɪ] , [ɔː(r)] [meɪk]
I come , and queitudetze the future of the verb queituden , I say , or make
我 来 , 和 - 这 未来 的 这 动词 - , 我 说 , 或者 制作
[nəʊn] .
known .
已知 .

我来了，并且 queitudetze 动词 queituden 的未来，我说，或者让世人知道。

['dʒerəndz] .
GERUNDS .
动名词 .

动名词。

[ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][ˌdiː 'aɪ][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] : [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;
The gerund in di is found in the expression : Already arrived the time of labor ;
这 动名词 在 迪 是 成立 在 这 表达 : 已经 到达的 这 时间 的 劳动 ;

di 中的动名词出现在以下表达中：Already arrived the time of labor;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pretərət] - , [ðə; ði] [vɜːb] - ['sɪɡnɪfaɪɪŋ] ['leɪbə(r)] ,
for which , taking the preterite pánauhri , the verb pánauan signifying labor ,
为了 哪个 , 采取 这 过去式 - , 这 动词 - 表示 劳动 ,
[ˌeɪ diː 'diː] - ,
add dagua ,
添加 - ,

为此，取过去式 pánauhri，动词 pánauan，意为劳动，加上 dagua，

[taɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'raɪvd] [juːz] - , [ðə; ði] ['pretərət] [ɒv; əv] - , ['fɒləʊd] [baɪ]
time , and for arrived use hassíde , the preterite of hássem , followed by
时间 , 和 为了 到达的 使用 - , 这 过去式 的 - , 随后 经过
[ðə; ði][diː] ,
the de ,
这 德 ,

时间，以及到达时使用 hassíde，hássem 的过去式，后面跟着 de，

['pɑːtɪk(ə)l] , ['sɪɡnɪfaɪɪŋ] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [fɔːmd] - - .
particle , signifying already , and the phrase is formed pánauhridagua hasside .
粒子 , 表示 已经 , 和 这 短语 是 形成 - - .

粒子，表示已经，并且短语由 pánauhridagua hasside 构成。

[ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][duː; də][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [vʌs] - - , [ðə; ði] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] ,
The gerund in do is found in the phrase Vus hóquedo panavame , the boys playing ,
这 动名词 在 做 是 成立 在 这 短语 维斯 - - , 这 男孩们 玩耍 ,

do 中的动名词出现在短语 Vus hóquedo panavame 中，意思是“男孩们在玩耍”。

[wɜːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [vʌs] [ɪz] [bɔɪz] , - [ɔː(r)] - , [ðə; ði]['dʒerənd][ɒv; əv] - ,
work , in which vus is boys , hóquedo or hóqueco , the gerund of hoquen ,
工作 , 在 哪个 视觉 是 男孩们 , - 或者 - , 这 动名词 的 - ,

work，其中 vus 是 boys，hóquedo 或 hóqueco，hoquen 的动名词，

[pleɪ] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['plʊərəl][ɒv; əv] - , [wɜːk] .
play , and panavame , the plural of pánavan , work .
玩 , 和 - , 这 复数 的 - , 工作 .

play，以及 panavame，pánavan 的复数形式，工作。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [vɔɪs] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['dʒerənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] : [næp] -
The passive voice has likewise the gerund , as for example : Nap sícriuhdo
这 被动的 嗓音 有 同样地 这 动名词 , 作为 为了 例子 : 午睡 -
- ,
cotzóm ,
- ,

被动语态也有动名词，例如：Nap sícriuhdo cotzóm,

[waɪlst] [ðaʊ] [ɑːt] [ʃɔːn] , [sliːp] ; [hɪə(r)][næp] - [ɪz] , [juː; jʊ] [sliːp] ,
Whilst thou art shorn , sleepest ; here nap cotzóm is , you sleep ,
而 你 艺术 剪 , 最睡 ; 这里 午睡 - 是 , 你 睡觉 ,

当你被剃光头发时，你就睡着了；这里是nap cotzóm，你睡着了，

- [ɪz][ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][duː; də] ['pæsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] - , [ænd; ənd] - , [heə(r)]
sícriuhdo is the gerund in do passive of the verb sicán , and toasquilo , hair
- 是 这 动名词 在 做 被动的 的 这 动词 - , 和 - , 头发

.
:
.

sícriuhdo 是动词 sicán 的被动动名词，也是 toasquilo（头发）的动名词。

[ðə; ði]['dʒerənd][ɪn] [dʌm] ,
The gerund in dum ,
这 动名词 在 笨蛋 ,

dum 中的动名词，

[ænd; ənd]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [vɜːb] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
and supine joined to a verb of motion is equivalent to the future
和 仰卧 加入 到 一个 动词 的 运动 是 相等的 到 这 未来

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [məʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ;
as before stated in the second mode of the infinitive ;
作为 前 声明 在 这 第二 模式 的 这 不定式 ;

仰卧的动词与表示运动的动词连用，相当于前面提到的不定式第二式中的将来时；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [vɜːb] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒerənd][ɪn] [dʌm] ,
but should there be no verb of movement with the gerund in dum ,
但 应该 那里 是 不 动词 的 移动 和 这 动名词 在 笨蛋 ,

但是，如果动名词 dum 后面没有表示移动的动词，

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l] - , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪz] [juːst] , [æz; əz]
the particle betzéuai , for , is used , as
这 粒子 - , 为了 , 是 用过的 , 作为

粒子 betzéuai，即，被用作，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðɪs] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] , ([hɒk][æd] - [səfɪsɪt] ,)
this suffices for payment , (hoc ad solvendum sufficit ,)
这 足够了 为了 支付 , (hoc 广告 - 足够 ,)

这足以付款，（临时偿付能力足够，）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫维语语法概要，(Grammatical Sketch of the Heve Language) 第2/3页

- [hæsɪm] - - ; - ['miːnɪŋ] [ðɪs] , [hæsɪm] , [sə'fais] ; ['oʊˌvaɪd] - ,
Veride hasem ovíde betzéguai ; veride meaning this , hasem , suffices ; ovide betzévai ,
- 哈塞姆 - - ; - 意义 这 , 哈塞姆 , 足够了 ; 提供 - ,
[fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] ; - ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [peɪ] .
for payment ; ovíden signifying pay .
为了 支付 ; - 表示 支付 .

Veride hasem ovíde betzéguai; veride 表示这个，hasem 表示足够；ovide betzévai 表示支付；ovíden 表示支付。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [ɪn][ɪts] ['æktɪv]
Thus much it has been found necessary to say of the verb in its active
因此 很多 它 有 到过 成立 必要的 到 说 的 这 动词 在 它是 积极的
[ænd; ənd] ['pæsɪv] [vɔɪs] ,
and passive voice ,
和 被动的 嗓音 ,

因此，关于该动词的主动语态和被动语态，有必要说明以下几点：

[ɒv; əv][ɪts] [məʊdz] [ænd; ənd] [taɪmz] ,
of its modes and times ,
的 它是 模式 和 时代 ,

它的模式和时间，

[wɪtʃ] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['pærədaɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni] [vɜːb] [əb'zɜːvənt]
which will serve as a paradigm for the conjugation of any verb observant
哪个 将要 服务 作为 一个 范例 为了 这 共轭 的 任何 动词 观察者
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪts] ['pretərət] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ([ðə; ði] [ruːts] [wens] [raɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)]
of the form of its preterite and future (the roots whence rise the other
的 这 形式 的 它是 过去式 和 未来 (这 根 何处 上升 这 其他
['tensɪz]) [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
tenses) to be discovered in the vocabulary .
时态) 到 是 发现 在 这 词汇 .

这将作为任何动词变位的范例，只要观察其过去式和将来式的形式（其他时态由此而来），就可以在词汇中发现这些形式。

[frɪ'kwentətɪv] [vɜːb] . - .
FREQUENTATIVE VERB . 21 .
频繁 动词 . - .

常用动词.21.

[ðɪs] [vɜːb] ['sɪgnɪfaɪz][ðə; ði]['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] ,
This verb signifies the frequent repetition of the same action ,
这 动词 表示 这 频繁 重复 的 这 相同的 行动 ,

这个动词表示频繁重复相同的动作。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['ædvɜːb] - , [piːs] - [miːl] , [æz; əz] , [ai] [raɪt] ['ɒf(ə)n] ,
and is formed by adding the adverb tátze , peace - meal , as , I write often ,
和 是 形成 经过 添加 这 副词 - , 和平 - 一顿饭 , 作为 , 我 写 经常 ,
- [ˌen 'iː] - .
tátze ne hiósgan .
- ne - .

并且是通过添加副词 tátze（和平餐）构成的，例如，I write often, tátze ne hiósgan.

[kəm'pʌlsɪv] [vɜːb] . - .
COMPULSIVE VERB . 22 .
强迫症 动词 . - .

强迫性动词.22.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [kɔːld] [bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪz][tuː; tə] [kɔːz] [ɔː(r)][kəm'pel][tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] ,
It is thus called because it signifies to cause or compel to do any thing ,
它 是 因此 称为 因为 它 表示 到 原因 或者 迫使 到 做 任何 事物 ,

之所以这样称呼它，是因为它表示使去做某事或强迫去做某事。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l][ɒv; əv]['eni] [vɜːb] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and is formed by taking away the last syllable of any verb and replacing it
和 是 形成 经过 采取 离开 这 最后的 音节 的 任何 动词 和 替换 它
[wɪð] - [ɔː(r)] - ,
with tudem or tuden ,
和 - 或者 - ,

它是通过去掉任何动词的最后一个音节，并将其替换为tudem或tuden而构成的。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz]['kɒndʒʊgeɪtɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] - , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] - ,
which alone is conjugated , and has the perfect tudari , and future tudetze ,
哪个 独自的 是 共轭 , 和 有 这 完美的 - , 和 未来 - ,
[æz; əz] - ,
as varuhtúden ,
作为 - ,

其中只有 varuhtúden 有词形变化，并且有完成时 tudari 和将来时 tudetze。

[ai] [kɔːz] [tuː; tə][sɪn] ; - ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] - .
I cause to sin ; verúhtze being the future of varúuen .
我 原因 到 罪 ; - 存在 这 未来 的 - .

我使人犯罪；verúhtze 是 varúuen 的未来。

[ə'plɪkətɪv] [vɜːb] . - .
APPLICATIVE VERB . 23 .
应用 动词 . - .

应用动词.23.

[wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] , [ɔː(r)] [θruː] , (“ ['pærə] - [pɔːr] , ”) [ðɪs] [vɜːb] [ɪz] [juːst] ,
When the action is for , by , or through , (“ para ó por , ”) this verb is used ,
什么时候 这 行动 是 为了 , 经过 , 或者 通过 , (“ 帕拉 - por , ”) 这 动词 是 用过的 ,

当动作是“为了”、“通过”或“经由”时，使用这个动词。

['hævɪŋ] [ɪts] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌdiː iː 'em][ɔː(r)][den] , ['pɜːfɪkt] , ['dɛri] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] , - ; [æz; əz]
having its termination in dem or den , perfect , deri , and future , detze ; as
拥有 它是 终止 在 民主 或者 丹 , 完美的 , 德里 , 和 未来 , - ; 作为
- ,
pánauan ,
- ,

以 dem 或 den 结尾，完成时、deri 和将来时、detze；如 pánauan，

[wɜːk] ; [wens] [ɪz] [fɔːmd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'plɪkətɪv] , [səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] ,
work ; whence is formed pánauiden , which is the applicative , so that to say ,
工作 ; 何处 是 形成 - , 哪个 是 这 应用 , 所以 那 到 说 ,

工作；由此形成了 pánauiden，即应用格，所以说，

[ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [neɪ] [iːm] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][tuː; tə]
I work for you , the phrase is Nee eme pánauiden ; and the mother to
我 工作 为了 你 , 这 短语 是 妮 主题 - ; 和 这 母亲 到
[ɪk'spres] ,
express ,
表达 ,

我为你工作，这句话是 Nee eme pánauiden；母亲表达的是，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [feɪld] [ˌem 'iː] , ([daɪd]) , [sez] , [nəʊ] - - ;
My son has failed me , (died) , says , No nótzi múquideri ;
我的 儿子 有 失败的 我 , (死亡) , 说道 , 不 - - ;

我的儿子让我失望了，（死了），说，No nótzi múquideri;

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'plɪkətɪv] [ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] - , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪz] [juːst] ['laɪkwaɪz] ,
although in the place of this applicative the preposition betzéguai , for , is used likewise ,
虽然 在 这 地方 的 这 应用 这 介词 - , 为了 , 是 用过的 同样地 ,

虽然介词 betzéguai（因为）也同样可以代替这个应用格，

[ɔː(r)] [diː] , [baɪ] ; [æz; əz] , [kraɪst] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['krɪstoʊ] ['tɑːmoʊ] - , [ɔː(r)] - - .
or de , by ; as , Christ died for us , Cristo tamo betzéguai , or tamóde múqui .
或者 德 , 经过 ; 作为 , 基督 死亡 为了 我们 , 基督 塔莫 - , 或者 - - .

或者 de，通过；例如，基督为我们而死，Cristo tamo betzéguai，或 tamóde múqui。

[kən'tɪnjʊətɪv] [vɜːb] . - .
CONTINUATIVE VERB . 24 .
延续 动词 . - .

进行时动词.24.

[ðɪs] [vɜːb] [sɜːrvz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
This verb serves to continue the action , and is made from the future ,
这 动词 服务 到 继续 这 行动 , 和 是 制成 从 这 未来 ,

这个动词用于继续动作，并且是从将来时态构成的。

[ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [tseɪ] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˌes iː 'em] [ɔː(r)] [ˌes iː 'en; sen] , [æz; əz] - , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːkɪŋ] ,
omitting the tze and substituting sem or sen , as nenérsem , I am continually talking ,
省略 这 tze 和 替换 半 或者 sen , 作为 - , 我 是 持续 说 ,

省略 tze 并用 sem 或 sen 代替，如 nenérsem，我便一直在说话。

[frɒm; frəm] - , [aɪ] [spiːk] ; [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , - ; - , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðʌs] ['sɪŋɪŋ] , [frɒm; frəm] - ,
from nehren , I speak ; the future , nenértze ; biquesen , I am thus singing , from biquen ,
从 - , 我 说话 ; 这 未来 , - ; - , 我 是 因此 歌唱 , 从 - ,

从 nehren，我说话；未来，nenértze；biquesen，我如此歌唱，从 biquen，

[aɪ] [sɪŋ] ; ['fjuːtʃə(r)] , - , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['pɜːfɪkt] , [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
I sing ; future , bequetze , for which there appearing to be no perfect , the imperfect ,
我 唱歌 ; 未来 , - , 为了 哪个 那里 出现 到 是 不 完美的 , 这 不完善 ,

我歌唱；未来，bequetze，对于它而言似乎没有完美，没有不完美，

- [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [end] [ɪn] [ɒn] ,
bíquesenru may be used , and the same is the case with the words that end in hon ,
- 可能 是 用过的 , 和 这 相同的 是 这 案件 和 这 字 那 结尾 在 亲爱的 ,

可以使用 bíquesenru，以 hon 结尾的单词也是如此。

[æz; əz] - , [gəʊ] ['rʌnɪŋ] ; - , [biː; bi] ['spiːkɪŋ] ; - , [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] , [ɒv; əv]
as merihon , go running ; nenerhon , be speaking ; biquehon , be singing , of
作为 - , 去 跑步 ; - , 是 请讲 ; - , 是 歌唱 , 的
[wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] - ,
which the future termination is sintze ,
哪个 这 未来 终止 是 - ,

as merihon，奔跑；nenerhon，说话；biquehon，唱歌，其中将来时结尾是 sintze，

[æz; əz] - .
as nenérsintze .
作为 - .

作为 nenérsintze。

[kəm'pliːtɪv] [vɜːb] . - .
COMPLETIVE VERB . 25 .
完成 动词 . - .

竞争性动词.25。

[ðɪs] [gɪvz] [kəm'pliːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
This gives completeness to the signification of the word out of which it is
这 给予 完整性 到 这 意义 的 这 单词 出去 的 哪个 它 是
[meɪd] [səʊ] [fʊl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['fɜːðə(r)] ,
made so full that nothing remains further ,
制成 所以 满的 那 没有什么 遗迹 更远 ,

这使得构成该词的词语的意义完整无缺，以至于没有任何剩余。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][tseɪ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [suː'æm]
and is formed of the future taking away the final tze , and placing suam
和 是 形成 的 这 未来 采取 离开 这 最终的 tze , 和 放置 苏阿姆
[ɪn'sted] ,
instead ,
反而 ,

它由未来去掉最后的 tze，并代之以 suam 构成。

[æz; əz] , - , [ai] [iːt] ; - , [ai] [wɪl] [iːt] ; - , [ai] [iːt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
as , baán , I eat ; bétze , I will eat ; besuam , I eat until I have finished it all ;
作为 , - , 我 吃 ; - , 我 将要 吃 ; - , 我 吃 直到 我 有 完成的 它 全部 ;

as, baán, 我吃; bétze, 我将吃; besuam, 我吃直到我全部吃完;

- , [ai] [liːv] ; - , [ai] [wɪl] [liːv] ; - , [ai] [liːv] [fər'evə(r)] , — [æt; ət][wʌns] .
todam , I leave ; todetz , I will leave ; todesuam , I leave forever , — at once .
- , 我 离开 ; - , 我 将要 离开 ; - , 我 离开 永远 , — 在 一次 .

todam，我离开；todetz，我将离开；todesuam，我永远离开，——立刻。

[ðə; ði] ['penɪtənt] [meɪ] [seɪ] , - - [nəʊ] - - , [naʊ] , [fəˌrevə'mɔː] , [ai]
The penitent may say , Oquine haóna no cananacemca todesuatze , Now , forevermore , I
这 忏悔者 可能 说 , - - 不 - - , 现在 , 永远 , 我
[wɪl] [liːv] [maɪ][sɪnz] ;
will leave my sins ;
将要 离开 我的 罪孽 ;

忏悔者可能会说，Oquine haóna no cananacemca todesuatze，现在，永远，我将离开我的罪恶；

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] - .
the perfect being formed in coari , and the future in uatze .
这 完美的 存在 形成 在 - , 和 这 未来 在 - .

完美的存在在 coari 中形成，未来在 uatze 中形成。

['estɪmətɪv] [vɜːb] . - .
ESTIMATIVE VERB . 26 .
估计 动词 . - .

估计动词.26.

[ðɪs] [di'nəuts] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [wʌn] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] , - , [ai] [dʒʌdʒ]
This denotes the judgment that one forms of anything , as , dénitzem , I judge
这 表示 这 判断 那 一 表格 的 任何事物 , 作为 , - , 我 法官

[ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ;
it good ;
它 好的 ;

这表示一个人对任何事物形成的判断，例如，dénitzem，我认为它是好的；

- ['miːnɪŋ] [gʊd] ; ['hɑːnə] [diːoʊsi] - , [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɪ'stiːm] [gɒd] ?
déni meaning good ; hana Diosi denitzem , perhaps you esteem God ?
- 意义 好的 ; 哈娜 迪奥西 - , 也许 你 尊重 上帝 ?

déni 的意思是好；hana Diosi denitzem，或许你敬重上帝?

[neɪ]
nee
需要

需要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[iːm] - , [ai] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] ['hæpi] ; - ['miːnɪŋ] ['hæpi] ; [neɪ] [iːm] - , [ai]
eme deosaritzem , I judge you happy ; deosari meaning happy ; nee eme náventzem , I
主题 - , 我 法官 你 快乐的 ; - 意义 快乐的 ; 需要 主题 - , 我

[kən'sɪdə(r)] [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] — ['pɪti] [juː; jʊ] ;
consider you poor — pity you ;
考虑 你 贫穷的 — 遗憾 你 ;

eme deosaritzem, I judge you happy; deosari meaning happy; nee eme náventzem, I think you poor—ply you;

- ['miːnɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] , - , [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)]
náven meaning poor : and they form the perfect , tziui , and future
- 意义 贫穷的 : 和 他们 形式 这 完美的 , - , 和 未来

- .
tziúhtze .
- .

náven 的意思是贫穷：它们构成了完成体 tziui 和将来体 tziúhtze。

[kən'vɜːrsɪv] [vɜːb] . - .
CONVERSIVE VERB . 27 .
对话式 动词 . - .

转换动词.27.

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɔː(r)] ['kwɒləti]
When a thing changes so as to pass from one to another form or quality
什么时候 一个 事物 变化 所以 作为 到 经过 从 一 到 其他 形式 或者 质量

,
,
,

当事物发生变化，从一种形式或性质转变为另一种形式或性质时，

[ðɪs] [vɜːb] [ɪz] [juːst] .
this verb is used .
这 动词 是 用过的 .

使用这个动词。

[ɜːθ] , [tɛvət] ; ['dʒenətɪv] , - ; [ə'kjuːzətɪv] , - , [wens] ['kɒmz] [ðə; ði] [vɜːb] - ,
Earth , tevat ; genitive , teuhte ; accusative , teuhta , whence comes the verb teúhtuun ,
地球 , 特瓦特 ; 所有格 , - ; 宾格 , - , 何处 来 这 动词 - ,
[ai] [meɪk] [ˌem 'iː] [ɜːθ] ,
I make me earth ,
我 制作 我 地球 ,

地球，tevat；属格，teuhte；宾格，teuhta，由此衍生出动词 teúhtuun，我使自己成为地球。

— [æz; əz][duː; də][ðə; ði] [stɪks] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ðæt] [rɒt] .
— as do the sticks become , and bodies that rot .
— 作为 做 这 棍子 变得 , 和 身体 那 腐烂 .

——就像树枝变成木头，尸体腐烂一样。

[səʊ] - , [meɪk] [mæn] , [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [æz; əz] ,
So dóhmetum , make man , explains the mystery of the incarnation , as ,
所以 - , 制作 男人 , 解释 这 神秘 的 这 化身 , 作为 ,

所以，dóhmetum，造人，解释了化身的奥秘，正如：

[gɒd] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪm'self] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['daɪɑːs] - - , [ɔː(r)] ['tɑːmoʊ] ,
God the Son made himself man for us , Dios noquát tamóde , or tamo ,
上帝 这 儿子 制成 他自己 男人 为了 我们 , 神 - - , 或者 塔莫 ,
- - .
betzeguai dóhmetui .
- - .

圣子上帝为我们造了人，Dios noquát tamóde，或 tamo, betzeguai dóhmetui。

[səʊ] - , [ɪz] [meɪd] ['wɔːtə(r)] , [bæt] , ['wɔːtə(r)] ; - , [ai] [θrəʊ] [ə'weɪ] ; - , [ɪz]
So batuum , is made water , bat , water ; nasórtaan , I throw away ; nasórtuun , is
所以 - , 是 制成 水 , 蝙蝠 , 水 ; - , 我 扔 离开 ; - , 是
[θrəʊn] [ə'weɪ] ,
thrown away ,
抛掷 离开 ,

所以 batuum，是水，bat，水；nasórtaan，我扔掉；nasórtuun，被扔掉，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kə'rʌpʃ(ə)n] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɪz]['tuːɪ] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , - . - - .
to become corruption ; of which the perfect is tui , the future , tutze . 28 .
到 变得 腐败 ; 的 哪个 这 完美的 是 tui , 这 未来 , - . - - .

变得腐败；其中完成体是 tui，将来体是 tutze。28.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kɒmpaʊnd] [vɜːrbz] [wɪtʃ] [end][ɪn][doʊnən] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
There are some Compound Verbs which end in donon , signifying to go to
那里 是 一些 化合物 动词 哪个 结尾 在 多农 , 表示 到 去 到
[duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
do something ,
做 某物 ,

有些复合动词以 donon 结尾，表示去做某事。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l][tseɪ] ,
which appear to be formed from the future , omitting the last syllable tze ,
哪个 出现 到 是 形成 从 这 未来 , 省略 这 最后的 音节 tze ,

这两个词似乎是由将来时态（future）构成，省略了最后一个音节"tze"。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [doʊnən] , [æz; əz] - , [ai][gəʊ][tuː; tə] [hʌnt] ; - ['biːɪŋ] , [ai] [hʌnt] ;
and substituting donon , as amúdonon , I go to hunt ; amún being , I hunt ;
和 替换 多农 , 作为 - , 我 去 到 打猎 ; - 存在 , 我 打猎 ;

并将 donon 替换为 amúdonon，即"我去狩猎"；amún 表示"我狩猎"；

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] - ; - , [ai][gəʊ][tuː; tə]['gæðə(r)] [wʊd] , [frɒm; frəm] - , [ai]
the future amútze ; cumándonon , I go to gather wood , from cumánan , I
这 未来 - ; - , 我 去 到 收集 木头 , 从 - , 我
['gæðə(r)] [wʊd] ,
gather wood ,
收集 木头 ,

未来的 amútze; cumándonon，我去收集木柴，来自 cumánan，我收集木柴，

['fjuːtʃə(r)] - ; - , [ai][gəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [fɔːmd] [ɒv; əv][bæt] , ['wɔːtə(r)] ; [vʌn] ,
future cumantze ; baudónon , I go to bring water , formed of bat , water ; vun ,
未来 - ; - , 我 去 到 带来 水 , 形成 的 蝙蝠 , 水 ; 文 ,

未来的库曼兹； Baudónon，我去带水，由蝙蝠组成，水；冯，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] - , [brɪŋ] , [ænd; ənd][doʊnən] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['doʊni] ,
the future of vtze , bring , and donon , which has the perfect doni ,
这 未来 的 - , 带来 , 和 多农 , 哪个 有 这 完美的 多尼 ,
[ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] - . - .
and future dontze . 29 .
和 未来 - . - .

vtze、bring 和 donon 的未来，拥有完美的 doni，以及未来的 dontze.29。

[ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][gwɑːn] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [vɜːb] , [æz; əz][ɪn]
The termination guan , is usually a sign of the Active Verb , as in
这 终止 关 , 是 通常 一个 符号 的 这 积极的 动词 , 作为 在
- ,
mótzguan ,
- ,

词尾 guan 通常是主动语态动词的标志，例如 mótzguan。

[ai] [bɪ'gɪn] : - , [ɔː(r)] - , [ai] [plaʊ] ,
I begin : máguan , or máhuan , I plough ,
我 开始 : - , 或者 - , 我 犁 ,

我开始：máguan，或máhuan，我耕耘，

[ænd; ənd][ɪz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['spæniʃ] [wɜːdz] [ðeɪ] [juːz] , [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and is added by the natives to some Spanish words they use , such are
和 是 额外 经过 这 本地人 到 一些 西班牙语 字 他们 使用 , 这样的 是
- ,
perdonároguan ,
- ,

当地人会将这个音节添加到他们使用的一些西班牙语单词中，例如 perdonároguan。

[ai]['pɑːd(ə)n] ; - , [ai][fɑːst] ; - , [ai] [wɒtʃ] .
I pardon ; ayunároguan , I fast ; velároguan , I watch .
我 赦免 ; - , 我 快速地 ; - , 我 手表 .

我宽恕；ayunároguan，我斋戒；velároguan，我守望。

[sʌm; səm] [fɔːm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɪn] - , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ɪn] - ; ['ʌðə(r)z][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʊri]
Some form the perfect in guari , and future in guatze ; others the perfect in uhri
一些 形式 这 完美的 在 - , 和 未来 在 - ; 其他的 这 完美的 在 乌赫里
,
,
,

有些动词构成完成时态（guari），将来时态（guatze）；另一些动词构成完成时态（uhri）。

[ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ɪn] - , - , [ɔː(r)][ɪn] - . - .
and future in úhtze , úitze , or in guatze . 30 .
和 未来 在 - , - , 或者 在 - . - .

未来在 úhtze、úitze 或 guatze 中。30.

[tuː; tə] [fɔːm] ['kɒmpaʊnd] ['njuːtə(r)][vɜːrbz] , [ðə; ði] [vɜːb] - , [ai][gəʊ] , [ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] ,
To form Compound Neuter Verbs , the verb dáan , I go , is frequently used ,
到 形式 化合物 中性 动词 , 这 动词 - , 我 去 , 是 频繁地 用过的 ,

构成复合中性动词时，动词 dáan（我去）经常被使用。

[æz; əz] - , [ai] [melt] (['æktɪv]) ; - , [ai] [melt] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em] ['meltɪŋ] , [ðə; ði] ['njuːtə(r)] ,
as bahútunan , I melt (active) ; bahútudaan , I melt , or am melting , the neuter ,
作为 - , 我 熔化 (积极的) ; - , 我 熔化 , 或者 是 融化 , 这 中性 ,

as bahútunan，我融化（主动语态）；bahútudaan，我融化，或正在融化，中性语态，

- , [ai] ['sɒfn] ; - , [ai][gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['sɒfn] ; - , [ai] [breɪk] ; - ,
barínan , I soften ; baricdaan , I go on to soften ; zicónan , I break ; zicócdaan ,
- , 我 软化 ; - , 我 去 在 到 软化 ; - , 我 休息 ; - ,

barínan，我软化；baricdaan，我继续软化；zicónan，我打破；zicócdaan，

[ai] [breɪk] (['njuːtə(r)]) ; [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] [daɪ] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , - . - .
I break (neuter) ; the perfect being dai , the future , détze . 31 .
我 休息 (中性) ; 这 完美的 存在 戴 , 这 未来 , - . - .

我打破（中性）；完美的存在 dai，未来，détze.31。

['ʌðə(r)] ['njuːtə] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['æktɪv] [vɜːrbz] ['endɪŋ] [ɪn][æn; ən][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪn] ,
Other Neuters are formed of active verbs ending in an by changing it into en ,
其他 中性 是 形成 的 积极的 动词 结束 在 一个 经过 变化 它 进入 英文 ,

其他中性词是由以 an 结尾的主动动词变为 en 构成的。

[æz; əz] - , [ai] [friːz] ; ['siːbən] , [friːz] ; - , [ai]['raɪpən] ; ['beɪsən] , ['raɪpən] ; - , [kuːl] ;
as sebán , I freeze ; seben , freeze ; basán , I ripen ; basen , ripen ; sepán , cool ;
作为 - , 我 冻结 ; 塞本 , 冻结 ; - , 我 熟 ; 巴森 , 熟 ; - , 凉爽的 ;

作为sebán，我冻结；塞本，冻结；巴桑，我成熟了；巴森, 成熟; sepán，酷；

[siːpən] , [kuːl] ; - , [hɜːt] ; - , [hɜːt] .
sepen , cool ; nacuan , hurt ; nacuen , hurt .
塞彭 , 凉爽的 ; - , 伤害 ; - , 伤害 .

塞彭，酷；纳库安，伤害；纳库恩，受伤了。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] , [ðə; ði] [ɪn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ai] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
To form the perfect , the en is changed into i ; but the future ,
到 形式 这 完美的 , 这 英文 是 已更改 进入 我 ; 但 这 未来 ,

构成完成时时，en 变为 i；但将来时，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [endz] [ɪn][tseɪ] , ['difəz] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [baɪ][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]
although it always ends in tze , differs , as will appear by the vocabulary
虽然 它 总是 结束 在 tze , 不同 , 作为 将要 出现 经过 这 词汇

. - .
. 32 .
. - .

虽然它总是以 tze 结尾，但有所不同，这一点可以从词汇中看出。32.

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɒv; əv] ['æktɪv] [vɜːrbz][ɪn][æn; ən] , ['njuːtə(r)][vɜːrbz][ɪn] [ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
In the same manner as of Active Verbs in an , Neuter Verbs in en are made ,
在 这 相同的 方式 作为 的 积极的 动词 在 一个 , 中性 动词 在 英文 是 制成 ,

与主动动词在动词“an”中的构成方式相同，中性动词在动词“en”中的构成方式也相同。

[səʊ][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['æktɪv] [ɪn][æn; ən] , ['njuːtə] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ən] , [æz; əz] , - ,
so from other actives in an , neuters are made in un , as , busán ,
所以 从 其他 活性成分 在 一个 , 中性 是 制成 在 联合国 , 作为 , - ,

所以从其他活性成分中，中性成分是在 un 中产生的，例如，busán，

[ai] [ə'weɪk] [ə'nʌðə(r)] ; - , [ai] [ə'weɪk] [ˌem 'iː] ; - , [ai] [kwentʃ] ; - , [ai] [kwentʃ] [ˌem 'iː] ,
I awake another ; busún , I awake me ; tutzan , I quench ; tucún , I quench me ,
我 醒 其他 ; - , 我 醒 我 ; - , 我 淬火 ; - , 我 淬火 我 ,

我唤醒另一个；busún，我唤醒我自己；tutzan，我熄灭；tucún，我熄灭我自己，

[ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ən] [tuː; tə][ai] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][tseɪ] .
in the perfect changing the un to i , and the future to tze .
在 这 完美的 变化 这 联合国 到 我 , 和 这 未来 到 tze .

在完美的情况下，将 un 改为 i，将将来时改为 tze。

['plʊərəl] [ɒv; əv] [vɜːrbz] . - .
PLURAL OF VERBS . 33 .
复数 的 动词 . - .

动词复数形式.33.

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði][vɜːrbz]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]
This language has the notable peculiarity of the verbs oftentimes
这 语言 有 这 值得注意的 特点 的 这 动词 经常
['difə] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði]['plʊərəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ,
differing greatly in the plural from the singular ,
不同 非常 在 这 复数 从 这 单数 ,

这种语言的一个显著特点是动词的复数形式与单数形式常常有很大差异。

[æz; əz] , - , ['entə(r)][wʌn] ; - , ['entə(r)] ['meni] ; - , [wʌn][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ;
as , vaquén , enter one ; múume , enter many ; vóon , one to lay down ;
作为 , - , 进入 一 ; - , 进入 许多 ; - , 一 到 躺 向下 ;
- ,
medáguame ,
- ,

as, vaquén, 输入一个; múume, 输入许多; vóon, 躺下; medáguame,

[leɪ] [daʊn] ['meni] ; - , [wʌn][tuː; tə] [rʌn] ; - , ['meni] [tuː; tə] [rʌn] ; - , [tuː; tə]
lay down many ; méran , one to run ; vóome , many to run ; batémucun , to
躺 向下 许多 ; - , 一 到 跑步 ; - , 许多 到 跑步 ; - , 到
[draʊn] [wʌn'self] ;
drown oneself ;
溺水 自己 ;

躺下许多人；méran，一个人奔跑；vóome，许多人奔跑；batémucun，溺水而亡；

- , ['meni] [tuː; tə] [draʊn] [ðəm'selvz] ; - , [draʊn] [wʌn] ; - , [draʊn]
betécoome , many to drown themselves ; batemean , drown one ; batecódan , drown
- , 许多 到 溺水 他们自己 ; - , 溺水 一 ; - , 溺水
['meni] . - .
many . 34 .
许多 . - .

betécoome，许多人溺死自己；batemean，溺死一个人；batecódan，溺死许多人。34.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kɒmpaʊnd] ['æktɪv] [vɜːrbz] ['endɪŋ] [ɪn] - [ɔː(r)] - , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ]
There are many Compound Active Verbs ending in puguan or puuan , which signify
那里 是 许多 化合物 积极的 动词 结束 在 - 或者 - , 哪个 表示
[tuː; tə] [plʌk] ,
to pluck ,
到 采摘 ,

有很多以 puguan 或 puuan 结尾的复合主动动词，意思是“摘取”。

[æz; əz] - , [skɪn] , ['dʒenətɪv] ; - , [ə'kjuːzətɪv] ; - , [wens] - , [teə(r); tɪə]
as beguát , skin , genitive ; beúhte , accusative ; beúhta , whence beuhpuuan , tear
作为 - , 皮肤 , 所有格 ; - , 宾格 ; - , 何处 - , 撕
[ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [fɔːmd] ,
off the skin is formed ,
离开 这 皮肤 是 形成 ,

as beguát，皮肤，属格；beúhte，宾格；beúhta，由此 beuhpuuan，撕掉皮肤形成，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [məʊ] , [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hed] ['kɒmz] - , [plʌk] [ðə; ði] [heə(r)] ,
and from mo , hair of the human head comes mópuuan , pluck the hair ,
和 从 莫 , 头发 的 这 人类 头 来 - , 采摘 这 头发 ,

而从 mo，人头上的头发，则变成了 mópuuan，拔头发，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; - , ['flaʊə(r)] , ['dʒenətɪv] , - ; [ə'kjuːzətɪv] , -
etc . ; sequát , flower , genitive , seúhte ; accusative , seúhta
ETC . ; - , 花 , 所有格 , - ; 宾格 , -

等等；sequát，花，属格，seúhte；宾格，seúhta

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 20]
[页 -]

[第20页]

[gɪvz] - , [tuː; tə] [plʌk] ['flaʊəz] ; - ; [ruːt] , ['dʒenətɪv] , - ; [ə'kjuːzətɪv] , -
gives seúhpuuan , to pluck flowers ; nágua ; root , genitive , naúhte ; accusative , naúhta
给予 - , 到 采摘 花朵 ; - ; 根 , 所有格 , - ; 宾格 , -
, [wen] - ,
, when naúhpuuan ,
, 什么时候 - ,

给予 seúhpuuan，采摘花朵；nágua；词根，属格，naúhte；宾格，naúhta，当 naúhpuuan 时，

[ɪ'rædɪkeɪt] , [ɪz] [fɔːmd] , [ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ʊri] , [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn] - .
eradicate , is formed , their perfect being in uhri , their future in natze .
根除 , 是 形成 , 他们的 完美的 存在 在 乌赫里 , 他们的 未来 在 - .

根除，形成，他们在乌赫里的完美存在，他们在纳泽的未来。

[zem] , [zen] . - .
ZEM , ZEN . 35 .
泽姆 , 禅 . - .

ZEM，ZEN.35。

['estɪmətɪv] [vɜːrbz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] [end] [ɪn] - ,
Estimative Verbs it has already been said end in tzem ,
估计 动词 它 有 已经 到过 说 结尾 在 - ,

已经说过，估计动词以tzem结尾。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [vɜːrbz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sɪɡnɪfaɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pæʃ(ə)n] , ['feɪlɪŋ]
but there are other verbs of that termination that signify certain passion , failing
但 那里 是 其他 动词 的 那 终止 那 表示 肯定 热情 , 失败
,
,
,

但还有其他以该结尾的动词表示某种激情、失败、

[ɔː(r)] ['kwɒləti] , [æz; əz] , - , [ai] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ; - , [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] ; - , [ai]
or quality , as , hisumtzem , I am hungry ; veráctzem , I am thirsty ; vrútzen , I
或者 质量 , 作为 , - , 我 是 饥饿的 ; - , 我 是 渴 ; - , 我
[ˌeɪ 'em] [hɒt] ;
am hot ;
是 热的 ;

或者表示品质，例如，hisumtzem，我饿了；veráctzem，我渴了；vrútzen，我热了；

- , [ai][ˌeɪ 'em][kəʊld] , [wɪtʃ] [fɔːm] [ðeə(r)] ['pəːfikts] [ɪn] - , [ðə; ði] ['fjuːtʃəz] [ɪn] - .
vtétzen , I am cold , which form their perfects in tziui , the futures in tzíuhtze .
- , 我 是 寒冷的 , 哪个 形式 他们的 完美 在 - , 这 期货 在 - .

vtétzen，我感到寒冷，它们构成了 tziui 中的完成时，构成了 tzíuhtze 中的将来时。

[tɑːn] . - .
TAAN . 36 .
坦 . - .

TAAN.36。

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l] [tɑːn] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'stæntɪv] , ['sɪgnɪfaɪz] [tuː; tə][duː; də] , [æz; əz] ,
The Particle taan compounded with a substantive , signifies to do , as ,
这 粒子 坦 复合 和 一个 实质性 , 表示 到 做 , 作为 ,
- ,
sibúrtaan ,
- ,

词根 taan 与名词复合，表示做，例如 sibúrtaan。

[tuː; tə] [meɪk] ['gɜːdlz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - , [bænd] ; - , [tuː; tə] [meɪk] ['ærəus] , -
to make girdles composed of sibúra , band ; zántaan , to make arrows , zamát
到 制作 腰带 由 的 - , 乐队 ; - , 到 制作 箭头 , -
['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ærəʊ] ;
signifying arrow ;
表示 箭 ;

用 sibúra（带子）制作腰带；用 zántaan（制作箭）制作箭，zamát 表示箭；

- , [tuː; tə] [meɪk] [baʊ; bəʊ] , [frɒm; frəm] - , [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ;
vacotaan , to make bow , from vácotzi , that instrument ;
- , 到 制作 弓 , 从 - , 那 乐器 ;

vacotaan，意为制作弓，源自 vácotzi，意为该乐器；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz] , [ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪʃ] ,
but when it is component of the verb it signifies , I say that I wish ,
但 什么时候 它 是 成分 的 这 动词 它 表示 , 我 说 那 我 希望 ,

但当它作为动词的组成部分时，它的意思是：我说我希望。

[ðʌs] [frɒm; frəm] - , [ai] [rɪ'tɜːn] , - [ɪz] [meɪd] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] , [ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪʃ]
thus from nósquen , I return , nósquitaan is made , signifying , I say that I wish
因此 从 - , 我 返回 , - 是 制成 , 表示 , 我 说 那 我 希望
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
to return ,
到 返回 ,

因此，从 nósquen，我返回，nósquitaan 被创造出来，意思是，我说我希望返回，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - , ['leɪbə(r)] , [ɪz] - , [ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['leɪbə(r)] .
and from pánauan , labor , is pánauataan , I say that I wish to labor .
和 从 - , 劳动 , 是 - , 我 说 那 我 希望 到 劳动 .

而 pánauan，劳动，是 pánauataan，我说我愿意劳动。

['ɛniː] , ['mɑːni] , ['hɑːbiː] ,
ENI , MANI , HABI ,
埃尼 , 玛尼 , 哈比 ,

ENI、MANI、HABI、

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [səb'stæntɪv] [vɜːb] [ˌeɪ 'em] . - .
Being the English substantive verb AM . 37 .
存在 这 英语 实质性 动词 是 . - .

是英语名词动词 AM.37。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] : ['jɒndə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
Such is the condition of this part of speech : yonder is a man ,
这样的 是 这 状况 的 这 部分 的 演讲 : 远处 是 一个 男人 ,

这就是这类词的用法：那边有一个人，

- [seɪ][dɔː(r)]['ɛniː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['stændɪŋ] ,
anát sei dor eni , and if he live there , or is there standing ,
- 塞 门 埃尼 , 和 如果 他 居住 那里 , 或者 是 那里 常设 ,

anát sei dor eni，如果他住在那里，或者站在那里，

- - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] - [ɪz] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] .
anát catzí , etc . , which catzí is used only for persons .
- - , ETC . , 哪个 - 是 用过的 仅有的 为了 人 .

anát catzí 等，其中 catzí 仅用于人名。

['jɒndə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] , - , [ɔː(r)] - [bæt] - , ['jɒndə(r)][ɪz] [grɑːs] , - - - ,
Yonder is water , anát , or aguát bat maní , yonder is grass , anát dósa habí ,
远处 是 水 , - , 或者 - 蝙蝠 - , 远处 是 草 , - - - ,

那边是水，anát，或 aguát bat maní，那边是草，anát dósa habí，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [bæt]['ɛniː] , ['dəʊsə]['ɛniː] , [bʌt; bət][bæt] - ,
and also may be said , bat eni , dosa eni , but bat habí ,
和 还 可能 是 说 , 蝙蝠 埃尼 , dosa 埃尼 , 但 蝙蝠 - ,

也可以说，bat eni, dosa eni, 但是 bat habí,

['dəʊsə]['mɑːni] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kə'rekt] .
dosa mani would not be correct .
dosa 玛尼 会 不是 是 正确的 .

dosa mani 是不正确的。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðə; ði] [səb'stæntɪv] [vɜːb] [ˌeɪ 'em] [ə'pɪəz] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] ['klɪəli] :
Further than this the substantive verb am appears not to show itself clearly :
更远 比 这 这 实质性 动词 是 出现 不是 到 展示 本身 清楚地 :

除此之外，名词性动词 am 似乎并没有清晰地显现出来：

[ðʌs] [ðæt] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][gɒd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [hæz; həz][nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] :
thus that utterance of God , I am that I am , has no corresponding words in the tongue :
因此 那 发声 的 上帝 , 我 是 那 我 是 , 有 不 相应的 字 在 这 舌头 :

因此，上帝的宣告"我是自有永有的"在语言中找不到对应的词语：

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['siːmɪŋli] [biː; bi] [meɪd] ['sʌmwɒt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [waɪz] : [neɪ] - [neɪ] ,
it could seemingly be made somewhat intelligible in this wise : Nee uehva nee ,
它 可以 似乎 是 制成 有些 可理解的 在 这 明智的 : 妮 - 需要 ,

这样似乎可以稍微理解一下：Nee uehva nee，

[wɪtʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [miːnz] , [ai] ['greɪtli] [ai] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪz][nɒt] [ɪk'sprest] [ðəʊ] [ˌʌndə'stʊd] .
which word for word means , I greatly I , and am is not expressed though understood .
哪个 单词 为了 单词 方法 , 我 非常 我 , 和 是 是 不是 表达 尽管 理解 .

逐字翻译的意思是，我非常我，而"是"虽然没有表达出来，但意思却很明确。

[səʊ][ɪn] ['ɑːskɪŋ] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [neɪ] , [ænd; ənd][nɒt][ai] [wɪð] [ðə; ði] [vɜːb] .
So in asking , Who is it , the answer is , Nee , and not I with the verb .
所以 在 问 , WHO 是 它 , 这 回答 是 , 妮 , 和 不是 我 和 这 动词 .

所以，当问"是谁"时，答案是"Nee"，而不是动词"I"。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] : [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['piːdrəʊ] [wɒz; wəz][maɪ] [haʊs] ,
This method of speaking should be regarded : to say the house of Pedro was my house ,
这 方法 的 请讲 应该 是 认为 : 到 说 这 房子 的 佩德罗 曾是 我的 房子 ,

这种说话方式应该被重视：比如，说佩德罗的房子就是我的房子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , - [ˌkjuː juː 'aɪ][nəʊ] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌkjuː juː 'aɪ] [miːnz] [haʊs] ,
it should be , Pevroque qui no quiru , of which qui means house ,
它 应该 是 , - qui 不 - , 的 哪个 qui 方法 房子 ,
[ænd; ənd] - [ˌkjuː juː 'aɪ] ,
and Pevroque qui ,
和 - qui ,

应该是 Pevroque qui no quiru，其中 qui 的意思是房子，而 Pevroque qui，

[haʊs] [ɒv; əv]['piːdrəʊ] .
house of Pedro .
房子 的 佩德罗 .

佩德罗的房子。

[ðə; ði] [vɜːb] [wɒz; wəz] , [dʌz] [nɒt] [naʊ] [ɪg'zɪst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] , [bʌt; bət][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
The verb was , does not now exist in it apart , but in expression it appears ,
这 动词 曾是 , 做 不是 现在 存在 在 它 除 , 但 在 表达 它 出现 ,

动词 was 单独出现时已不存在，但在表达式中却出现了。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [səb'stæntɪv] [ˌkjuː juː 'aɪ] ,
or nearly so , in the substantive qui ,
或者 几乎 所以 , 在 这 实质性 qui ,

或者几乎如此，在名词qui中，

[wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [baɪ][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [tens] , ['ɑːr'juː] ['biːɪŋ] ['ædɪd] ,
which is put in the imperfect by the termination of that tense , ru being added ,
哪个 是 放 在 这 不完善 经过 这 终止 的 那 紧张 , ru 存在 额外 ,

通过在该时态的词尾加上 ru，使其变为未完成时态。

[æz; əz] , - , [wɒz; wəz] [haʊs] ; [nəʊ] - , [wɒz; wəz][maɪ] [haʊs] .
as , quiru , was house ; no quiru , was my house .
作为 , - , 曾是 房子 ; 不 - , 曾是 我的 房子 .

as, quiru, was house; no quiru, was my house.

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [sed] : - [ˌkjuː juː 'aɪ][nəʊ] - , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['piːdrəʊ]
The same is otherwise said : Pevroque qui no guaguaru , the house of Pedro
这 相同的 是 否则 说 : - qui 不 - , 这 房子 的 佩德罗
[wɒz; wəz][maɪn] ;
was mine ;
曾是 矿 ;

换句话说就是：Pevroque qui no guaguaru，佩德罗的房子是我的；

[ðə; ði]['gwɑːgwɑː] , [ɪf] [ə'ləʊn] , ['sɪgnɪfaɪz] , [ɪz][maɪn] .
the guagua , if alone , signifies , is mine .
这 瓜瓜 , 如果 独自的 , 表示 , 是 矿 .

瓜瓜，如果单独存在，则表示，是我的。

\- . - .
MAGUAN . 38 .
\- . - .

MAGUAN.38。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['kɒmpaʊnd] [vɜːrbz] [ðæt] [end] [ɪn] - , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ] , [tuː; tə] [θrəʊ]
There are several Compound Verbs that end in maguan , which signify , to throw
那里 是 一些 化合物 动词 那 结尾 在 - , 哪个 表示 , 到 扔
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
something to another ,
某物 到 其他 ,

有几个复合动词以 maguan 结尾，意思是把某物扔给另一物。

[æz; əz] , - , [tuː; tə] [θrəʊ] [blʌd] (-) [ɒn][hɪm] ; - , [tuː; tə] [θrəʊ] [grɑːs] (
as , ermaguan , to throw blood (erát) on him ; dósmaguan , to throw grass (
作为 , - , 到 扔 血 (-) 在 他 ; - , 到 扔 草 (
-) [ɒn][hɪm] ;
dosát) on him ;
-) 在 他 ;

as, ermaguan, to throw blood (erát) on him; dósmaguan, to throw grass (dosát) on him;

- , [tuː; tə] [θrəʊ] [dɜːt] (-) [ɒn][hɪm] ; - , [tuː; tə] [θrəʊ] ['hʌni] (-)
teúhmaguan , to throw dirt (tevát) on him ; sitórimaguan , to throw honey (sitóri)
- , 到 扔 污垢 (-) 在 他 ; - , 到 扔 蜂蜜 (-)
[ɒn][hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

teúhmaguan，向他身上扔泥土（tevát）；sitórimaguan，向他身上扔蜂蜜（sitóri）。

[wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɪn] - , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] - .
which form the perfect in guari , the future in guatze .
哪个 形式 这 完美的 在 - , 这 未来 在 - .

它们构成 guari 中的完成时，guatze 中的将来时。

- . - .
TADEN . 39 .
- . - .

塔登.39。

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l] - , [ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] [vɜːrbz] ,
The Particle táden , the terminal of several verbs ,
这 粒子 - , 这 终端 的 一些 动词 ,

小词 táden，是几个动词的词尾，

[ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [laɪk] [ɔː(r)] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ]
expresses the like or dislike the good or evil appearance of anything according
表达 这 喜欢 或者 不喜欢 这 好的 或者 邪恶的 外貌 的 任何事物 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)]['ædvɜːb][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd] ,
to the name or adverb to which it is joined ,
到 这 姓名 或者 副词 到 哪个 它 是 加入 ,

根据所连接的名称或副词，表达对事物的喜欢或厌恶，以及事物的美好或邪恶的外表。

[æz; əz] , ['neveɪ] - - , [ɔː(r)] - , [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['baʊə(r)] ; -
as , neve sodóta nanactáden , or hidenatóden , I do not like this bower ; tamide
作为 , 从未 - - , 或者 - , 我 做 不是 喜欢 这 凉亭 ; -
- ['tɑːmoʊ] - ,
naven tamo tademe ,
- 塔莫 - ,

as, neve sodóta nanactáden, or hidenatóden, I do not like this bower; tamide naven tamo tademe,

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [neɪ] - [nəʊ] - , [ai][faɪnd][maɪ'self] ['fɔːtʃənət] ,
we find ourselves poor ; nee deosári no taden , I find myself fortunate ,
我们 寻找 我们自己 贫穷的 ; 需要 - 不 - , 我 寻找 我 幸运 ,

我们发现自己很穷；nee deosári no taden，我发现自己很幸运。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] - , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] - .
the perfect being found in taderi , the future in tadetze .
这 完美的 存在 成立 在 - , 这 未来 在 - .

完美的存在存在于 taderi 中，未来存在于 tadetze 中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

- . - .
MUCUN . 40 .
- . - .

木村.40。

[ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] - , [ai][daɪ] , ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] :
Of the Verb Mucún , I die , compounds such as these are made :
的 这 动词 - , 我 死 , 化合物 这样的 作为 这些 是 制成 :
- ,
vrumucún ,
- ,

由动词 Mucún（我死）构成的复合词有如下：vrumucún，

[ai][daɪ][ɒv; əv] [hiːt] ; - , [ðeɪ] [daɪ][ɒv; əv] [hiːt] ; - - - , [ai][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] ;
I die of heat ; vrúcóome , they die of heat ; hisú - mucún , I die of hunger ;
我 死 的 热 ; - , 他们 死 的 热 ; - - - , 我 死 的 饥饿 ;

我死于酷热；他们死于酷热；我死于饥饿；

- , [ðeɪ] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] ; - , [ai][daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] ; - - - , [ðeɪ]
hisúmcóome , they die of hunger ; varótmucún , I die of thirst ; varó - coóme , they
- , 他们 死 的 饥饿 ; - , 我 死 的 口渴 ; - - - , 他们
[daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] ;
die of thirst ;
死 的 口渴 ;

hisúmcóome，他们死于饥饿；varótmucún，我死于干渴；varó-coóme，他们死于干渴；

- , [ai][daɪ][ɒv; əv] ['envi] ; - , [ðeɪ] [daɪ][ɒv; əv] ['envi] .
cúmemucún , I die of envy ; cumecoáme , they die of envy .
- , 我 死 的 嫉妒 ; - , 他们 死 的 嫉妒 .

cúmemucún，我嫉妒而死；cumecoáme，他们嫉妒而死。

- [ɪz] , [ai][hæv; həv] [hiːt] ; - , [ai][hæv; həv]['hʌŋɡə(r)] ; - , [ai][hæv; həv] [θɜːst] ;
Vrútzen is , I have heat ; hisúmtzen , I have hunger ; veráctzen , I have thirst ;
- 是 , 我 有 热 ; - , 我 有 饥饿 ; - , 我 有 口渴 ;
- , [ai][hæv; həv] ['envi] .
cúmen , I have envy .
- , 我 有 嫉妒 .

Vrútzen is, I have heat; hisúmtzen, I have hungry; veráctzen, I have thirst; cúmen, I have envy.

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] - [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['plʊərəl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - .
The reason of changing mucún to form the plural may be seen in section 36 .
这 原因 的 变化 - 到 形式 这 复数 可能 是 已见 在 部分 - .

将 mucún 改为复数形式的原因可以在第 36 节中找到。

- . - .
NEOQUEN . 41 .
- . - .

NEOQUEN.41.

- , [miːnz] [ai] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðɪs] ['meθəd] [æz; əz] [rɪ'spekts] [ɪts][juːz] : [neɪ]
Neóquen , means I command , and observe this method as respects its use : Nee
- , 方法 我 命令 , 和 观察 这 方法 作为 尊重 它是 使用 : 妮
- ,
uneóquen ,
- ,

Neóquen，意思是"我命令并遵守这种方法的使用：Nee uneóquen,"

[ænd; ənd][ai] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [brɪŋ] ; [neɪ] ['nɜːrtə] - , [ænd; ənd][ai] [kə'mɑːnd] , [tuː; tə] [preɪ] ;
and I command to bring ; nee nerta neóquen , and I command , to pray ;
和 我 命令 到 带来 ; 需要 内尔塔 - , 和 我 命令 , 到 祈祷 ;

我命令带来；nee nerta neóquen，我命令祈祷；

[neɪ] - - , [ænd; ənd][ai] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][kɔːl] .
nee ouit neóquen , and I command to call .
需要 - - , 和 我 命令 到 称呼 .

nee ouit neóquen，我命令呼叫。

- [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [vʌn] , [ai] [brɪŋ] ; - , [ai] [preɪ] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] - :
Vtze is the future of vun , I bring ; nertátze , I pray , the future of nértaan :
- 是 这 未来 的 文 , 我 带来 ; - , 我 祈祷 , 这 未来 的 - :

Vtze是vun的未来，我带来； nertátze，我祈祷 nértaan 的未来：

- [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] - , [ai][kɔːl] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][tseɪ][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
ouictze the future of ouican , I call ; so that the tze is taken from the future ,
- 这 未来 的 - , 我 称呼 ; 所以 那 这 tze 是 已采取 从 这 未来 ,

ouictze 是 ouican 的未来，我称之为；所以 tze 取自未来，

[ænd; ənd] - [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ɪts] [sted] .
and neóquen is placed in its stead .
和 - 是 放置 在 它是 坚定 .

并用neóquen代替它。

['nəʊtɪs] , ['laɪkwaɪz] , [ðɪs] ['meθəd] : [næp]['sɜːkə] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɑːnd] [nɒt][tuː; tə][laɪ] .
Notice , likewise , this method : Nap ca istutándauh , It is commanded not to lie .
注意 , 同样地 , 这 方法 : 午睡 ca - , 它 是 命令 不是 到 说谎 .

同样地，请注意这种方法：Nap ca istutándauh，命令不要说谎。

[səʊ][fɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɜːrbz] ,
So far of the verbs ,
所以 远的 的 这 动词 ,

到目前为止，动词方面，

[wɪtʃ] [æz; əz] [wel] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz] [juːz] [wɪð] ['naɪsəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] .
which as well other parts of speech all the Indians use with nicety and elegance .
哪个 作为 出色地 其他 部分 的 演讲 全部 这 印度人 使用 和 友善 和 优雅 .

印度人使用其他词类时也同样彬彬有礼、优雅得体。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zemplɑː(r)][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][ðeə(r)]['pəːfikts] [ænd; ənd] ['fjuːtʃəz] ['biːɪŋ] ['dɪfrəntli] [fɔːmd] ,
For their conjugation , a single exemplar has been given ; but their perfects and futures being differently formed ,
为了 他们的 共轭 , 一个 单身的 范例 有 到过 给定 ; 但 他们的 完美 和 期货 存在 不同 形成 ,

对于它们的词形变化，已经给出了一个范例；但是它们的完成时和将来时形式不同，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] [wens] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tensɪz] [sprɪŋ] ,
which are the roots whence the other tenses spring ,
哪个 是 这 根 何处 这 其他 时态 春天 ,

其他时态均由此而来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrbz] ,
they have been placed in the vocabulary added to the verbs ,
他们 有 到过 放置 在 这 词汇 额外 到 这 动词 ,

它们已被添加到动词词汇表中。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [fɔːm] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪmz] .
a knowledge of which will suffice to form all the other times .
一个 知识 的 哪个 将要 足够了 到 形式 全部 这 其他 时代 .

对此的了解足以形成其他所有时代。

[pɑː'tɪsɪpl] . - .
PARTICIPLE . 42 .
分词 . - .

分词.42。

[ðə; ði][vɜːrbz] [bɪ'kʌm] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəu] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fɔːm] , [æz; əz] , - , [ai] [raɪt] ,
The verbs become participles without undergoing change of form , as , hiósguam , I write ,
这 动词 变得 分词 没有 正在经历 改变 的 形式 , 作为 , - , 我 写 ,

动词变成分词，形式不变，例如：hiósguam，我写。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [raɪts] , [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] ; - , [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ;
or he that writes , is the present participle ; hiósguari , I have written , or he that has written ;
或者 他 那 写 , 是 这 展示 分词 ; - , 我 有 书面 , 或者 他 那 有 书面 ;

或者写信的人，是现在分词；hiósguari，我已经写了，或者写信的人；

- , [ai] [wɪl] [raɪt] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] , [ɪz][ðə; ði] ['pretərət] (['fjuːtʃə(r)] ?) [pɑː'tɪsɪpl] .
hiósguatze , I will write , or he that will , is the preterite (future ?) participle .
- , 我 将要 写 , 或者 他 那 将要 , 是 这 过去式 (未来 ?) 分词 .

hiósguatze，我将写，或者他将写，是过去分词（将来分词？）。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [vɔɪs] .
The same in its proportion is to be understood of the passive voice .
这 相同的 在 它是 部分 是 到 是 理解 的 这 被动的 嗓音 .

被动语态也应按同样的比例理解。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['dʒenətɪv][ɪn][tiː] ,
The Present Participle is of the second declension , forming the genitive in te ,
这 展示 分词 是 的 这 第二 衰落 , 成型 这 所有格 在 te ,

现在分词属于第二变格，构成 te 的所有格。

[ðʌs] ['nɒmɪnətɪv] , - ; ['dʒenətɪv] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
thus Nominative , hiósguan ; Genitive , hiósgnante , etc .
因此 主格 , - ; 所有格 , - , ETC .

因此，主格为 hiósguan；属格为 hiósgnante 等。

[ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [pɑː'tɪsɪpl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
The imperfect participle is of the same declension , with the difference that the mark of the imperfect ,
这 不完善 分词 是 的 这 相同的 衰落 , 和 这 不同之处 那 这 标记 的 这 不完善 ,

未完成分词的词形变化与完成分词相同，区别在于未完成分词的标记。

['ɑːr'juː] , [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] , [æz; əz] , [nɒm] . - , [dʒen] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ru , is the final , as , Nom . hiósguamru , Gen . hiósguamteru , etc .
ru , 是 这 最终的 , 作为 , 诺姆 . - , Gen . - , ETC .

ru，是最后的，as，Nom。 hiósguamru、hiósguamteru 将军等

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [pɑː'tɪsɪpl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ɪts]['dʒenətɪv][ɪn][ˌkjuː juː 'iː] ,
The Perfect Participle is of the first declension , having its genitive in que ,
这 完美的 分词 是 的 这 第一的 衰落 , 拥有 它是 所有格 在 que ,

完成分词属于第一变格，其所有格形式为 que。

[æz; əz] , [nɒm] . - , [dʒen] . - .
as , Nom . hiósguari , Gen . hiósguarique .
作为 , 诺姆 . - , Gen . - .

作为，诺姆。希奥斯瓜里克 (hiósguarique) 将军。

[ˌpluːˈpɜːfɪkt] [pɑːˈtɪsɪpl] [ɪz] [dɪˈklaɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] , [əbˈzɜːvɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv]
Pluperfect Participle is declined like the perfect , observing what has been said of
过去完成时 分词 是 拒绝 喜欢 这 完美的 , 观察 什么 有 到过 说 的
[ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] ,
the imperfect ,
这 不完善 ,

过去完成时分词的词形变化与完成时相同，但要遵循过去未完成时的规定。

[æz; əz] , [nɒm] . - , [dʒen] . - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
as , Nom . hiósguariru , Gen . hiósguariqueru , etc .
作为 , 诺姆 . - , Gen . - , ETC .

作为，诺姆。 hiósguariru、hiósguariqueru 将军等

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [pɑːˈtɪsɪpl] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [dɪˈklenʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈdʒenətɪv] [ˈendɪŋ] [ɪn][tiː] ,
The Future Participle belongs to the second declension , the genitive ending in te ,
这 未来 分词 属于 到 这 第二 衰落 , 这 所有格 结束 在 te ,

将来分词属于第二变格，属格以 te 结尾，

[priːˈsiːd, pri-][baɪ][en][ɔː(r)][em] , [æz; əz] , [nɒm] . - , [dʒen] . - .
preceded by n or m , as , Nom . hiósguatze , Gen . hiósguatzente .
之前 经过 n 或者 米 , 作为 , 诺姆 . - , Gen . - .

前面有 n 或 m，as，Nom。 hiósguatze，hiósguatzente 将军。

[ðə; ði][ˈplʊərəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] ,
The plural , it appears ,
这 复数 , 它 出现 ,

复数形式似乎是

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈklaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈsɪŋgjələ(r)][ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ɪts]
should be declined in the same manner as the singular in respect of its
应该 是 拒绝 在 这 相同的 方式 作为 这 单数 在 尊重 的 它是
[ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][tiː][ɔː(r)][ˌkjuː juː ˈiː] .
termination in te or que .
终止 在 te 或者 que .

对于以 te 或 que 结尾的单数形式，应按相同方式拒绝。

[ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] . - .
PREPOSITION . 43 .
介词 . - .

位置.43.

[ðə; ði] [ˌprepəˈzɪʃən] [ðæt] [ˈgʌv(ə)n][ðə; ði][ˈdʒenətɪv] [mait] [wɪð] [ˈriːz(ə)n][biː; bi] [kɔːld] [pəʊst] - [pəˈzɪʃnz]
The prepositions that govern the genitive might with reason be called post - positions
这 介词 那 治理 这 所有格 可能 和 原因 是 称为 邮政 - 职位
, [sɪns] [ðeɪ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [keɪs] ;
, since they follow the case ;
, 自从 他们 跟随 这 案件 ;

支配所有格的介词可以合理地称为后置介词，因为它们位于格之后；

[fɔː(r); fə(r)][ˈpiːdrəʊ] - - , [wɪð] [juː; jʊ] - [mɑː] .
for Pedro Pedroque betzégnai , with you amó ma .
为了 佩德罗 - - , 和 你 - 玛 .

为了 Pedro Pedroque betzégnai，和你在一起。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˈædvɜːb] .
ADVERB .
副词 .

副词。

[ðə; ði] ['ædvərb] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meni] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,
The adverbs are very many , and by them more especially is expressed the manner of walking ,
这 副词 是 非常 许多 , 和 经过 他们 更多的 尤其 是 表达 这 方式 的 步行 ,

副词很多，它们尤其用来表达走路的方式。

[ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] , [ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ['kɒpiz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sens] ,
of sitting , of sounding , etc . , and oftentimes the enunciation copies after the sense ,
的 坐着 , 的 听起来 , ETC . , 和 经常 这 发音 副本 后 这 感觉 ,

坐姿、发音等，而且发音常常模仿意义，

[æz; əz] , - , [ai] [saʊnd] ; - - , ['klætə] [saʊnd] .
as , cúusan , I sound ; catzcatze cúusan , clattering sound .
作为 , - , 我 声音 ; - - , 咔嗒咔嗒 声音 .

as, cúusan, 我发出声音；catzcatze cúusan, 咔嗒声。

[ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] . - .
INTERJECTION . 45 .
叹 . - .

感叹词.45.

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪntəd'ʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : ['ɑːri] ! [ænd; ənd] [wen] [rɪ'piːtɪd] ['ɑːri] , ['ɑːri] !
Some of the interjections are these : Ari ! and when repeated ari , ari !
一些 的 这 感叹词 是 这些 : 阿里 ! 和 什么时候 重复 阿里 , 阿里 !

一些感叹词是这样的：Ari！重复时是ari，ari！

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] ['fiːlɪŋ] [peɪn] ; - [ɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] ['menəs] , [laɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] !
are those of one feeling pain ; Asioma is of one that menaces , like , You will see !
是 那些 的 一 感觉 疼痛 ; - 是 的 一 那 威胁 , 喜欢 , 你 将要 看 !

是那些感到痛苦的人；阿西奥玛是那些充满威胁的人，比如，"你会看到的！"

[ænd; ənd] ['æsmə] [ɪz] [laɪk] , [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] !
and Asma is like , I desire to see !
和 阿斯玛 是 喜欢 , 我 欲望 到 看 !

阿斯玛说："我好想看！"

- - , [wel] , [ðen] !
Hábesa matzi , Well , then !
- - , 出色地 , 然后 !

Hábesa matzi, 好吧！

- [ɪz] [ɪk'skleɪmd] [baɪ] [wʌn] [huː] [ˌrekə'lekt] [hɪm'self] ; - , [ə'læs] !
Ahéne is exclaimed by one who recollects himself ; Navehtzemne , Alas !
- 是 惊呼 经过 一 WHO 回忆 他自己 ; - , 唉 !

阿赫内（Ahéne）是那个回过神来的人惊呼的；纳韦赫策姆内（Navehtzemne），唉！

[wəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Woe to me !
悲哀 到 我 !

我真是太不幸了！

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] . - .
CONJUNCTION . 46 .
连词 . - .

连接词.46.

[ðə; ði] [kən'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɒv; əv] ['seprətli] ;

The conjunctions to the extent they can , will be treated of separately ;

这 连词 到 这 程度 他们 能 , 将要 是 治疗 的 分别地 ;

连词将尽可能单独讨论；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɪz] [ɪg'zækt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,

for although the language of Indians is exact , there are difficulties to be encountered ,

为了 虽然 这 语言 的 印度人 是 精确的 , 那里 是 困难 到 是 遭遇 ,

虽然印度人的语言很精确，但仍然会遇到一些困难。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [nɒt] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðeə(r)][juːz] , [ri'kwaiə] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] . - .

and from those not brought up in their use , requiring special study . 47 .

和 从 那些 不是 带来 向上 在 他们的 使用 , 需要 特别的 学习 . - .

以及那些没有从小就使用它们的人，需要专门学习。47.

[ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌeɪˌjuː'aɪ] , [æz; əz] , [neɪ] [ˌeɪˌjuː'aɪ][næp] , [ai][ænd; ənd][juː; jʊ] ,

The word And is represented by aui , as , Nee aui nap , I and you ,

这 单词 和 是 代表 经过 奥伊 , 作为 , 妮 奥伊 午睡 , 我 和 你 ,

“And”这个词用“aui”表示，例如，“Nee aui nap”，意思是“我和你”。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][vaɪ] [pleɪst] ['ɑːftəwəd] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [neɪ] [næp][vaɪ] . - .

and also by vai placed afterward used in this way , Nee nap vai . 48 .

和 还 经过 瓦伊 放置 之后 用过的 在 这 方式 , 妮 午睡 瓦伊 . - .

并且通过 vai 放置，然后以这种方式使用，Nee nap vai.48。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['sentəns] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] , [ðɪs] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɪf] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [faʊnd] ,

Whether the sentence consist of one or of two parts , this conjunction If is nowhere found ,

无论 这 句子 由 的 一 或者 的 二 部分 , 这 连词 如果 是 无处 成立 ,

无论句子由一个部分还是两个部分组成，连词“If”都未出现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][duː; də][ɔː(r)][ˌsiː 'əʊ][ɪz] [juːst] ;

but the gerund in do or co is used ;

但 这 动名词 在 做 或者 合作 是 用过的 ;

但是 do 或 co 中的动名词要用；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɑːt] [ɔː(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] :

and in this manner should it be of a single part or an individual :

和 在 这 方式 应该 它 是 的 一个 单身的 部分 或者 一个 个人 :

这样，它就应该是单个部分还是一个个体呢？

[ɪf] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɒntent] , - - , [ɔː(r)] - ,

If I do it well , I shall be content , hidénane éndo , or énco ,

如果 我 做 它 出色地 , 我 将 是 内容 , - - , 或者 - ,

如果我做得好，我就会满足，hidénane éndo，或者 énco，

- ; [wen] [ɒv; əv] [tuː] , [ðʌs] : [ɪf] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] ,

nanacerátze ; when of two , thus : If I did it well , you will be content ,

- ; 什么时候 的 二 , 因此 : 如果 我 做过 它 出色地 , 你 将要 是 内容 ,

nanacerátze；当是两个时，例如：如果我做得好，你会满意的，

- - , [ɔː(r)]['ɛmkoʊ] , [næp] - :

hidéna netzendo , or emco , nap nanacerátze :

- - , 或者 emco , 午睡 - :

hidéna netzendo，或 emco，nap nanacerátze：

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pʊt] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [neɪ] ,
whence it may be seen that in the first passage is put the nominative nee ,
何处 它 可能 是 已见 那 在 这 第一的 通道 是 放 这 主格 需要 ,

由此可见，第一段中使用了主格 nee，

['hævɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] ['deɪtɪv] [ɔː(r)] [ə'kjuːzətɪv] [nɛts] ,
having but one part , and in the second the dative or accusative netz ,
拥有 但 一 部分 , 和 在 这 第二 这 与格 或者 宾格 内茨 ,

只有一个部分，第二个部分是与格或宾格 netz，

[sɪns] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [næp] , [juː; jʊ] .
since another member comes in which is nap , you .
自从 其他 成员 来 在 哪个 是 午睡 , 你 .

因为另一个成员进来了，那就是打盹，你。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] : [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
These are other examples : If I should be well , I will go to see you ,
这些 是 其他 示例 : 如果 我 应该 是 出色地 , 我 将要 去 到 看 你 ,

以下是其他例子：如果我身体康复，我会去看你。

[neɪ] - - , - [iːm] - , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
Nee hidéna crádo , osét eme teuhdontze , which is an expression of one proposition ,
妮 - - , - 主题 - , 哪个 是 一个 表达 的 一 主张 ,

Nee hidéna crádo, osét eme teuhdontze, which is an expression of one proposition,

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [tuː] [p'ɜːsənz] ['entə(r)] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪŋg(ə)l] :
for though two persons enter there the action is single :
为了 尽管 二 人 进入 那里 这 行动 是 单身的 :

虽然有两个人进入那里，但动作是单一的：

[ɪf] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wɜːkt] [wel] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] , [neɪ] - - ,
If I shall have worked well you will pay me , Nee hidéna pananhriuhco ,
如果 我 将 有 工作 出色地 你 将要 支付 我 , 妮 - - ,

如果我工作做得好，你会付我报酬，Nee hidéna pananhriuhco,

[næp] [nɛts] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [tuː] [pə'zɪʃnz] , [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] . - .
nap netz ovidetze , which is of two positions , the action being of two . 49 .
午睡 内茨 - , 哪个 是 的 二 职位 , 这 行动 存在 的 二 . - .

nap netz ovidetze，它有两个位置，动作是两个。49.

[ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['nevə(r)] [juːst] ,
In the examples about to be given , it will be observed that That is never used ,
在 这 示例 关于 到 是 给定 , 它 将要 是 观察到 那 那 是 绝不 用过的 ,

在即将给出的例子中，我们会发现“That”从未被使用过。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɒd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] .
whether it correspond to the quod or the ut of the Latin .
无论 它 对应 到 这 狴 或者 这 ut 的 这 拉丁 .

它对应于拉丁语中的 quod 还是 ut。

[neɪ] [iːm] - , [næp] - , [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [læks] ; [neɪ] - ,
Nee eme vitzán , nap hibe , I see that you are lax ; Nee aguáteran ,
妮 主题 - , 午睡 - , 我 看 那 你 是 松散 ; 妮 - ,

Nee eme vitzán, nap hibe, I see that you are lax; Nee aguáteran,

- ['æmoʊ] ['miːsə] [ˌiː 'eɪ] - , [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [mæs] ['sʌndeɪ] ;
Domincotze amo misa ea vitzaca , I know that you have not heard mass Sunday ;
- 莫 弥莎 ea - , 我 知道 那 你 有 不是 听到 大量的 星期日 ;

Domincotze amo misa ea vitzaca, 我知道你星期天没有听过弥撒;

[weə(r)] - [ɔː(r)] - [ɪz] ['pæsɪv] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [ɪz] , [ai] [nəʊ] ,
where vitzaca or vitzácauh is passive perfect , and the literal rendering is , I know ,
在哪里 - 或者 - 是 被动的 完美的 , 和 这 文字 渲染 是 , 我 知道 ,

其中 vitzaca 或 vitzácauh 是被动完成时，字面翻译是，我知道，

[ɒn] ['sʌndeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [mæs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] .
on Sunday your mass was not heard .
在 星期日 你的 大量的 曾是 不是 听到 .

星期天你的弥撒没有举行。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , [neɪ] [iːm] - - - ,
I desire that you may live here , Nee eme iuide cáteo naquém ,
我 欲望 那 你 可能 居住 这里 , 妮 主题 - - - ,

我希望你能住在这里，Nee eme iuide cáteo naquém,

[ɪn] [wɪtʃ] - [ɪz] [æn; ən] ['æktɪv] ['pɜːfɪkt] [pɑː'tɪsɪpl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɜːb] - , [ai] [dɪ'zaɪə(r)] ,
in which cáteo is an active perfect participle , and the verb naquém , I desire ,
在 哪个 - 是 一个 积极的 完美的 分词 , 和 这 动词 - , 我 欲望 ,

其中 cáteo 是一个主动完成分词，而动词 naquém，我渴望，

['evə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] .
ever requires this construction .
曾经 需要 这 建造 .

曾经需要这种结构。

[ðə; ði] [vɜːb] - , [ai] [kə'mɑːnd] , [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] :
The verb óqueem , I command , is peculiar likewise in one respect :
这 动词 - , 我 命令 , 是 奇特 同样地 在 一 尊重 :

动词 óqueem（我命令）在某一方面也很特殊：

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːk] , [neɪ] [iːm] - [ɪz] [sed] ;
in order to say I command you that you work , Nee eme panaúaoqueem is said ;
在 命令 到 说 我 命令 你 那 你 工作 , 妮 主题 - 是 说 ;

要表达"我命令你工作"，可以说"Nee eme panaúaoqueem"。

- ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːdz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - , [ai] [wɪl] [wɜːk] , [ɪz] [frɒm; frəm] - ,
panaúaoqueem being composed of two words , of which panauatze , I will work , is from panaúan ,
- 存在 由 的 二 字 , 的 哪个 - , 我 将要 工作 , 是 从 - ,

panaúaoqueem 由两个词组成，其中 panauatze（我将工作）源自 panaúan，

[wɜːk] , [ðə; ði] [tseɪ] ['faɪn(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [baɪ] - . - .
work , the tze final being taken away and substituted by óqueem . 50 .
工作 , 这 tze 最终的 存在 已采取 离开 和 替代 经过 - . - .

工作，tze 结尾被移除并替换为 óqueem.50。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , - , [kæn; kən] [biː; bi] [ðʌs] [ʃəʊn] .
The equivalent of Because , nanévari , can be thus shown .
这 相等的 的 因为 , - , 能 是 因此 所示 .

因此可以证明，等价于"因为，nanévari"的表达式。

[ai] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [læks] , [neɪ] - , [ˌen 'iː] - [næp] - :
I become angry because you are lax , Nee zínauan , ne néuari nap híbeen :
我 变得 生气的 因为 你 是 松散 , 妮 - , ne - 午睡 - :

我生气是因为你懈怠了，Nee zínauan, ne néuari nap híbeen:

[wɪð] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l] - , [wɪtʃ] [miːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['elɪgəntli] [ɪk'sprest] ,
with the particle arède , which means because , it may be elegantly expressed ,
和 这 粒子 - , 哪个 方法 因为 , 它 可能 是 优雅地 表达 ,

[næp] - ,
Nap híbeen ,
午睡 - ,

加上助词 arède，意思是“因为”，可以优雅地表达为 Nap híbeen，

- - , [wɪtʃ] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [ɪz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][læks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai]
aredene zinauan , which , word for word , is , You are lax , for that I
- - , 哪个 , 单词 为了 单词 , 是 , 你 是 松散 , 为了 那 我

[bɪ'kʌm] ['æŋgri] .
become angry .
变得 生气的 .

aredene zinauan，逐字翻译就是：你太懈怠了，所以我生气了。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]
Here are other
这里 是 其他

以下是其他内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 23]
[页 -]

[第23页]

['ɪnstənsɪz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ai][duː; də][nɒt] [wɜːk] , [neɪ] ['sɜːkə] - , -
instances : Because I am sick I do not work , Nee ca panauan , nanéuarine
实例 : 因为 我 是 生病的 我 做 不是 工作 , 妮 ca - , -

- ;
cocotzem ;
- ;

examples: Because I is sick I do not work, Nee ca panauan, nanéuarine cocotzem;

[ɪn][ə'nʌðə(r)]['mænə(r)] , [neɪ] - , - ['sɜːkə] - , [ɔː(r)] [neɪ] [nəʊ] -
in another manner , Nee cocotzem , arédene ca panauan , or Nee no cócotzihdade
在 其他 方式 , 妮 - , - ca - , 或者 妮 不 -

['sɜːkə] - ,
ca panauan ,
ca - ,

换句话说，Nee cocotzem, arédene ca panauan, or Nee no cócotzihdade ca panauan,

[wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ai] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'fɜːməti] , [duː; də][nɒt] [wɜːk] .
which corresponds to this , I , because of my infirmity , do not work .
哪个 对应 到 这 , 我 , 因为 的 我的 虚弱 , 做 不是 工作 .

与此相对应，我因身体虚弱而无法工作。

[ai] [kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [neɪ] ['juːiː]['hɑːsi] , - [næp] [nɛts] - .
I come , because you called me , Nee eue hasi , naneuari nap netz ouíqui .
我 来 , 因为 你 称为 我 , 妮 欧盟 哈西 , - 午睡 内茨 - .

我来了，因为你呼唤我，Nee eue hasi, naneuari nap netz ouíqui.

['juːiː] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['hɪðə(r)] , [ɪz] [juːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [ɪə(r)] , [ai] [keɪm] ['hɪðə(r)] ,
Eue , signifying hither , is used because to the Indian ear , I came hither ,
欧盟 , 表示 这里 , 是 用过的 因为 到 这 印度 耳朵 , 我 来了 这里 ,

Eue，意为“这里”，之所以用这个词，是因为在印度人的听来，意思是“我来到这里”。

[ɪz][mɔː(r)] [juː'fəʊniəs] [ðæn; ðən]['əʊnli][ai] [keɪm] .
is more euphonious than only I came .
是 更多的 悦耳的 比 仅有的 我 来了 .

比“只有我来了”更悦耳动听。

[næp] - , - - , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Nap netzoúiqui , arédene hási , I am glad , because you come to see me ,
午睡 - , - - , 我 是 高兴的 , 因为 你 来 到 看 我 ,

Nap netzoúiqui, arédene hási, I am glad, because you come see me,

[neɪ] - , - [næp] - - , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [næp] [nɛts] ['juːiː]
Nee nánaceran , nanéuari nap netzeue teúhdóniueren , or otherwise , Nap netz eue
妮 - , - 午睡 - - , 或者 否则 , 午睡 内茨 欧盟

- - - . - .
teúhdóniueren arédene nanaceran . 51 .
- - - . - .

Nee nánaceran、nanéuari nap netzeue teúhdóniueren，或其他方式，Nap netz eue teúhdóniueren arédene nanaceran.51。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪz] [kæk] , [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [jet] .
The equivalent of Before is caque , the translation of which is not yet .
这 相等的 的 前 是 卡克 , 这 翻译 的 哪个 是 不是 然而 .

Before 的对应词是 caque，它的翻译是 not yet。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] , [næp] [kæk] - [neɪ] - - -
Before you could come I was already here , Nap caque hasdo nee vínu iuide énitude
前 你 可以 来 我 曾是 已经 这里 , 午睡 卡克 - 需要 - - -

,
,
,

在你来之前，我已经在这里了，Nap caque hasdo nee vínu iuide énitude,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ɪz] [ðə; ði] ['dʒerənd] [ɒv; əv] - , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [juːst]
of which hasdo is the gerund of hásem , that part of speech being thus used
的 哪个 - 是 这 动名词 的 - , 那 部分 的 演讲 存在 因此 用过的

[wɪð] [kæk] ,
with caque ,
和 卡克 ,

其中 hasdo 是 hásem 的动名词，该词性与 caque 连用。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] ['lɪtərəli] , [juː; jʊ] [nɒt] [ə'raɪvd] [jet] , [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] [ai]
when it signifies before , and is literally , You not arrived yet , already was I
什么时候 它 表示 前 , 和 是 字面上地 , 你 不是 到达的 然而 , 已经 曾是 我

[hɪə(r)] .
here .
这里 .

当它表示之前，字面意思是：你还没到，我已经到了。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] : [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] : - ['deɪdəʊ] , [nɛts]
Another instance : Before you can go , you will pay me : Caquena dado , netz
其他 实例 : 前 你 能 去 , 你 将要 支付 我 : - 墙裙 , 内茨

- ;
ovidetze ;
- ;

另一个例子：在你离开之前，你要付钱给我：Caquena dado, netz ovidetze;

['ɔːlsəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['plɑːntɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] :
also , Before the wheat could be planted , it rained :
还 , 前 这 小麦 可以 是 已种植 , 它 下雨了 :

此外，小麦还没来得及播种，就下雨了：

- [kæk] - - , - . - .
Perilon caque étzih dauh , duqui . 52 .
- 卡克 - - , - . - .

Perilon caque étzih dauh，duqui.52。

['ɑːftə(r)] [ɪz] ['rendəd] ['laɪkwaɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒerəndz] [wɪð] [ðə; ði] ['ædvɜːb] [vɑːr] , ['ɑːftə(r)] .
After is rendered likewise by the gerunds with the adverb vaar , after .
后 是 渲染 同样地 经过 这 动名词 和 这 副词 瓦尔 , 后 .

After 也由动名词加上副词 vaar 表示，即 after。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sin] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [gɒd] : - - , -
After he had sinned , he was converted to God : Varúhruco vaàr , Diosse
后 他 有 罪过 , 他 曾是 转换 到 上帝 : - - , -
- [ɑː(r); ə(r)] - ,
vené are viranari ,
- 是 - ,

他犯罪之后，皈依了上帝：Varúhruco vaàr, Diosse vené are viranari,

[ðæt] [ɪz] , ['hævɪŋ] [sin] ['ɑːftəwəd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
that is , having sinned afterward , etc . ; and also it may be
那 是 , 拥有 罪过 之后 , ETC . ; 和 还 它 可能 是
[wɪ'ðaʊt] - ,
without vaár ,
没有 - ,

也就是说，事后犯了罪等等；而且它也可能没有 vaár，

[æz; əz] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] :
as , After it had rained much , the river carried away the earth :
作为 , 后 它 有 下雨了 很多 , 这 河 携带 离开 这 地球 :

就像，雨水充沛之后，河水冲走了泥土：

- ['duːkoʊ] , ['bɑːtɑː] - - .
Muic duco , bata guasta údari .
- 杜科 , 巴塔 - - .

Muic duco，bata guasta údari。

[ə'gen] : ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wiːt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] , [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [wet] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [lɒst] :
Again : After the wheat had been cut , it got wet , and was lost :
再次 : 后 这 小麦 有 到过 切 , 它 得到 湿的 , 和 曾是 丢失的 :

再说一遍：小麦收割后，被雨水淋湿，就损失殆尽了。

- [ɑː(r); ə(r)] - - - . - .
Pericon are tepúnaricoua sánhruco nasórtui . 53 .
- 是 - - - . - .

Pericon 是 tepúnaricoua sánhruco nasórtui.53。

[wen] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] [baɪ] - , [æz; əz] , [wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
When may be rendered by héco , as , When you had come to see me ,
什么时候 可能 是 渲染 经过 - , 作为 , 什么时候 你 有 来 到 看 我 ,

When 可能由 héco 表达为，例如，When you had come see me,

[ai] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] : - [nɛts] ['juːiː] - , [neɪ] - .
I had gone for wood : Hècona netz eue teuhdòni , nee cumandóniru .
我 有 已消失 为了 木头 : - 内茨 欧盟 - , 需要 - .

我去找木头了：Hècona netz eue teuhdòni, nee cumandóniru。

[ə'nʌðə(r)] : [wen] [kraɪst] [hæd; həd] [daɪd] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [mæn] [daɪd] ,
Another : When Christ had died , so much as was man died ,
其他 : 什么时候 基督 有 死亡 , 所以 很多 作为 曾是 男人 死亡 ,

另一种说法是：基督死后，凡属人的都死了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [daɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [gɒd] : - - ['krɪstoʊ] , [ɑː(r); ə(r)]
and had not died so much as was God : Héco múcruco Cristo , are
和 有 不是 死亡 所以 很多 作为 曾是 上帝 : - - 基督 , 是
- - ,
dóremcade muqui ,
- - ,

并且没有死去，而是上帝：Héco múcruco Cristo, are dóremcade muqui,

[ɑː(r); ə(r)] - ['sɜːkə] - ; [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] - [ɪz]['dʒerənd] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
are Diósemeade ca muqui ; where also mucruco is gerund , and likewise may be said ,
是 - ca - ; 在哪里 还 - 是 动名词 , 和 同样地 可能 是 说 ,

是 Diósemeade ca muqui；其中 mucruco 也是动名词，同样可以说，

- - ['krɪstoʊ][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
héco muqui Cristo etc .
- - 基督 ETC .

héco muqui Cristo 等。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [biː; bi] [ɑːskt] , [wen] ?
If the question be asked , When ?
如果 这 问题 是 问 , 什么时候 ?

如果有人问：何时？

[ðə; ði]['æksent][ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][lɑːst]['letə(r)] .
the accent is placed upon the last letter .
这 口音 是 放置 之上 这 最后的 信 .

重音在最后一个字母上。

['njʊmərəl] . - , - , - .
NUMERALS . 54 , 55 , 57 .
数字 . - , - , - .

数字 54、55、57。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] [tuː; tə] [ten] , [sez] [ten] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The native having counted to ten , says ten and one on it , etc . ,
这 本国的 拥有 计数 到 十 , 说道 十 和 一 在 它 , ETC . ,

当地人数到十后，说"十加一"，等等。

[ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] [sez] [wʌn][mæn] , [seɪ] - ,
and at twenty says one man , sei dóhme ,
和 在 二十 说道 一 男人 , 塞 - ,

二十岁时，一个人说，sei dóhme，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz] :
for the reason of that being his full number of fingers and toes :
为了 这 原因 的 那 存在 他的 满的 数字 的 手指 和 脚趾 :

因为他的手指和脚趾都齐全：

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [hiː; hi] [sez] , [tuː] [men] , [gɒt] - , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
for forty he says , two men , got dóhme , and so on to a hundred ,
为了 四十 他 说道 , 二 男人 , 得到 - , 和 所以 在 到 一个 百 ,
- - .
marqui dóhme .
- - .

他说，四十个人，两个人，得到多梅，如此往复，直到一百个，侯爵多梅。

['ɑːftə(r)] ['twenti] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [ten] , ['twenti] [ænd; ənd][wʌn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
After twenty the count is the same as with the ten , twenty and one on it ,
后 二十 这 数数 是 这 相同的 作为 和 这 十 , 二十 和 一 在 它 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

二十之后，计数方式与十、二十、一等数字相同。

[ðiːz] ['njʊmərəl] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [ɪn'flekʃnz] :
These numerals have also their inflections :
这些 数字 有 还 他们的 转折 :

这些数字也有词形变化：

[wʌn] , [seɪ] , [wʌns] , [ˌɛsˌiːˈɛs] , [sɪks] , - , [sɪks] [taɪmz] , - ,
1 , sei , once , ses , 6 , vusani , six times , vusanis ,
1 , 塞 , 一次 , ses , 6 , - , 六 时代 , - ,

1、sei、一次、ses、6、vusani、六次、vusani、

[ˌtuːˈtuː] , - , [twaɪs] , [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] , [ˈsɛvən] , - , [ˈsev(ə)n] [taɪmz] , - ,
2 , godum , twice , gos , 7 , seniovusáni , seven times , seniovusánis ,
2 , - , 两次 , 去 , 7 , - , 七 时代 , - ,

2、godum、两次、gos、7、seniovusáni、七次、seniovusánis、

[θriː] , - , [θraɪs] , [viːz] , [eit] , [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] - , [eɪt] [taɪmz] , [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] - ,
3 , veidum , thrice , veis , 8 , gos návoi , eight times , gos návos ,
3 , - , 三次 , 维斯 , 8 , 去 - , 八 时代 , 去 - ,

3、veidum、三次、veis、8、gos návoi、八次、gos návos、

[fɔːr] , - , [fɔː(r)] [taɪmz] , - , [naɪn] , - , [naɪn] [taɪmz] , - ,
4 , nauoi , four times , návos , 9 , vesmácoi , nine times , vesmácois ,
4 , - , 四 时代 , - , 9 , - , 九 时代 , - ,

4, nauoi, 四次, návos, 9, vesmácoi, 九次, vesmácois,

[faɪv] , - , [faɪv] [taɪmz] , [ˈmɑːkwɪs] , - , - , [ten] [taɪmz] , - .
5 , marqui , five times , marquis , 10 , macoi , ten times , mácois .
5 , - , 五 时代 , 侯爵 , - , - , 十 时代 , - .

5、marqui、五次、marquis、10、macoi、十次、mácois。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɔːlˈredi] , [diː] , [ɪz] [ðʌs] [ˈædɪd] :
The word Already , de , is thus added :
这 单词 已经 , 德 , 是 因此 额外 :

因此，就加上了“Already”这个词：

- , - , - ,
Gósade , Márquisade , Gosnavosade ,
- , - , - ,

戈萨德、侯爵萨德、戈斯纳沃萨德、

- , - , - ,
Veisade , Vusánisade , Vesmácoisade ,
- , - , - ,

Veisade、Vusánisade、Vesmácoisade、

- , - , - .
Navósade , Seniovusánisade , Mácoisade .
- , - , - .

Navósade、Seniovusánisade、Mácoisade。

[ˈɔːdɪn(ə)l] . - .
ORDINALS . 56 .
序数 . - .

序数.56.

[tuː; tə] [fɔːm] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈnjʊmərəl] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæblətɪv] [wɪð] [ɪn] , [tseɪ] ,
To form these the numerals are put in the ablative with in , tze ,
到 形式 这些 这 数字 是 放 在 这 消融 和 在 , tze ,

这些词的构成方式是将数字放在离格形式中，用 in、tze 表示。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ˈɑːftəwəd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprepəˈzɪʃən] [ˈevə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
which is placed afterward as the prepositions ever are .
哪个 是 放置 之后 作为 这 介词 曾经 是 .

介词通常放在后面。

- , [fɜːst] ; - , [ˈsekənd] ; - ,
Sétze , first ; góctze , second ; véictze ,
- , 第一的 ; - , 第二 ; - ,

Sétze，第一；góctze，第二；véictze，

[θɜːd] ; - , [fɔːθ] ; - , [fɪfθ] ; - , [sɪksθ] ; - , [ˈsev(ə)nθ] ; - , [eɪtθ] ; - , [naɪnθ] ; - , [tenθ] .
third ; návoctze , fourth ; márquitze , fifth ; vusánitze , sixth ; seniovásanitze , seventh ; gosnávoctze , eighth ; vesmácoitze , ninth ; mácoitze , tenth .
第三 ; - , 第四 ; - , 第五 ; - , 第六 ; - , 第七 ; - , 第八 ; - , 第九 ; - , 第十 .

third; návoctze, fourth; márquitze, fifth; vusánitze, six; seniovásanitze, seven; gosnávoctze, eighth; vesmácoitze, nineth; mácoitze, tenth.

[fɜːst] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - - . - .
First is also called vatzùt neréntze . 58 .
第一的 是 还 称为 - - . - .

First 也被称为 vatzùt neréntze.58。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ɪz] [ɪkˈsprest] , - - ; [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , - - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
On the third day , is expressed , Veie queco ; on the fourth day , Navoe queco , etc .
在 这 第三 天 , 是 表达 , - - ; 在 这 第四 天 , - - , ETC .

第三天，表达为 Veie queco；第四天，表达为 Navoe queco，等等。

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .
THE LORD'S PRAYER .
这 领主的 祷告 .

主祷文。

[ɪn] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [hiːv] .
IN SPANISH AND HEVE .
在 西班牙语 和 有 .

西班牙语和希伯来语。

[ˈɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ] .
ENGLISH FROM THE SPANISH .
英语 从 这 西班牙语 .

英语源自西班牙语。

[ˈnweɪstroʊ][ˈpɑːdreɪ] , [ˌkjuː juː ˈiː][ɛsˈtɑːs] [ɪn] [el][ˈsiːloʊ] .
Nuestro Padre , que estás en el cielo .
我们的 神父 , que estás 英文 el 天空 .

Nuestro Padre，que estás en el cielo。

[ˌtiː ˈjuː][ˈnɑːmbrə] [siː] - - .
Tu nombre sea grandemente creido .
图 名称 海 - - .

你是伟大的海洋。

[ə; eɪ][noʊˈsoʊtroʊs] [ˈvɛŋgə] [ˌtiː ˈjuː][ˈreɪnoʊ] .
A nosotros venga tu reino .
一个 我们 文加 tu 雷诺 .

A nosotros venga tu reino.

[ˌtiː ˈjuː][voʊˌluːnˈtɑːd][ɑːˈkiː] [ɪn] [lɑː] [tɪˈerə] [ˌesˈiː][ˈhɑːgə] , [kʌm] [ˌesˈiː][ˈhɑːseɪ] [ɪn] [el][ˈsiːloʊ] .
Tu voluntad aqui en la tierra se haga , come se hace en el cielo .
图 自愿 aqui 英文 拉 蒂埃拉 塞 哈加 , 来 塞 哈斯 英文 el 天空 .

你自愿在拉蒂拉塞哈加，来到天空。

['nweɪstrɑː][koʊ'miːdə][koʊtɪdiːænə] - [hɔɪ] .

Nuestra comida cotidiana danosla hoy .

我们的 食物 cotidiana - 霍伊 .

Nuestra comida cotidiana danosla hoy。

[ten] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - - ['nweɪstroʊs][pɛ'kɑːdoʊs] , [ˌeɪˌɛs'aɪ]['kəʊməʊ]['tɛnɪˌmoʊs] - -

Ten nos lástima limpiandonos nuestros pecados , asi como tenemos lástima á

十 不 - - 我们的 罪过 , 亚西 como 我们有 - -

['nweɪstroʊs][ɛnɪmɪgoʊs] .

nuestros enemigos .

我们的 敌人 .

十个最后的生命，我们的敌人，我们的敌人。

[nəʊ] - [əl][di'ɑːbloʊ] , [ˌkjuː juː 'iː][ˌɛnˌoʊ'ɛs]['hɑːseɪ] [kɑːr] [ɪn] [el][pɛ'kɑːdoʊ] ; [mɑːs] - [del][mæl]

No dexaras al Diablo , que nos hace caer en el pecado ; mas guárdanos del mal

不 - al 暗黑破坏神 , que 不 哈斯 凯尔 英文 el 罪过 ; mas - del 马尔

.

.

.

没有 dexaras al Diablo，que nos hace caer en el pecado； mas guárdanos del mal。

[ɑː'men; eɪ'men] . ['tɑːmoʊ] - , - - , - ['tiːgwə] - - - .

Amen . Tamo Nóno , tevíetze catzi , canné tegua uéhva vitzua terádauh .

阿门 . 塔莫 - , - - , - 特瓜 - - - .

阿门。 Tamo Nóno，tevíetze catzi，canné tegua uéhva vitzua terádauh。

['təʊməʊ] [kæn] - - ['æmoʊ] - .

Tomo canne vené hasém amo Quéidagua .

tomo 甘蔗 - - 莫 - .

Tomo canne vené hasém amo Quéidagua。

['æmoʊ] [kæn] - - - , - - .

Amo canne hinádocauh iuhtépatz éndaugh , teníctze endahtevén .

阿莫 甘蔗 - - - , - - .

Amo canne hinádocauh iuhtépatz éndaugh, teníctze endahtevén.

- ['tɑːmoʊ] - - [teɪm] [maɪk] .

Quécovi tamo bádagua óqui tame mic .

- 塔莫 - - 驯服 麦克风 .

Quécovi tamo bádagua óqui tamame mic。

[teɪm] - [teɪm] - ['tɑːmoʊ] - - ; [aɪn] - ['tɑːmoʊ] .

Tame náventziuh tame piuidcdo tamo canáde émea ; ein tamide tamo .

驯服 - 驯服 - 塔莫 - - ; 一个 - 塔莫 .

驯服 náventziuh 驯服 piuidcdo tamo canáde émea； ein tamide tamo。

['oʊˌvaɪ]['tɑːmoʊ] - - .

Ovi tamo páven tziuhdahteven .

奥维 塔莫 - - .

Ovi tamo páven tziuhdahteven。

['keɪnə] - - - [teɪm] - ; ['næsə] [teɪm] - -

Cana tótzi Díablo tatacóritze tame huétudenta ; nassa tame hipur eadénitzenai

迦拿 - - - 驯服 - ; 美国国家航空航天局 驯服 - -

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen .

阿门 .

Cana tótzi Díablo tatacóritze Tame huétudenta； nassa tame hipur eadénitzenai 阿门。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Our Father , who art in heaven .

我们的 父亲 , WHO 艺术 在 天堂 .

我们在天上的父。

[ðaɪ] [neɪm] [biː; bi] ['greɪtli] [bɪ'liːvd] [ɪn] .
Thy name be greatly believed in .
你的 姓名 是 非常 相信 在 .

愿你的名被世人所信奉。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [kʌm] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .
To us come thy kingdom .
到 我们 来 你的 王国 .

愿你的国降临我们。

[ðaɪ] [wɪl] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] .
Thy will here on earth be done , as it is done in heaven .
你的 将要 这里 在 地球 是 完毕 , 作为 它 是 完毕 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] .
Our daily bread give us this day .
我们的 日常的 面包 给 我们 这 天 .

我们每日的饮食今日赐给我们。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌjuː 'es] , ['klenzɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
Have pity on us , cleansing us of our sins , as we have pity on our enemies .
有 遗憾 在 我们 , 清洁 我们 的 我们的 罪孽 , 作为 我们 有 遗憾 在 我们的 敌人 .

求你怜悯我们，洗净我们的罪孽，如同我们怜悯我们的仇敌一样。

[liːv] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [sɪn] ,
Leave us not to the Devil , that he cause us to fall into sin ,
离开 我们 不是 到 这 魔鬼 , 那 他 原因 我们 到 落下 进入 罪 ,

不要让我们落入魔鬼的圈套，以致他使我们犯罪。

[bʌt; bət] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] .
but keep us from evil .
但 保持 我们 从 邪恶的 .

但要使我们远离邪恶。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 25]
[页 -]

[第25页]

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
VOCABULARY .
词汇 .

词汇。

['eɪkɔːn] , - .
Acorn , tohátacat .
橡子 , - .

橡子，tohátacat。

[ə'dəʊbi] , - ; [tuː; tə] [meɪk] - .
Adobe , saamí ; to make saamítaan .
Adobe , - ; 到 制作 - .

Adobe，萨米语；制作萨米坦。

[eə(r)] , - .
Air , vaheia .
空气 , - .

空气，vaheia。

[ɑmoʊli] , [səʊp] - [plɑːnt] , - , [dʒen] . - , [ˌeɪ 'siː] . - .
Amoli , soap - plant , baròt , Gen . baróte , Ac . baròta .
阿莫利 , 肥皂 - 植物 , - , Gen . - , 空调 . - .

Amoli，肥皂植物，baròt，Gen. baróte，Ac。巴罗塔。

[ɑːm] , - .
Arm , nocat .
手臂 , - .

手臂，nocat。

['ærəʊ] , - , [tuː; tə] [meɪk] - , [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l] - .
Arrow , zamát , to make zántaan , to poison with vegetable hithutzaguan .
箭 , - , 到 制作 - , 到 毒 和 蔬菜 - .

Arrow, zamát, 制作 zántaan, 用蔬菜 hithutzaguan 下毒。

['ærəʊhed] [ɒv; əv] [stəʊn] , [tævɪt] .
Arrowhead of stone , tavit .
箭头 的 石头 , 塔维特 .

石制箭头，tavit。

['ɔːtəm] , - .
Autumn , mahuákis .
秋天 , - .

秋天，mahuákis。

[æks] , - .
Axe , métesiuen .
斧头 , - .

斧头，métesiuen。

[bæd] , - .
Bad , cadéni .
坏的 , - .

坏，cadéni。

[tuː; tə] [bɑːk] , - .
To bark , vüden .
到 吠 , - .

吠叫，vüden。

['bɑːskɪt] , - .
Basket , huarit .
篮子 , - .

篮子，huarit。

[beə(r)] , - .
Bear , mavár .
熊 , - .

Bear，mavár。

[bɪəd] , - .
Beard , hinsi .
胡须 , - .

胡须，hinsi。

[biː] , - .
Bee , mumúhuo .
蜜蜂 , - .

蜜蜂，mumúhuo。

['beli] , - .
Belly , síguat .
腹部 , - .

肚子，síguat。

[bɜːd] , - .
Bird , viguits .
鸟 , - .

鸟，活力。

['bɪtə(r)] , - .
Bitter , chipúen .
苦的 , - .

苦的，chipúen。

[blæk] , - .
Black , sóvei .
黑色的 , - .

黑色，sóvei。

['blæŋkit] , - .
Blanket , estári .
毯子 , - .

Blanket, estári.

[bluː] , [tædaɪ] .
Blue , tadei .
蓝色的 , 塔代 .

蓝色，tadei。

[blʌd] , - .
Blood , erát .
血 , - .

Blood, erát.

[tuː; tə] [bɔɪl] , - .
To boil , tonóri .
到 熬 , - .

煮沸，tonóri。

[bəʊn] , - .
Bone , hógua .
骨 , - .

骨头，hógua。

[baʊ; bəʊ] , - .
Bow , vácotzi .
弓 , - .

Bow, vácotzi.

[bɔɪ] , - .
Boy , doritizi .
男生 , - .

男孩，多里蒂齐。

['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['eldə(r)] , - [ðə; ði] ['jʌŋgə] , - .
Brother , the elder , vátzgua the younger , róngua .
兄弟 , 这 长老 , - 这 年轻 , - .

哥哥，年长的，vátzgua，年幼的，róngua。

[braʊn] , - , - [maɪ] .
Brown , temosei , vamei mai .
棕色的 , - , - 麦 .

Brown, temosei, vamei mai.

['bʌzəd] , - .
Buzzard **,** **tecó** **.**
秃鹰 , - .

Buzzard，tecó。

[bʌt; bət] , - .
But **,** **nassá** **.**
但 , - .

但是，nassá。

[keɪn] , - .
Cane **,** **omá** **.**
甘蔗 , - .

Cane，omá。

[kə'nuː] , - .
Canoe **,** **vvasguasiuen** **.**
独木舟 , - .

独木舟，vvasguasiuen。

[tuː; tə] [tʃiːt] , - .
To **cheat** **,** **istuden** **.**
到 欺骗 , - .

作弊，是学生。

[kə'miːliən] , - .
Chameleon **,** **itzícamúr** **.**
变色龙 , - .

变色龙，itzícamúr。

[kleɪ] , - .
Clay **,** **taarát** **.**
黏土 , - .

黏土，taarát。

[klaʊd] , - .
Cloud **,** **mosit** **.**
云 , - .

云，苔藓。

[kəʊl] , ['oʊˌvaɪ] .
Coal **,** **ovi** **.**
煤炭 , 奥维 .

煤炭，ovi。

['kɒbweb] , - .
Cobweb **,** **vitoroca** **.**
蛛网 , - .

蛛网，vitoroca。

[kəʊld] , - , - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] , - , [tuː; tə] [fiːl] [kəʊld] - .
Cold **,** **vteri** **,** **vteragua** **;** **it** **is** **cold** **,** **vtéen** **,** **to** **feel** **cold** **vtetzen** **.**
寒冷的 , - , - ; 它 是 寒冷的 , - , 到 感觉 寒冷的 - .

Cold, vteri, vteragua; it is cold, vtéen, to feel cold vtetzen.

[tuː; tə] [kʌm] , - .
To **come** **,** **verén** **.**
到 来 , - .

来吧，verén。

['kɒtn] , [tʃɪn] .
Cotton **,** **chin** **.**
棉布 , 下巴 .

棉花，下巴。

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [vɔɪ] .
Coyote , voi .
郊狼 , voi .

郊狼，voi。

[kreɪn] , ['kɔːroʊ] .
Crane , coro .
起重机 , 合唱 .

鹤，coro。

['krɪkɪt] , - - .
Cricket , vaui sorótz .
蟋蟀 , - - .

Cricket, vaui sorótz.

[krəʊ] , - .
Crow , cáratz .
乌鸦 , - .

乌鸦，cáratz。

[dɑːns] , - , [tuː; tə] - .
Dance , dáhdauh , to dáuen .
舞蹈 , - , 到 - .

Dance, dáhdauh, to dáuen.

['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sez] , - ; [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , - .
Daughter , the father says , márgua ; the mother , nótzgua .
女儿 , 这 父亲 说道 , - ; 这 母亲 , - .

父亲说，女儿是márgua；母亲是nótzgua。

[deɪ] , [taʊi] , [tuː; tə] - [deɪ] , - - .
Day , taui , to - day , oqui táuitze .
天 , 陶伊岛 , 到 - 天 , - - .

Day, taui, to-day, oqui táuitze.

[def] , - .
Deaf , nacáp .
聋 , - .

聋，nacáp。

[dɪə(r)] , - , - .
Deer , masót , suputz .
鹿 , - , - .

Deer, masót, suputz.

['dɪfɪkəlt] , - .
Difficult , omtziteri .
难的 , - .

困难，omtziteri。

['dɪstənt] , - .
Distant , mecu .
遥远 , - .

遥远，mecu。

[dɪtʃ] , - .
Ditch , vavat .
沟 , - .

沟渠，vavat。

[dɒg] , - .
Dog , chúchi .
狗 , - .

狗，chúchi。

[dʌv] , - .
Dove , ococói .
鸽子 , - .

Dove, ococói.

['drɪz(ə)l] , - , - - .
Drizzle , veiguat , bahú ragua .
细雨 , - , - - .

Drizzle, veiguat, bahú ragua.

[draʊn] , [siː] ['wɔːtə(r)] .
Drown , see Water .
溺水 , 看 水 .

溺水，参见“水”。

['drʌŋkəd] , - .
Drunkard , tutzan .
酒鬼 , - .

醉汉，tutzan。

[draɪ] , [ɔː(r)] [θɪn] , - .
Dry , or thin , huáqui .
干燥 , 或者 薄的 , - .

干的，或稀的。

[dʌk] , - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [və'raɪəti] , - .
Duck , bavitz , a large black variety , humuviri .
鸭子 , - , 一个 大的 黑色的 种类 , - .

鸭子，bavitz，一种大型黑色品种，humuviri。

[dʌm] , - .
Dumb , nipí .
哑的 , - .

笨蛋，nipí。

[dʌst] , - .
Dust , báta .
灰尘 , - .

灰尘，báta。

['iːg(ə)l] , - .
Eagle , páue .
鹰 , - .

鹰，páue。

[ɪə(r)] , - .
Ear , nacát .
耳朵 , - .

耳朵，nacát。

[ɜːθ] , - .
Earth , tóvat .
地球 , - .

地球，tóvat。

[iːst] , - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['hɪðə(r)] - - [kjuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] - , [tuː; tə]
East , sivín , from the east hither sivitz - cue , for the east sivitzuai , to
东方 , - , 从 这 东方 这里 - - 提示 , 为了 这 东方 - , 到
[ðə; ði] [iːst] ['nɪəli] - .
the east nearly sivicon .
这 东方 几乎 - .

东，sivín，从东到这里 sivitz-cue，为了东 sivitzuai，到东几乎 sivicon。

[tuː; tə] [iːt] , - .
To eat , hibáan .
到 吃 , - .

吃，hibáan。

[eg] , - .
Egg , aiavora .
蛋 , - .

蛋，aiavora。

[elm] , - .
Elm , vasát .
榆树 , - .

Elm, vasát.

['enəmi] , - .
Enemy , ovigua .
敌人 , - .

敌人，卵母细胞。

[aɪ] , - .
Eye , vusit .
眼睛 , - .

眼睛，vusit。

[feɪs] , - .
Face , vúsva .
脸 , - .

Face，vúsva。

[tuː; tə] [fɔːl] , - .
To fall , huetzén .
到 落下 , - .

跌倒，huetzén。

['fɑːðə(r)] , - ; [ðə; ði] ['wʊmən] [sez] - .
Father , nonogua ; the woman says másgua .
父亲 , - ; 这 女士 说道 - .

父亲，nonogua；女人说másgua。

['feðə(r)] , - .
Feather , hunsa .
羽毛 , - .

羽毛，hunsa。

[tuː; tə][fɪə(r)] , - .
To fear , scuitzen .
到 害怕 , - .

害怕，scuitzen。

['fiːmeɪl] , [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , - ; [ɪf] [lɑːdʒ] , - ; [ɪf] [grəʊn] , ['hɔɪt] ; [ɪf] [eɪdʒd] , - .
Female , if a child , hoquitz ; if large , hoquis ; if grown , hoit ; if aged , hoisguari .
女性 , 如果 一个 孩子 , - ; 如果 大的 , - ; 如果 生长 , 霍伊特 ; 如果 老年人 , - .

女性，如果是儿童，则为 hoquitz；如果体型较大，则为 hoquis；如果成年，则为 hoit；如果年老，则为 hoisguari。

['fɪŋgə(r)] , - .
Finger , mamát .
手指 , - .

手指，妈妈。

['faɪə(r)] , [tiː] .
Fire , te .
火 , te .

火，te。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , - .
To finish , biháu .
到 结束 , - .

最后，biháu。

[tuː; tə] [faɪt] , - , - .
To fight , nácodan , nahódan .
到 斗争 , - , - .

战斗，nácodan，nahódan。

[fɜːst] , - ; [fɜːst] [taɪm] , - .
First , batzút ; first time , viguat .
第一的 , - ; 第一的 时间 , - .

首先，batzút；第一次，viguat。

[fɪʃ] - [hʊk] , - ; [fɪʃ] , - .
Fish - hook , seiuiquirina ; fish , cuchút .
鱼 - 钩 , - ; 鱼 , - .

鱼钩，seiuiquirina；鱼，cuchút。

[fleʃ] , - .
Flesh , sába .
肉 , - .

肉，sába。

['flaʊə(r)] , - .
Flower , sequát .
花 , - .

花，sequát。

[tuː; tə][flai] , - .
To fly , méen .
到 飞 , - .

飞，意思是。

[fliː] , - .
Flea , tepu .
跳蚤 , - .

跳蚤，tepu。

[fuːd] , - , - .
Food , hibé , badagua .
食物 , - , - .

食物，hibé，badagua。

[fʊt] , - .
Foot , tarát .
脚 , - .

Foot，tarát。

[fɒks] , ['keɪɑːs] .
Fox , caos .
狐狸 , 混乱 .

狐狸，混乱。

[frɒg] , [tɛmæt] ; [smɔːl] - .
Frog , temat ; small sivor .
青蛙 , 主题 ; 小的 - .

青蛙，主题；小西沃。

[fruːt] , - , - ; [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , - , - .
Fruit , tacat , basàgua ; of the field , túdaugh , tudahua .
水果 , - , - ; 的 这 场地 , - , - .

水果、tacat、basàgua；领域的，túdaugh，tudahua。

[gɜːl] , - .
Girl , hoquitzi .
女孩 , - .

女孩，hoquitzi。

[tuː; tə][gəʊ] , - .
To go , daau .
到 去 , - .

走吧，达乌。

[gʊd] , - .
Good , déni .
好的 , - .

好的，déni。

['gʊdnəs] , - , - .
Goodness , denirava , dénihibéraua .
善良 , - , - .

天哪，denirava，dénihibéraua。

[grɑːs] , - .
Grass , dósa .
草 , - .

Grass, dósa.

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , - .
Gratis , nassahitáua .
免费 , - .

Gratis, nassahitáua.

[greɪt] , - .
Great , tavéi .
伟大的 , - .

太好了，tavéi。

[griːn] , - .
Green , sidei .
绿色的 , - .

绿色，sidei。

[hɑːf] , - .
Half , nataio .
一半 , - .

一半，nataio。

[hænd] , - , [raɪt] , - - , [left] , - .
Hand , mamát , right , hibe puuai , left , zicópeuai .
手 , - , 正确的 , - - , 左边 , - .

手，mamat，右，hibe puuai，左，zicópeuai。

['hæpi] , - .
Happy , decsari .
快乐的 , - .

开心，decsari。

[heɪl] , - .
Hail , tehét .
冰雹 , - .

哈伊，tehét。

[hɑːd] , [ziːn] , - .
Hard , zeen , zeitera .
难的 , 泽恩 , - .

Hard, zeen, zeitera.

[hɔːk] , - , [ðə; ði] [lɑːdʒ] , - , [ðə; ði] [red] , - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði]
Hawk , toháuo , the large , sübi , the red , hisúntocotz , the little chinuópar , the
鹰 , - , 这 大的 , - , 这 红色的 , - , 这 小的 - , 这
['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] ['ɒrɪs] .
little spotted oris .
小的 斑 口 .

Hawk, toháuo, the large, sübi, the red, hisúntocotz, the little chinuópar, the little spotted oris.

[hed] , - .
Head , zonit .
头 , - .

头，zonit。

[hɑːt] , - .
Heart , hibés .
心 , - .

心，hibés。

[hiːt] , - .
Heat , úruri .
热 , - .

热，úruri。

['herən] , [waɪt] - , [wɪð] [dɑːk] [wɪŋz] , - .
Heron , white batósa , with dark wings , bahesó .
苍鹭 , 白色的 - , 和 黑暗的 翅膀 , - .

白鹭，白羽，黑翅，bahesó。

[həʊl] , - .
Hole , hibíhi .
洞 , - .

Hole, hibíhi.

['hʌni] , - .
Honey , vatzia .
蜂蜜 , - .

蜂蜜，vatzia。

[haʊs] , [kwɪt] , [ɒv; əv] [stɪk] - , [ɒv; əv][ə'dəʊbi] - , [ɒv; əv] [grɑːs] - , [ɒv; əv] [mʌd]
House , quit , of stick cúquit , of adobe saamiquit , of grass dosquit , of mud
房子 , 辞职 , 的 戳 - , 的 Adobe - , 的 草 - , 的 泥
- , [ɒv; əv][mæt] - .
batóquit , of mat hipequit .
- , 的 垫 - .

House, quit, of stick cúquit, of adobe saamiquit, of grass dosquit, of mud batóquit, of mat hipequit.

['hʌŋgə(r)] , - .
Hunger , hisumagua .
饥饿 , - .

饥饿，hisumagua。

['hʌzbənd] , - .
Husband , cúngua .
丈夫 , - .

丈夫，cúngua。

[aɪs] , - .
Ice , sutéuhoi .
冰 , - .

Ice, sutéuhoi.

['aɪdl] , - .
Idol , **hósit** .
偶像 , - .

偶像，hósit。

['ɪnfənt] , - .
Infant , **vrátz** .
婴儿 , - .

婴儿，vrátz。

[tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] , - .
To **irrigate** , **vanuun** .
到 灌溉 , - .

灌溉，vanuun。

[niː] , - .
Knee , **tonót** .
膝盖 , - .

膝盖，tonót。

['læŋgwɪdʒ] , [nɛrɪt] .
Language , **nerit** .
语言 , 内里特 .

语言，nerit。

[lə'guːn] , - .
Lagune , **báhri** .
泻湖 , - .

Lagune，báhri。

[liːd] , - .
Lead , **temésti** .
带领 , - .

Lead, temésti.

[liːf] , ['sɑːgwə] ; [ɒv; əv] [meɪz] , - ,
Leaf , **sagua** ; **of** **maize** , **sonót** ,
叶子 , 萨瓜 ; 的 玉米 , - ,

叶子，sagua；玉米叶，sonót，

[tuː; tə]
to
到

到

[liːf] [ɔː(r)] [bʌd] , - ; [tuː; tə] [fɔːl] , - .
leaf **or** **bud** , **ziradaan** ; **to** **fall** , **sauhdiórion** .
叶子 或者 芽 , - ; 到 落下 , - .

叶子或芽，ziradaan；落下，sauhdiórion。

[leg] , - .
Leg , **morica** .
腿 , - .

腿，morica。

['laɪə(r)] , - .
Liar , **istuneri** .
说谎者 , - .

骗子，istuneri。

[tuː; tə][laɪ] , [ɪstən] .
To **lie** , **istun** .
到 说谎 , iStun .

说谎，使震惊。

[laɪ] , - .
Lie , isturagua .
说谎 , - .

谎言，伊斯图拉瓜。

['lɪzəd] , - .
Lizard , behór .
蜥蜴 , - .

蜥蜴，behór。

[laɪm] , [əzɑːt] .
Lime , azot .
酸橙 , 氮 .

石灰，氮。

[lɪp] , - .
Lip , ténpira .
唇 , - .

Lip，ténpira。

['lɪt(ə)l] , - .
Little , chúpi .
小的 , - .

小，chúpi。

[lʌv] , - .
Love , hinadodauh .
爱 , - .

爱，hinadodauh。

[tuː; tə] [lʌv] , - , - .
To love , naquén , hinádocon .
到 爱 , - , - .

To love, naquén, hinádocon.

['meɪdn] , - - .
Maiden , náhua hoquis .
少女 , - - .

Maiden, náhua hoquis.

[meɪz] , - .
Maize , sunút .
玉米 , - .

玉米，sunút。

, - .
Maizefield , etzét .
玉米地 , - .

玉米地，etzét。

['meskiːt] , - , [ðə; ði] [fruːt] ['zəʊnə] .
Mesquit , hupuro , the fruit zona .
牧豆树 , - , 这 水果 区域 .

Mesquit、hupuro、水果带。

['met(ə)l] , ['sʌtiː; sʌ'tiː] .
Metal , sati .
金属 , 萨蒂 .

金属，萨蒂。

[muːn] , - .
Moon , metzat .
月亮 , - .

月亮，metzat。

['mʌðə(r)] , - .
Mother , degua .
母亲 , - .

母亲，degua。

[maʊs] , - .
Mouse , zicúr .
老鼠 , - .

Mouse，zicúr。

[maʊθ] , - .
Mouth , tenít .
嘴 , - .

嘴，tenít。

[naɪt] , - .
Night , chúgoi .
夜晚 , - .

夜晚，chúgoi。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

[nɔːθ] , - , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ['hɪðə(r)] - - - , [tuː; tə] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ['nɪəli] - .
North , batén , from the North hither bahitz - áue , to bahitzuai , to the north nearly bútecon .
北 , - , 从 这 北 这里 - - - , 到 - , 到 这 北 几乎 - .

North, batén, from North hither bahitz-áue, to bahitzuai, to north near bútecon.

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['evə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn] [wɜːdz] ,
The Indian ever has the points of the compass present to his mind and expresses himself accordingly in words ,
这 印度 曾经 有 这 积分 的 这 罗盘 展示 到 他的 头脑 和 表达 他自己 因此 在 字 ,

印度人时刻牢记方位，并据此用言语表达自己。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
although it shall be of matters in his house .
虽然 它 将 是 的 事情 在 他的 房子 .

虽然这属于他家里的事。

[nəʊ] , - , ['sɜːkə] .
No , quáta , ca .
不 , - , ca .

不，quáta，ca。

[nəʊz] , - .
Nose , dacàt .
鼻子 , - .

Nose, dacàt.

[naʊ] , - .
Now , óqui .
现在 , - .

现在，óqui。

[əʊk] , - , [ðə; ði] [red] - .
Oak , tohá , the red vadásor .
橡木 , - , 这 红色的 - .

Oak, tohá, the red vadásor.

[əʊld][mæn] , - .
Old man , dotzí .
老的 男人 , - .

老头，dotzí。

['ɔːf(ə)n] , - .
Orphan , topini .
孤儿 , - .

孤儿，托皮尼。

[aʊl] , - .
Owl , haropeuátz .
猫头鹰 , - .

猫头鹰，haropeuátz。

[pɑːtʃt] , - .
Parched , saquét .
干渴 , - .

干渴的，saquét。

['pærəkɪt] , - .
Paroquet , zíra .
鹦鹉 , - .

Paroquet, zíra.

[piːk] , - - .
Peak , cauitze mógua .
顶峰 , - - .

Peak, cauitze mógua.

['piːp(ə)l] , - .
People , dóhme .
人们 , - .

人们，dóhme。

['petɪkəʊt] , - .
Petticoat , esát .
衬裙 , - .

Petticoat, esát.

- , - .
Phesant , purávа .
- , - .

Phesant, purává.

['pɪdʒɪn] , - ; [ðə; ði][waɪld] - .
Pigeon , macágua ; the wild cucúr .
鸽子 , - ; 这 荒野 - .

鸽子，macágua；野生的 cuúr。

[paɪn] , - , - .
Pine , vocot , sivér .
松树 , - , - .

Pine, vocot, sivér.

[paɪn] [grəʊv] , - .
Pine grove , voceura .
松树 树林 , - .

松树林，voceura。

[plɑ:nt] , - , - .
Plant , zivadai , vehri .
植物 , - , - .

Plant, zivadai, vehri.

[plu:m] - [krest] , - .
Plume - crest , cumisa .
羽 - 波峰 , - .

羽冠，cumisa。

['pɔɪz(ə)n] , [zɑu:ə] .
Poison , zarua .
毒 , 扎鲁阿 .

毒药，zarua。

['pɜ:p(ə)l] , - .
Purple , hácagua .
紫色的 , - .

紫色，hácagua。

[kweɪl] , [kju:] .
Quail , cue .
鹌鹑 , 提示 .

鹌鹑，提示。

[tu:; tə] ['kwɒrəl] , - , - .
To quarrel , nevúden , nepúden .
到 争吵 , - , - .

To quarrel, nevúden, nepúden.

['ræbɪt] , - .
Rabbit , távu .
兔子 , - .

Rabbit, távu.

[reɪn] , - , [tu:; tə] - .
Rain , dúqui , to dúcun .
雨 , - , 到 - .

Rain, dúqui, to dúcun.

['reɪnbəʊ] , - .
Rainbow , vainára .
彩虹 , - .

Rainbow, vainára.

[ræt] , - .
Rat , voiset .
鼠 , - .

Rat，voiset。

[red] , - .
Red , siquei .
红色的 , - .

红色，siquei。

['rɪvə(r)] , - .
River , haquit .
河 , - .

河流，haquit。

['rɪvjələt] , - .
Rivulet , bavútzque .
溪流 , - .

Rivulet, bavútzque.

[rəʊd] , [vuːt] .
Road , vouet .
路 , 沃埃 .

路，vouet。

[rɒk] , - , - .
Rock , evét , sibát .
岩石 , - , - .

Rock, evét, sibát.

[sɔːlt] , - .
Salt , onát .
盐 , - .

盐，onát。

[sænd] , ['ɛs.eɪ] .
Sand , sa .
沙 , 萨 .

沙子，sa。

[tuː; tə] [seɪ] , - .
To say , teén .
到 说 , - .

也就是说，十岁。

['skɔːpiən] , - .
Scorpion , tomúor .
蝎 , - .

蝎子，tomúor。

['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [reɪn] , - ; [ɒv; əv] [hiːt] , - , - ; [ɒv; əv] [kəʊld] , - , - .
Season of rain , badás ; of heat , cuués , cuuesragua ; of cold , tomóragua , tomodagua .
季节 的 雨 , - ; 的 热 , - , - ; 的 寒冷的 , - , - .

雨季，badás；热、cuues、cuuesragua；寒冷，托莫拉瓜，托莫达瓜。

[siːd] , - .
Seed , suvútzi .
种子 , - .

种子，suvútzi。

['skwɪrəl] , - .
Squirrel , heretz .
松鼠 , - .

松鼠，赫雷茨。

['stʌmək] , - .
Stomach , voquima .
胃 , - .

胃，voquima。

[stəʊn] , [tet] .
Stone , tet .
石头 , 四重态 .

石头，四重奏。

[strɔː] , - .
Straw , moquàt .
稻草 , - .

稻草，moquàt。

[strɪŋ]	,	-	,	[ˈfaɪbə(r)]	.
String	**,**	**tegámi**	**,**	**fibre**	**.**
细绳	,	-	,	纤维	.

线，纤维。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫维语语法概要，(Grammatical Sketch of the Heve Language) 第3/3页

[tuː; tə] [siːk] , - .
To seek , hiamun .
到 寻找 , - .

寻求，hiamun。

[ʃeɪd] , - , - .
Shade , heias , heiagua .
阴影 , - , - .

阴影，heias，heiagua。

['ʃaʊə(r)] , - .
Shower , dúqui .
淋浴 , - .

淋浴，dúqui。

['sɪlvə(r)] , - .
Silver , teoquita .
银 , - .

银，特奥基塔。

['sɪstə(r)] , [ðə; ði]['eldə(r)] , - ; [ðə; ði] ['jʌŋgə] , - .
Sister , the elder , cótzgua ; the younger , víngua .
姐姐 , 这 长老 , - ; 这 年轻 , - .

姐姐，年长的，cótzgua；妹妹，víngua。

[skɪn] , - .
Skin , peguat .
皮肤 , - .

皮肤，培高。

[skaɪ] , - , - .
Sky , teguica , teuica .
天空 , - , - .

天空，特古伊卡，特古伊卡。

[sliːp] , - , - .
Sleep , cotzàt , cotziragua .
睡觉 , - , - .

Sleep, cotzàt, cotziragua.

[sməʊk] , - .
Smoke , morágua .
抽烟 , - .

烟雾，morágua。

[snəʊ] , - .
Snow , sutéhri .
雪 , - .

Snow，sutéhri。

[sʌn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sez] - ; [ðə; ði]['mʌðə(r)] , - .
Son , the father says nóguat ; the mother , notzgua .
儿子 , 这 父亲 说道 - ; 这 母亲 , - .

父亲说儿子 nóguat；母亲说母亲 notzgua。

['saʊə(r)] , - .
Sour , zocáen .
酸的 , - .

酸的，zocáen。

[saʊθ] - , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['nɪəli] , - , - , - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
South tenún , to the south nearly , tenacon , tenauai , tánai , from the south
南 - , 到 这 南 几乎 , - , - , - , 从 这 南
['hɪðə(r)] - - .
hither ténauai áue .
这里 - - .

南 tenún，近南，tenacon，tenauai，tánai，从南到 ténauai áue。

[spiːtʃ] , [nɛrɪt] .
Speech , nerit .
演讲 , 内里特 .

言语，nerit。

[sprɪŋ] , [taɪm] [ɒv; əv] [draʊt] , - , - .
Spring , time of drought , túsar , cuuesragua .
春天 , 时间 的 干旱 , - , - .

春天，干旱时期，túsar，cuuesragua。

[stɑː(r)] , - ; ['viːnəs] , ['zɑːrɪn] ; [ðə; ði] [θriː] [mə'riːəz] , - - .
Star , sibora ; Venus , zarin ; the three Marias , vauróra tácsoi .
星星 , - ; 金星 , 扎林 ; 这 三 玛丽亚 , - - .

星，西博拉；金星，扎林；三个玛丽亚，vauróra tácsoi。

[tuː; tə] [stiːl] , - .
To steal , etzbaan .
到 偷 , - .

偷窃，etzbaan。

[stɪk] , [kʌt] .
Stick , cut .
戳 , 切 .

粘住，切开。

[tuː; tə] [stɪŋ] , - .
To sting , húhan .
到 蜇 , - .

刺痛，húhan。

[striːm] , - .
Stream , haquit .
溪流 , - .

溪流，haquit。

['sʌmə(r)] , [taɪm] [ɒv; əv] [reɪn] , - .
Summer , time of rain , badás .
夏天 , 时间 的 雨 , - .

夏天，雨季，badás。

[sʌn] , - .
Sun , túui .
太阳 , - .

Sun, túui.

['swɒləʊ] , - .
Swallow , vaidarus .
吞 , - .

燕子，vaidarus。

[swiːt] , - , - .
Sweet , quegúaen , queguateri .
甜的 , - , - .

Sweet, quegúaen, queguateri.

[teɪl] , ['beɪsɪt] .
Tail , basit .
尾巴 , 巴斯特 .

尾巴，基特。

[teə(r); tɪə] , [oʊpət] .
Tear , opet .
撕 , 操作员 .

撕裂，打开。

[ðæt] , [æt; ət] , [ˌeɪ 'ɑː(r)] .
That , at , ar .
那 , 在 , ar .

就是，在，ar。

['θɪkɪt] , ['tʃʊri] .
Thicket , churi .
灌木丛 , 楚里 .

灌木丛，丘里。

[θiːf] , - , - .
Thief , etzbaan , etzibaras .
贼 , - , - .

Thief, etzbaan, etzibaras.

[θaɪ] , - .
Thigh , moríca .
大腿 , - .

大腿，moríca。

[ðɪs] , - , [vet] , [wɪð] [ðɪs] - , [baɪ] [ðɪs] - .
This , verido , vet , with this verema , by this vérede .
这 , - , 兽医 , 和 这 - , 经过 这 - .

This, verido, vet, with this verema, by this vérede.

[θrʌʃ] , [tʃəneɪt] , ['zaɪə] .
Thrush , chanate , zaia .
画眉 , 查纳特 , 扎亚 .

画眉，chanate，zaia。

[θɔːn] , - , [ɒv; əv]['nəʊpəl] , - .
Thorn , vetzát , of nopal , nacóuetzat .
刺 , - , 的 仙人掌 , - .

胭脂树的刺，vetzát，nacóuetzat。

['taɪgə(r)] , - .
Tiger , tutzí .
老虎 , - .

Tiger，tutzí。

[təʊd] , - .
Toad , cohar .
蟾蜍 , - .

蟾蜍，cohar。

[tə'bækəʊ] , - .
Tobacco , vivát .
烟草 , - .

Tobacco, vivát.

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , - .
To - morrow , queco .
到 - 明天 , - .

明天，queco。

[tʌŋ] , - .
Tongue , nenét .
舌头 , - .

舌头，nenét。

[tuːθ] , [teɪnəs] .
Tooth , tanus .
齿 , 塔努斯 .

牙齿，牙。

[taʊn] , - .
Town , hoirúgua .
镇 , - .

城镇，hoirúgua。

[træk] , - , - .
Track , darút , déruh .
追踪 , - , - .

Track, darút, déruh.

[triː] , [kʌt] .
Tree , cut .
树 , 切 .

树，砍伐。

[ˈtɜːki] , - .
Turkey , ziúi .
火鸡 , - .

土耳其，ziúi。

[ˈtɜːt(ə)l] , - .
Turtle , múri .
龟 , - .

龟，múri。

[ˈvæli] , - .
Valley , haqúit .
谷 , - .

山谷，haqúit。

[ˈvaɪpə(r)] , - , [ðə; ði] [ˈkɒrəl] - .
Viper , sameior , the coral mapurvúcotz .
毒蛇 , - , 这 珊瑚 - .

Viper，sameior，珊瑚 mapurvúcotz。

[ˈvɜːdʒɪn] , [ˈnɑːhɑː] - .
Virgin , naha hoquis .
处女 , 那霸 - .

Virgin，naha hoquis。

- , [ɔː(r)] [ˈjeləʊ] , [bɑːskə] .
Virmillion , or yellow , basca .
- , 或者 黄色的 , 巴斯卡 .

维尔米利翁，或黄色巴斯卡。

[wɔː(r)] , - .
War , nahódadauh .
战争 , - .

战争，nahódadauh。

[tuː; tə] [wɒʃ] , - .
To wash , vacoran .
到 洗 , - .

清洗，vacoran。

[wɒsp] , - .
Wasp , huiquitunútz .
黄蜂 , - .

黄蜂，huiquitunútz。

['wɔːtə(r)] , [bæt] , [dʒiː] . [beɪt] , [ˌeɪ 'siː] . - ; [hɒt] , - , [wɔːm] , - ,
Water , bat , G . bate , Ac . báta ; hot , basuera , warm , camérabasucrari ,
水 , 蝙蝠 , G . 贝特 , 空调 . - ; 热的 , - , 温暖的 , - ,

水、蝙蝠、G. bate、Ac。巴塔；热, basuera, 温暖, camérabasucrari,

[kəʊld] - .
cold batutáeu .
寒冷的 - .

冷巴图塔乌。

[tuː; tə] [draʊn] [wʌn] - , [pə(r)] .
To drown one bátemean , Per .
到 溺水 一 - , 每 .

淹死一个 bátemean，Per。

- , [fʌt] . - ,
bateméari , Fut . bateméatze ,
- , 未来 . - ,

bateméari, Fut. bateméatze,

[frɒm; frəm] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] : [tuː; tə] [draʊn] ['meni] - , [pə(r)] .
from mean to kill one : to drown many batécodan , Per .
从 意思是 到 杀 一 : 到 溺水 许多 - , 每 .

从意为杀死一个人：淹死许多人 batécodan，Per。

- , [fʌt] . - , [frɒm; frəm] ['kəʊdən] [tuː; tə] [kɪl] ['meni] : ['meni] [tuː; tə]
batécoi , Fut . batécoitze , from codan to kill many : many to
- , 未来 . - , 从 科丹 到 杀 许多 : 许多 到

batécoi，Fut. batécoitze，源自 codan，意为杀死许多人：许多人

[bɪ'kʌm] ['draʊnd] - , [pə(r)] .
become drowned batecéome , Per .
变得 溺水 - , 每 .

溺水 batecéome，Per。

- , [fʌt] . - ,
batécoi , Fut . batecotze ,
- , 未来 . - ,

batécoi, Fut. batecoze,

[frɒm; frəm] [kuːm] ['meni] [tuː; tə] [daɪ] : [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['draʊnd] , - ,
from coome many to die : one to become drowned , batémucun ,
从 库姆 许多 到 死 : 一 到 变得 溺水 , - ,

来自 coome 许多人死亡：一人溺水，batémucun，

[pə(r)] .
Per .
每 .

每。

- , [fʌt] . - , [frɒm; frəm] - [wʌn] [tuː; tə] [daɪ] .
batémuqui , Fut . batémuctze , from múcun one to die .
- , 未来 . - , 从 - 一 到 死 .

巴特穆基，福特。 batémuctze，来自 múcun 一死。

([siː] ['sekʃ(ə)n] - .)
(**See** **section** **33** **.** **)**
(看 部分 - .)

（参见第33节。）

['wɔːtəmelən] , - .
Watermelon **,** **himus** **.**
西瓜 , - .

西瓜，himus。

[tuː; tə] [wiːp] , - .
To **weep** **,** **baúnan** **.**
到 哭泣 , - .

哭泣，baúnan。

[wel] , - , [tuː; tə] [meɪk] , - , [frɒm; frəm] - , [bəʊl] .
Well **,** **batécori** **,** **to** **make** **,** **batécoran** **,** **from** **tecori** **,** **bowl** **.**
出色地 , - , 到 制作 , - , 从 - , 碗 .

嗯，batécori，制作，batécoran，来自 tecori，碗。

[west] , - ; [tuː; tə][ðə; ði] [west] , - , - , - ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['hɪðə(r)] - .
West **,** **huritzei** **;** **to** **the** **west** **,** **hurún** **,** **hurucon** **,** **huritzuai** **;** **from** **the** **west** **hither** **huritzcue** **.**
西方 , - ; 到 这 西方 , - , - , - ; 从 这 西方 这里 - .

West, huritzei; to the west, hurún, hurucon, huritzuai; from the west hither huritzcue.

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , - .
To **whistle** **,** **bicudaguan** **.**
到 哨 , - .

吹口哨，bicudaguan。

[waɪt] , - .
White **,** **sútei** **.**
白色的 , - .

白色，sútei。

[waɪd] , - .
Wide **,** **huena** **.**
宽的 , - .

宽阔的，胡埃纳。

[waɪf] , - .
Wife **,** **húhgua** **.**
妻子 , - .

妻子，húhgua。

[waɪld] - [kæt] , - .
Wild **-** **cat** **,** **porótz** **.**
荒野 - 猫 , - .

野猫，porótz。

[wɪnd] , - .
Wind **,** **vahéca** **.**
风 , - .

风，vahéca。

['wɪntə(r)] , - , - [taɪm] [ɒv; əv][kəʊld] .
Winter **,** **tomó** **,** **utédo** **time** **of** **cold** **.**
冬天 , - , - 时间 的 寒冷的 .

冬天，tomó，utédo 寒冷的季节。

[wʊlf] , - .
Wolf , húrue .
狼 , - .

Wolf，húrue。

[wɜːd] , [nɛrɪt] .
Word , nerit .
单词 , 内里特 .

词，nerit。

[wʊd] , - .
Wood , cút .
木头 , - .

木头，cút。

['wʊmən] , - .
Woman , hoquis .
女士 , - .

女人，hoquis。

[wʊd] , - .
Wood , cùquit .
木头 , - .

木头，cùquit。

[wuːnd] , - , [tuː; tə] - .
Wound , vücat , to nacùan .
伤口 , - , 到 - .

伤口，vücat，到 nacùan。

[jɪə(r)] , - .
Year , betúragua .
年 , - .

年份，betúragua。

['jeləʊ] , - .
Yellow , súvei .
黄色的 , - .

黄色，súvei。

[jes] , - , ([mɔː(r)] [ɪm'fætɪkli]) [haɪ]['iːkəʊ] ; ['wʊmən] [sez] , - .
Yes , háue , (more emphatically) hai eco ; woman says , heè .
是的 , - , (更多的 强调地) 嗨 生态 ; 女士 说道 , - .

是的，háue，（更强调地）hai eco；女人说，heè。

['jestədeɪ] , - .
Yesterday , tuut .
昨天 , - .

昨天，tuut。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ɪn]['mænjuskrɪpt] ,
The title of the work , in manuscript ,
这 标题 的 这 工作 , 在 手稿 ,

作品的标题（手稿）：

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grə'mætɪkl] [n'əʊtɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪz][ɑːr'teɪ][waɪ]
from which the grammatical notices have been elaborated is Arte y
从 哪个 这 语法 通知 有 到过 详细说明 是 艺术 是
[vəˌkæbjə'lɑːrioʊ][diː][lɑː]['lɪŋgwə] - ,
Vocabulario de la lingua Dohema ,
词汇 德 拉 语言 - ,

Arte y Vocabulario de la lingua Dohema 中详细阐述了语法注意事项，

[hiːv] -
Heve ó
有 -

赫夫奥

- ; [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][fɜːst] [neɪm] ['biːɪŋ] ['evɪdəntli]
Eudeva ; the adjective termination of the last and first name being evidently
- ; 这 形容词 终止 的 这 最后的 和 第一的 姓名 存在 显然
['spænɪʃ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

Eudeva；姓氏和名字的形容词词尾显然是西班牙语，

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['plʊərəl] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [juːst] [ˌels'weə(r)] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]
as is also the plural terminations used elsewhere in some of the modifications
作为 是 还 这 复数 终止 用过的 别处 在 一些 的 这 修改
[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] .
of those words .
的 那些 字 .

在这些词语的一些变体中，其他地方使用的复数词尾也是如此。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːv] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ['gɪv(ə)n][æz; əz] “ ['piːp(ə)l] ;
We have only the definition of Heve with certainty given as “ people ;
我们 有 仅有的 这 定义 的 有 和 肯定 给定 作为 “ 人们 ;

我们唯一可以确定的是 Heve 的定义，即“人”；

” [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] “ ['neɪʃ(ə)n] ” [ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [ðə; ði]
” to the word “ nation ” in the vocabulary , there being attached the
” 到 这 单词 “ 国家 ” 在 这 词汇 , 那里 存在 随附的 这
[rɪ'mɑːk] :
remark :
评论 :

在词汇表中，“nation”一词旁边附有如下注释：

“ [ai][faɪnd][nəʊ][dʒə'nerɪk] [tɜːm] : [iːtʃ] (['neɪʃ(ə)n]) [hæz; həz][ɪts][spə'sɪfɪk] [neɪm] ; [ðə; ði] -
“ I find no generic term : each (nation) has its specific name ; the Eudeves
“ 我 寻找 不 通用的 学期 : 每个 (国家) 有 它是 具体的 姓名 ; 这 -
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - .
are called Dóhme .
是 称为 - .

“我找不到通用术语：每个（民族）都有其特定的名称；尤德韦人被称为多梅人。

” [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [wɜːk] , ['ɔːlsəʊ] [ʌn'pʌblɪʃt] , [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɑːr'teɪ] -
” Another like work , also unpublished , with the title Arte cíe
” 其他 喜欢 工作 , 还 未发表的 , 和 这 标题 艺术 -

另一部类似的作品，同样未发表，标题为《Arte cíe》。

[ɪn]['lɛŋgwə] ['pɪniə] [hæz; həz][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪn'skraɪbd] [vəˌkæbjə'lɑːrioʊ] [ɪn] ['lɛŋgwə] ['nɛˌvoʊm] .
In lengua Pinea has the dictionary inscribed Vocabulario en lengua Nevome .
在 lengua 松果 有 这 字典 铭文 词汇 英文 lengua 内沃姆 .

Pinea 的词典中刻有 Vocabulario en lengua Nevome。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
In the uncertain relationship of the tribes to each other ,
在 这 不确定 关系 的 这 部落 到 每个 其他 ,

在各部落之间不确定的关系中，

['betə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['meʒəd] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪdɪəm] [ðæn; ðən][baɪ]
better marked and measured perhaps by the proximity of their idioms than by
更好的 标记 和 测量 也许 经过 这 邻近 的 他们的 成语 比 经过
['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] ,
any other means with which we are acquainted ,
任何 其他 方法 和 哪个 我们 是 熟人 ,

或许通过语言习语的接近程度，比通过我们所熟知的任何其他方式，都能更好地标记和衡量它们之间的差异。

[ə; eɪ] [θɔːt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'stɪŋkt]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dɪfrənt]
a thought has been taken from the indistinct manner in which these different
一个 想法 有 到过 已采取 从 这 模糊 方式 在 哪个 这些 不同的
['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn]
people are spoken of by those who have been among them to advance in
人们 是 说 的 经过 那些 WHO 有 到过 之中 他们 到 进步 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['taɪt(ə)l] ,
the present title ,
这 展示 标题 ,

从那些曾与他们共事的人对这些人含糊不清的描述中，我们汲取了一个想法，并将其融入到本书的论述中。

([sɪns] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ,) [ðə; ði] [wɜːd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
(since we may not be at liberty to reject ,) the word Dóhme for the
(自从 我们 可能 不是 是 在 自由 到 拒绝 ,) 这 单词 - 为了 这
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

（因为我们可能无法自由地拒绝，）用 Dóhme 这个词来指代这个家庭；

[ænd; ənd]['piːmə]['dʒen(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊ'pɑːtə] ,
and Pima generally for the common language , under which the Opata ,
和 皮马 一般来说 为了 这 常见的 语言 , 在下面 哪个 这 奥帕塔 ,
[hiːv] , ['nɛˌvoʊm] ,
Heve , Nevome ,
有 , 内沃姆 ,

而皮马语通常指通用语言，奥帕塔语、赫韦语、内沃梅语等都属于这种语言。

\- [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [nəʊn] , [iːtʃ] [baɪ]
Sobahipurls and the rest may be placed , as they shall become known , each by
\- 和 这 休息 可能 是 放置 , 作为 他们 将 变得 已知 , 每个 经过
[ɪts] ['seprət] ['daɪəlekt] .
its separate dialect .
它是 分离 方言 .

Sobahipurls 和其他方言，将按其各自的方言进行分类，并最终为人所知。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ðə; ði] - [spiːk] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['seriː'; særiː] , [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn]
The Guaima speak nearly the same language as the Seri , are few in
这 - 说话 几乎 这 相同的 语言 作为 这 塞里 , 是 很少 在
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

瓜伊马人说的语言与塞里人几乎相同，但人数很少。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [bɛ'lɛn] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
and live among the Hiaqui in Belen and elsewhere ,
和 居住 之中 这 - 在 贝伦 和 别处 ,

并与贝伦及其他地方的希亚基人一起生活，

['hævɪŋ] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒndʒɪnəz] .
having retreated before the sanguinary fury of their congeners .
拥有 撤退 前 这 血腥 愤怒 的 他们的 同系物 .

在同类的血腥狂怒面前退却了。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ɪn] [ɔːl] [muːdz] [ænd; ənd] ['tensɪz] [wen] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [pʊt] ['ɑːftəwəd] ,
In all moods and tenses when the person is put afterward ,
在 全部 情绪 和 时态 什么时候 这 人 是 放 之后 ,

无论语气和时态如何，当人称放在句末时，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [tuː; tə] [duː; də] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɪz] [ðɪs] :
which it is very common to do , the form is this :
哪个 它 是 非常 常见的 到 做 , 这 形式 是 这 :

这样做非常常见，形式如下：

['æktɪv] .
ACTIVE .
积极的 .

积极的。

['pæsɪv] .
PASSIVE .
被动的 .

被动的。

['sɪŋgjələ(r)] , - , - ,
Singular , hiósguamne , hiósguadauhne ,
单数 , - , - ,

Singular, hiósguamne, hiósguadauhne,

- , - ,
hiósguanna , hiósguadauhna ,
- , - ,

hiósguanna, hiósguadauhna,

- , - ,
hiósguanar , hiésguadauhar ,
- , - ,

hiósguanar, hiésguadauhar,

['plʊərəl] , - , - ,
Plural , hiósguameta , hiósguadaguata ,
复数 , - , - ,

复数，hiósguameta，hiósguadaguata，

- , - ,
hiósguametem , hiósguadaguatem ,
- , - ,

希奥斯瓜梅特姆, 希奥斯瓜达瓜特姆,

-　,　-　,
hiósguametam , hiósguadaguatam ,
-　,　-　,

希奥斯瓜梅塔姆, 希奥斯瓜达瓜塔姆,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
and so on , according to their condition .
和 所以 在 , 根据 到 他们的 状况 .

以此类推，视具体情况而定。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[kən'dʒʌŋkʃnz] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːŋkeɪ] , - , ['kwɑːndoʊ] ,
Conjunctions , corresponding to aunque , paraque , cuando ,
连词 , 相应的 到 虽然 , - , cuando ,

连词，对应于 aunque、paraque、cuando、

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [wɪð] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ɪn]
and the like which it is common to make use of with the subjunctive in
和 这 喜欢 哪个 它 是 常见的 到 制作 使用 的 和 这 虚拟语气 在
['spæniʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
Spanish do not exist in the language .
西班牙语 做 不是 存在 在 这 语言 .

而像西班牙语中常与虚拟语气一起使用的那些表达方式，在英语中并不存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神